

GRAND MÉNAGE
 Courriel: **WWW.LAVAGE**
HAUTRICHELIEU.COM
450.349.8080
 Plafonds, murs, planchers,
 vitres, conciergerie

FONDÉ LE 1^{ER} JUIN 1860

LE CANADA FRANÇAIS

Desjardins
Bon Festival



150^e ANNÉE N° 12 - LE MERCREDI 12 AOÛT 2009 - HEBDO DU HAUT-RICHELIEU - 96 PAGES - www.canadafrancais.com

144\$
+taxes



Le meilleur départ en sept ans!

70 000 FESTIVALIERS POUR SIMPLE PLAN

VALÉRIE LEGAULT
 valerie.legault@canadafrancais.com

Du temps gris pour un festival coloré! C'est ce que vous pourriez être tenté de conclure à propos du premier week-end de l'International de

montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, mais c'est oublier cette vague humaine qui a déferlé sur le site, samedi dernier, lors du passage du groupe Simple Plan. Pour cette seule journée, les organisateurs estiment la foule à 70 000

personnes, du rarement vu à ce jour pour ce grand rassemblement de ballons.

En fait, il s'agirait du meilleur départ du festival en sept ans. Du côté des envolées, les ballons avaient pris possession du ciel du Haut-Richelieu à quatre reprises au moment

d'aller sous presse, mardi après-midi. Et le meilleur reste à venir, s'il faut en croire les météorologues qui nous prédisent du temps beau et chaud jusqu'à dimanche.

Pages **A-8** à **A-12**

SAINT-JEAN, ZONE SINISTRÉE?
 En date du 11 août, la Ville avait ouvert 528 dossiers de réclamation pour les pluies torrentielles du 29 juillet. Saint-Jean pourrait demander à être déclarée «zone sinistrée».

Page **A-4**

Ça existe, du gazon vert à l'année!

Page **A-3**

Pour la rentrée, moi j'y vois

OPTOMÉTRISTES
 S. Mongeon Ferland O.D.
 J. Tougas O.D.
 G. Bruneau O.D.
 V. Guillemette O.D.
450 346-7318
 705, boul. d'Iberville,
 Saint-Jean-sur-Richelieu



Honda de Saint-Jean
450 347-7567

Faites affaire avec de vrais professionnels!

ROULEZ EN TOUTE SÉCURITÉ

Civic DX 2009

En location à partir de

198\$*

par mois/60 mois

0\$

Comptant

0\$

Transport et préparation

Route : 5,4 L/100 km¹
Ville : 7,4 L/100 km²



MES TRUCS
POUR DÉPOMPER
depompez.ca

Véhicule le plus vendu au Canada pour une 11^e année consécutive.



Accord LX 2009

En location à partir de

268\$*

par mois/48 mois

Comptant requis

Transport et préparation inclus
«Voiture la plus éconergétique de sa catégorie»
-RNCan

En plus, obtenez

1500\$

à la location



Route : 6,4 L/100 km¹
Ville : 9,4 L/100 km²



CR-V LX 2009

En location à partir de

298\$*

par mois/48 mois

Comptant requis

Transport et préparation inclus
«Meilleur choix sécuritaire»
-IIHS

En plus, obtenez

2500\$

à la location



Route : 7,3 L/100 km¹
Ville : 10,3 L/100 km²



Odyssey DX 2009

En location à partir de

398\$*

par mois/48 mois

Comptant requis

Transport et préparation inclus

À l'achat ou à la location

3 000\$

à utiliser à votre guise**



Route : 8,5 L/100 km¹
Ville : 13,3 L/100 km²



*Les offres de location-bail sont faites par Services Financiers Honda Inc., sur acceptation du crédit. Ces offres portent sur le véhicule neuf 2009 mentionné ci-après. Pour le véhicule est identifié : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent. Période de location de 48 mois : Accord berline LX manuelle 2009 (modèle CP2539E) : a) 268\$, b) 5 304\$. En plus, obtenez 1 500\$ (applicable après taxes) à la location sur tous les modèles Accord 2009 4 cylindres, CR-V LX 2RM 2009 (modèle RE3839E) : a) 298\$, b) 5 184\$. En plus, obtenez 2 500\$ (applicable après taxes) à la location sur tous les modèles CR-V 2009. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Odyssey DX 2009 (modèle RL3819E) : a) 398\$, b) 6 779\$. **Obtenez 3 000\$ (applicable après taxes) pour l'achat ou la location d'une Odyssey DX 2009. Transport et préparation inclus en location seulement. †Consommation de carburant à titre indicatif seulement. Peut varier en fonction de l'utilisation et des accessoires. Voyez votre concessionnaire pour les plus récentes données ÉnerGuide publiées par Ressources naturelles Canada (lorsque disponibles). Les frais de RDPRM, taxes et droits, assurances et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Photo à titre indicatif seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le fabricant. Valable sur les véhicules en inventaire seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

558445101A_20090812r

www.hondasaintjean.com

400, rue Laberge,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Tél. : 347-7567
1-888-785-3268



VENTES
Lundi au vendredi
de 9 h à 21 h

PIÈCES ET SERVICE
Lundi au vendredi
de 7 h 30 à 18 h sauf mercredi
de 7 h 30 à 21 h



HONDA

LE CANADA
FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo



MERCREDI

Ensoleillé avec passages nuageux

MAXIMUM
25°C

JEUDI

Ensoleillé avec passages nuageux

MINIMUM
17°CMAXIMUM
27°C

VENDREDI

Ensoleillé avec passages nuageux

MINIMUM
27°CMAXIMUM
18°C

Un gazon vert sans entretien, ça existe!

MARIE-JOSÉE
PARENT

marie-josee.parent@canadafrancais.com

Dès que la neige disparaît, Serge Hamel fait l'envie de ses voisins. Son gazon a de quoi les rendre jaloux, il est d'un vert parfait. Il n'utilise pas de fertilisant, ni d'engrais chimique. Pire, il n'arrose même pas! Pour ce résident de l'Île-Sainte-Thérèse, la pelouse n'est jamais une source de tracas puisqu'il s'agit d'un gazon synthétique.

«J'étais tanné d'avoir à arroser et faire l'entretien de mon gazon, explique ce retraité. Il y avait toujours des pissenlits, même si une compagnie venait faire des traitements. Quand j'ai bâti ma maison en 2008, j'ai décidé que c'était terminé.»

Pour remédier à son problème, Serge Hamel a opté pour une solution bien connue aux États-Unis, le gazon synthétique. «À Las Vegas, il y en a beaucoup, précise-t-il. J'ai dû chercher pour trouver une entreprise qui en faisait au Québec.»

Un an après l'installation de sa fausse pelouse, le résident est plus que satisfait de son investissement. Sur sa rue qui compte pourtant un lot de terrains bien entretenus, sa propriété se démarque de celle de ses voisins. Aucune mauvaise herbe ne vient enlaidir son terrain immaculé. La hauteur du gazon est si uniforme qu'on a l'impression qu'un jardinier l'a coupé au ciseau. Quant au vert des brindilles, il est plus que parfait.

«Je trouve ça beau, surtout au printemps et à l'automne, affirme Serge Hamel, dont la maison fait face au canal de Chambly. Les gens sont très curieux lorsqu'ils passent devant ma maison. Ils entrent souvent dans ma cour et se penchent pour toucher l'herbe.»



Francine Drapeau, Serge Hamel et leur petit-fils, François-Xavier Francoeur, sur leur pelouse synthétique à l'Île-Ste-Thérèse. Coût de la facture: 36 000\$.

COÛT

C'est la compagnie Bo-Gazon, de Sainte-Thérèse, qui s'est chargée de la pose du gazon artificiel. Le président de l'entreprise, Jacques Prévost, installe des surfaces synthétiques depuis plusieurs années, mais l'utilisation à des fins autres que celles des terrains sportifs est assez récente.

Sans dévoiler la somme précise, il explique que le coût de l'installation est d'au moins sept dollars le pied carré pour une propriété. «À ce prix-là, le client réalise lui-même une partie des travaux», précise M. Prévost.

Serge Hamel estime qu'il a déboursé environ neuf dollars le pied carré pour sa résidence. Comme la superficie de son terrain est de 4000 pieds carrés, l'aménage-

ment lui a coûté plus de 36 000 dollars.

«Il faut penser que je n'aurai rien à payer pour les 25 prochaines années, commente le résident. C'est aussi écologique, je n'ai plus à utiliser la tondeuse.»

TENDANCE

Jacques Prévost soutient qu'il y a de plus en plus de propriétaires qui optent pour les pelouses artificielles. «De nos jours, personne n'a le temps d'entretenir son terrain, commente-t-il. Le couple travaille à l'extérieur. Les gens sauvent du temps en n'ayant plus à tondre la pelouse chaque semaine.»

Le gestionnaire explique que sa compagnie a démarré avec les mai-

sons en rangées. Les citoyens étaient alors exaspérés d'avoir à traverser leurs résidences avec la tondeuse pour couper l'herbe en avant et en arrière. «J'ai fait une première propriété, puis tous les voisins ont voulu faire la même chose», ajoute-t-il.

Avec l'interdiction d'utiliser des pesticides et les vers blancs qui ravagent le terrain, Jacques Prévost croit que la demande ira en augmentant. Déjà, il fait l'installation de pelouses synthétiques sur une centaine de terrains par année.

«Je suis vraiment content, conclut Serge Hamel. Je n'ai rien eu à faire ce printemps. J'ai seulement soufflé les feuilles. C'est la belle vie.»

La durée de vie des gazons artifi-

ciels est d'une trentaine d'années. Les terrains synthétiques sont troués à plusieurs endroits pour permettre à l'eau de pluie de pénétrer dans le sol. ■

CETTE SEMAINE DANS
LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

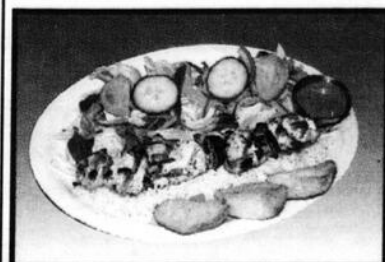
Faits divers...A-14 Politique.....A-21
Nouvelles municipales...A-4 Sports.....A-47
Nécrologie...A-36

Cahier B

Économie.....B-1 Annonces
Éditorial.....B-4 classées.....B-10
Opinion.....B-5

Cahier C

Horoscope...C-18 Musique.....C-10
Lecture.....C-8 Vidéo/DVD.....C-7
Jeux.....C-12

Restaurant *Les petites Glaces*

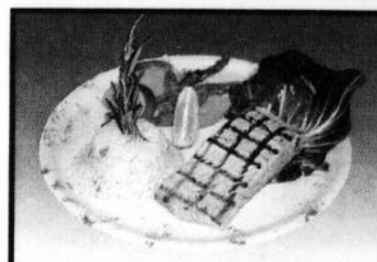
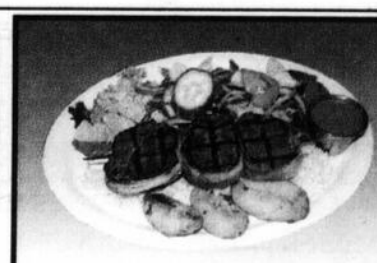
Mets italiens • Canadiens • Pizza • Grillades • Fruits de mer

*Maintenant ouvert*Afin de satisfaire notre clientèle, nous sommes ouverts au 660, 1^{re} Rue situé face à notre restaurant principal «Les Glaces», en attendant sa réouverture.

- Déjeuners à partir de 6 h
- Souper bientôt disponible

- Midi express, plusieurs choix à partir de 6,95\$

NOUS ACCUEILLONS LES GROUPES SUR RÉSERVATION.

• *Merci à notre fidèle clientèle* •660, 1^{re} Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville)

450 347-5450

Pourquoi tant de sous-sols inondés?

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

L'inondation du sous-sol d'une maison n'est pas nécessairement due à un refoulement d'égout. Et si c'est le cas, la municipalité n'est pas toujours en cause.

Pour plusieurs, l'équation est vite faite: eau dans le sous-sol = responsabilité de la municipalité. La question n'est pas aussi simple à trancher. En construisant ses égouts, la Ville pourrait enfouir des conduites larges comme les rues. Elle pourrait faire face aux pluies les plus exceptionnelles.

Mais il est certain que les contribuables refuseraient d'en assumer la note et puis ça ne réglerait pas ce qui a été construit dans le passé. Il faut donc vivre avec un certain risque que l'on peut cependant grandement atténuer avec quelques précautions.

L'eau dans une cave résulte d'un refoulement d'égout ou d'une infiltration. Ce n'est pas la même chose. Les refoulements se produisent essentiellement sur les réseaux d'égouts «combinés», explique Yves Allard, ingénieur chez Teknika-HBA. Ces réseaux remontent à au moins trois, voire quatre décennies. Dans ce cas, la même conduite capte les eaux usées et l'eau de pluie. Aujourd'hui, les égouts sont séparés. L'égout sanitaire ne reçoit que les eaux usées des maisons. L'égout pluvial capte l'eau de pluie. En cas de déluge, il déborde dans la rue, mais pas dans les maisons.

REFOULEMENT

Au jour le jour, le tuyau d'égout «combiné» accomplit bien sa tâche. Quand il survient une pluie diluvienne, il est vite débordé. L'eau cherche à aller où elle trouve de l'espace. Elle remonte dans les conduites d'égouts des maisons jusque dans les caves. L'eau ressort alors par les cuvettes de toilette, les drains de plancher et les lavabos situés au sous-sol. Cette situation peut cependant être évitée avec un clapet.

M. Allard souligne que le Code canadien du bâtiment exige l'installation de clapets individuels sur tous les appareils (toilettes, lavabo, laveuse) installés au sous-sol. Il peut aussi y en avoir un sur le premier embranchement de plomberie au sous-sol. Selon le code, ces clapets doivent être inspectés et nettoyés tous les ans. Ils doivent donc être accessibles. Si on a pris toutes ces précautions, on peut penser à blâmer la municipalité, mais encore, il peut se produire d'autres causes qui ne sont pas de son ressort.

Malgré la présence d'un clapet, il arrive que la conduite d'égout sur la propriété ne soit pas étanche. Quand l'égout déborde, la conduite fuit dans le sol, généralement en suivant le lit



L'inondation d'un sous-sol ne résulte pas nécessairement d'un refoulement d'égout, peu importe les pluies torrentielles du 29 juillet dernier.

(Photo Rémy Bouly)

de pierre concassée qui entoure le tuyau. L'eau d'égout se retrouve dans le drain de fondation et déborde dans la cave. Aujourd'hui, en posant une conduite d'égout, le constructeur remplit la tranchée d'argile sur une distance d'environ six pieds à partir de la maison. L'argile agit littéralement comme un bouchon.

Enfin, il y a le cas où le drain de fondation est branché sur l'égout sanitaire. C'est illégal et ça l'a toujours été. C'est aussi une très mauvaise idée. Il semble toutefois que dans le passé, des constructeurs ont eu cette pratique, vraisemblablement pour éviter à leurs clients d'installer une pompe de puisard («sump pump»). Dans ces cas, quand l'égout refoule, l'eau usée remonte dans le drain et entre dans la cave. Dans toutes ces situations de refoulement, l'eau contient des bactéries coliformes, note M. Allard.

INFILTRATION

L'eau qui s'infiltré n'arrive pas de l'égout. Ce n'est donc pas la faute de la municipalité. Elle peut entrer par une fissure dans le solage, mais ce n'est pas la véritable cause. En fait, un solage n'est jamais vraiment parfaitement étanche, indique M. Allard, puisque la fondation est coulée en trois étapes (semelle, murs, plancher).

Pour cette raison, un drain est placé à la base de la fondation. Il est relié à un puisard qu'une pompe vidange au besoin. L'infiltration survient lors de fortes pluies. Le puisard déborde parce que la pompe n'est pas assez puissante, qu'elle est usée ou qu'il manque d'électricité. Il suffit parfois d'une courte panne de courant pour que la situation dégénère. Le sol devient complètement gorgé d'eau autour des murs de fondation.

Il existe sur le marché des pompes alimentées par une batterie. Elles sont significativement plus coûteuses que les pompes électriques, mais elles sont efficaces. Il existe deux versions, mais il faut cependant opter pour un système qui recharge la batterie en continu. M. Allard note qu'il existe aussi des pompes alimentées par l'eau de l'aqueduc. Elles sont peu efficaces en plus d'être interdites par la plupart des municipalités.

De façon générale, il faut éviter que l'eau ne s'accumule près de la maison. Elle finit par percoler vers le drain. Il faut que la pompe évacue l'eau loin des murs de fondation, sinon, c'est un cercle vicieux. L'absence de gouttières est un cas classique, note M. Allard. L'eau tombe près des murs de fondation. Pire, certains relient les gouttières de la maison directement au drain de fondation. En cas de forte pluie, la pompe ne suffit pas à la tâche.

M. Allard observe que le climat semble apporter de fortes pluies de plus en plus fréquemment. Il vaut la peine d'investir un peu pour se prémunir contre les impacts qui en découlent. ■

528 RÉCLAMATIONS LUI ONT ÉTÉ ACHÉMINÉES

Saint-Jean pourrait demander d'être déclarée «zone sinistrée»

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

En date du 11 août au matin, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu avait ouvert 528 dossiers de réclamation pour la pluie survenue le 29 juillet.

Le mercredi 29 juillet, en fin d'après-midi, une pluie diluvienne s'est abattue sur l'agglomération. En se fiant aux appels reçus par les entreprises de nettoyage après sinistre, on peut penser que plus d'un millier de sous-sols ont été inondés. Une majorité de citoyens ont sans doute effectué eux-mêmes le nettoyage de leur cave, surtout ceux qui sont habitués aux refoulements chroniques.

En vertu de la Loi sur les cités et villes, les citoyens doivent faire parvenir leurs réclamations à la Ville dans les 15 jours suivant l'évène-

ment. Dans le cas de la pluie du 29 juillet, la date limite est le jeudi 13 août. Ces réclamations doivent parvenir par la poste à l'attention du greffier, le sceau de la poste attestant que l'envoi a été posté dans les délais.

Hier matin, en début de journée, exactement 600 réclamations étaient parvenues à la Ville, indique Carole Sareault, du service juridique. Cependant, un bon nombre ont été envoyées en double, si bien que 528 dossiers avaient été ouverts. Ces réclamations en double pour une même adresse proviennent généralement du propriétaire et de l'assureur.

Mme Sareault croit que l'essentiel des réclamations est déjà parvenu à la municipalité. Elle s'attend tout de même à en recevoir d'autres. Elles seront toutes traitées pourvu que l'envoi porte le sceau postal en date du 13 ou avant.

Par ailleurs, la Ville étudie maintenant la possibilité de demander d'être déclarée «zone sinistrée» par le ministère de la Sécurité publique, indique Sylvain Latour, chef de cabinet du maire. La semaine dernière, le maire Gilles Dolbec avait indiqué que cette démarche n'avait pas été envisagée. À ce moment, la Ville avait en main une soixantaine de réclamations.

Avec plus de 500 citoyens réclamant des dommages à la municipalité, la question mérite d'être envisagée. Il faudra évaluer si le cas du 29 juillet répond aux critères du programme gouvernemental. Depuis le printemps, le ministre de la Sécurité publique a émis deux décrets de zone sinistrée pour des «pluies abondantes» survenues en Outaouais, dans les Laurentides et dans Lanaudière. ■

Président-éditeur
Robert Paradis

Le Canada Français ☎ 450 347-0323

Les Petites annonces ☎ 450 347-8555

Édition électronique www.canadafrancais.com

RESEAU SELECT hebdo

Directeur général
René Bouchard

Directrice des ressources humaines
Melanie Medeiros

Marie-Pier Gagnon
Pigiste
Richard Hamel

Steve Goulet
Pierre-Olivier Hamel

PUBLICITÉ
Sylvie Leblanc
Michel Turgeon

Marie-Hélène Beaud
Publicité nationale
Hebdo Select

Impression
Imprimerie Transcontinental

Édité par Les Éditions Le Canada Français Inc.
Président: Robert Paradis

Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: René Bouchard

L'exemplaire: 1,625
Au Canada abonnement
12 mois: 77,75\$

Membre des Hebdo Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication-convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Clinique médicale
OUVERTE LE WEEK-END:
ON COMPOSE
le 1-866-773-1923
INFO SANTÉ CLSC 450-349-3000

Plusieurs sinistrés seront indemnisés par leur compagnie d'assurances

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@canadafrancais.com

Les sinistrés des pluies torrentielles seront pour la plupart indemnisés par leurs compagnies d'assurances. Selon les courtiers, le 29 juillet 2009 s'inscrit dans le livre des records comme l'une des journées où ils ont eu le plus de réclamations simultanément. Quant aux dégâts, les experts sont toujours à les évaluer, deux semaines après le déluge.

«La plupart de nos clients sont couverts pour ce type de problèmes, indique Harold Vachon, de Lefebvre, Payette et associés inc. Une soixantaine de sinistrés nous ont contacté et la majorité avait l'avant-dégât d'eau à leur contrat».

Même son de cloche chez Bessette, Roméo Bessette et fils inc, où une cinquantaine de clients ont adressé des réclamations. «Ils étaient tous couverts, à l'exception de deux personnes. Ils ont voulu obtenir la clause lors de leur renouvellement, mais ils n'ont pu l'avoir parce qu'ils devaient faire des modifications à

leur propriété. En moyenne, les gens sont beaucoup plus conscients des risques de dommages causés par l'eau», souligne Élise Delorme.

Précisons que l'assurance-habitation de base couvre maintenant les dégâts d'eau survenant à l'intérieur même du domicile, mais le client doit se prémunir d'une protection supplémentaire en cas de bris causés par les pompes de puisard et les égouts. L'avenant se détaille à environ 100\$ par an pour une couverture de 10 000\$ et peut grimper jusqu'à 180\$ pour une protection allant jusqu'à 20 000\$.

«Les gens ne sont plus à l'abri d'une infiltration, souligne Jocelyne McGraw, de F Gamache inc. Le réseau d'égout municipal est vieux. Malgré les réparations faites par la Ville, il y a encore beaucoup de problèmes. Il y a toujours des gens récalcitrants, mais avec le nombre de sous-sols finis qui ne cesse d'augmenter, ils n'ont pratiquement pas le choix.»

RECORD

De mémoire, les spécialistes en

assurances ne se souviennent pas qu'une pluie ait fait autant de sinistrés à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les premières estimations mentionnent d'ailleurs le nombre d'un millier.

«Nous avons eu des dégâts d'eau importants à Montréal, mais à Saint-Jean-sur-Richelieu, cela fait très longtemps, commente Harold Vachon. Les sinistrés ne seraient pas aussi nombreux s'il n'y avait pas eu de pannes d'électricité. Les «sump-pump» ont cessé de fonctionner à plusieurs endroits et l'eau a monté.»

AMPLEUR DES DÉGÂTS

Les experts en sinistre sont toujours à l'oeuvre chez les citoyens inondés pour déterminer l'ampleur des dommages. «Les compagnies d'assurances ont envoyé le plus rapidement possible des entreprises de nettoyage chez leurs clients, explique Jocelyne McGraw. Elles ont enlevé les tapis et les planchers si cela était nécessaire. Il faut tout faire pour diminuer les risques de moisissure.»

«C'était de l'eau pluviale, ce n'est pas aussi dommageable qu'un



Chantal Lefort, de la rue Louis-H. Lafontaine, dans le secteur Iberville, nous a fait parvenir cette photo illustrant l'ampleur des dommages causés par les pluies torrentielles du 29 juillet.

débordement d'égout. Il y a moins de contaminants, mais les compagnies spécialisées ont pris les dispositions nécessaires pour nettoyer adéquatement les résidences», souligne Harold Vachon.

Les compagnies d'assurances obtiendront l'ensemble des réclamations de leurs clients au cours des prochaines semaines. Elles seront alors en mesure de faire un bilan des dommages causés par le torrent. ■



Des algues bleu-vert de retour!

Contrairement à l'été 2007, Venise-en-Québec n'est pas épargnée par les algues bleu-vert cet été. Les cyanobactéries ont fait leur apparition au cours des derniers jours. Les plages ne sont pas fermées aux baigneurs, puisque le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs n'a pas émis d'avis en ce sens. Il est toutefois impossible de douter de la présence des algues, puisque l'eau du lac Champlain aurait l'aspect d'une soupe aux pois verts. Au moment d'aller sous presse, aucun plan d'eau au Québec n'était touché par les cyanobactéries, selon le ministère.

Trois autres feux suspects

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

20 000\$ de dommages par l'eau et la fumée.

Les pompiers de Saint-Jean-sur-Richelieu soupçonnent que trois incendies auraient été allumés d'une main criminelle, la semaine dernière. Le Service de police mène des enquêtes sur ces sinistres qui ont causé près de 30 000\$ de dommages.

Un bac de recyclage enflammé a déclenché une alarme incendie aux Halles Saint-Jean, le soir du mercredi 5 août. Les gicleurs avaient éteint les flammes à l'arrivée des pompiers, vers 21 heures, au deuxième étage de l'édifice. Le Service de sécurité incendie estime que le sinistre a causé pour

Deux jours plus tard, le vendredi 7 août, un second incendie suspect a éclaté vers 18h30 dans un logement inoccupé du 375, rue Vaudreuil, dans le quartier Saint-Lucien. Le feu se serait propagé à partir d'une chaise, dans la cuisine de l'appartement numéro 3.

Enfin, la police a ouvert une enquête criminelle à la suite d'un troisième feu survenu dans la nuit du lundi 10 août, dans le hall du 760, rue Content. Le feu aurait été mis dans la boîte de circulaire de l'immeuble de 24 logements. Les dommages se sont avérés minimes grâce à l'intervention d'un locataire qui s'est servi d'un extincteur. ■

NOUVEAUTÉS



Info-Films
450 358-3030

290 rue Richelieu
à St-Jean-sur-Richelieu



CINÉMA
LE CAPITOL

WWW.CINEPLEX.COM

PROJECTION EN 3-D NUMÉRIQUE

Le temps n'est rien (G)

14 août au 20 août: 13 h 10 - 15 h 45 -
19 h 10 - 21 h 25

Les pieds dans le vide (G)

14 août au 20 août: 12 h 30 - 14 h 35 -
16 h 45 - 19 h 20 - 21 h 45

G.I. JOE: Le réveil du cobra (G+)

14 août au 20 août: 13 h 00 - 15 h 30 -
18 h 55 - 21 h 30

De père en flic (G+)

14 août au 20 août: 12 h 25 - 14 h 30 -
16 h 40 - 19 h 00 - 21 h 35

District 9 (13+)

14 août au 20 août: 13 h 05 - 15 h 35 -
19 h 05 - 21 h 40

Les grandes chaleurs (G+)

14 août au 20 août: 13 h 15 - 15 h 40 -
19 h 15 - 21 h 30

Semaine du vendredi 14 au jeudi 20 août 2009

FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS



L'ENTREVUE DE LA SEMAINE

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

GERMAIN HÉBERT

Connaître le monde par la danse folklorique

Ringarde, la danse folklorique internationale? Pas pour Germain Hébert qui l'enseigne depuis 50 ans. Non seulement sa passion lui a-t-elle permis de voyager et de connaître de nombreuses cultures, mais elle lui a également permis de rencontrer celle qui allait devenir son épouse. Portrait d'un homme toujours prêt à se laisser aller à quelques pas de danse.

Tout a débuté en 1959. Germain Hébert devenait alors officiellement enseignant de danse folklorique grâce à son adhésion à la Fédération des Loisirs-danse du Québec. La danse occupait toutefois déjà une grande place dans sa vie, lui ayant entre autres permis de rencontrer sa femme, Louise Daigneault, quelques années auparavant. «C'était la meilleure danseuse du groupe», confie-t-il le sourire aux lèvres.

Si Mme Daigneault a réussi à gagner le cœur de M. Hébert, la danse, elle, s'y trouvait déjà bien ancrée depuis de nombreuses années. Il est pourtant difficile pour l'homme de dire à quel moment précis il a eu un coup de foudre pour le folklore. Il se souvient cependant d'un instant marquant où, très jeune, il a vu ses parents danser. «Ils se souriaient. C'était tellement beau. C'est surtout le sourire qui m'a marqué. Ça m'a profondément ému», se souvient-il. Les démonstrations d'affection en public n'étant pas chose commune à l'époque, ce moment est resté gravé dans la mémoire du jeune garçon.

FRONTIÈRES

Au fil de sa carrière d'enseignant de danse, qui n'était qu'un passe-temps, son véritable métier était enseignant scolaire, Germain Hébert s'est forgé de solides connaissances géographiques et culturelles. Les frontières se sont

tranquillement effacées pour l'homme qui, dès 1964, a commencé à se rendre de l'autre côté de l'océan Atlantique afin de transmettre ses connaissances. «J'ai appris ma géographie européenne comme ça», confit-t-il.

Cette première expérience en France au début des années 60 était le fruit d'une invitation de l'instructeur national du pays, Pierre Panis. Le voyage, dont les coûts étaient considérables, a même nécessité un emprunt bancaire au jeune père de famille dont le plus jeune enfant n'avait pas encore atteint son premier anniversaire. «Ça a été la plus belle décision de ma vie», affirme malgré tout le danseur.

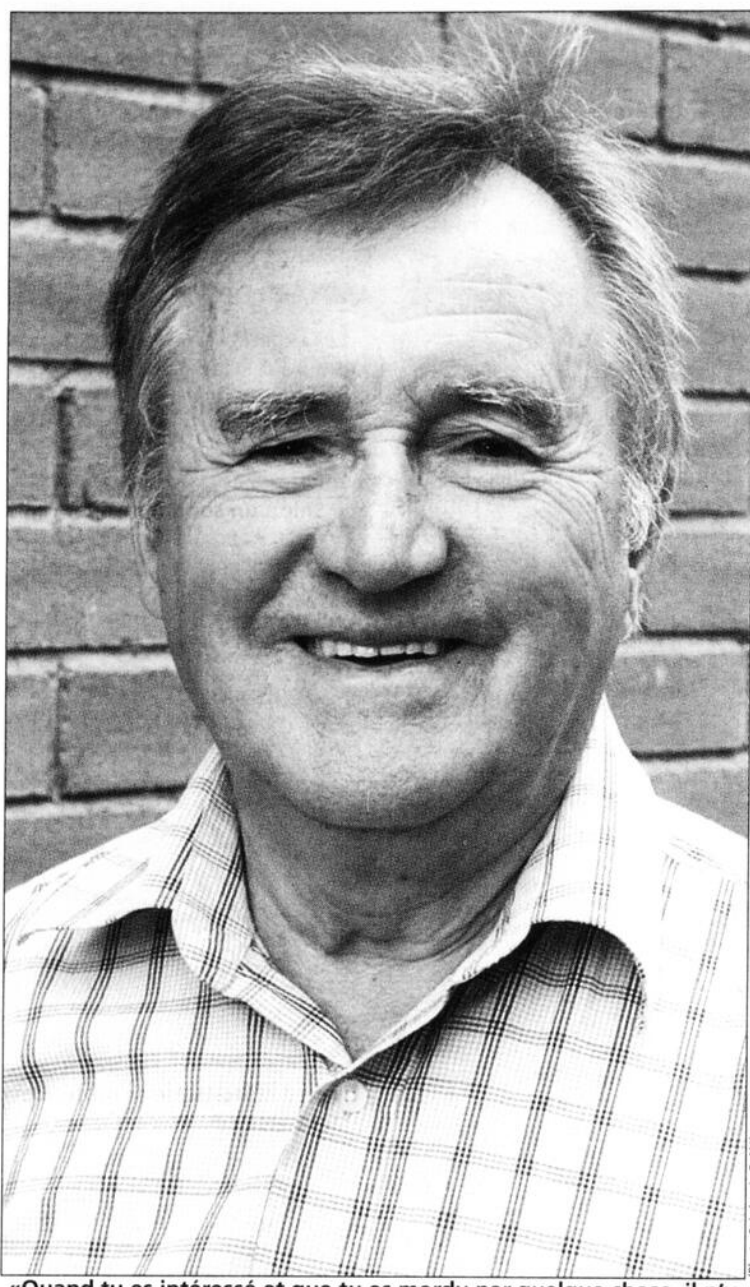
Par la suite, M. Hébert a été réinvité à se rendre en France à trois reprises, amenant avec lui sa femme également enseignante de danse. «Vivre dans un village français, c'est une expérience extraordinaire», de dire M. Hébert.

FOLKLORE FRANÇAIS

C'est d'ailleurs au cours de ses voyages que le danseur johannais s'est familiarisé avec le folklore français, en tombant littéralement sous le charme. De retour en sol québécois, ses nouvelles connaissances ont rapidement fait de lui une sommité dans le domaine en Amérique du Nord.

Le danseur a même été invité à participer au camp Stockton en Californie, le plus grand camp de danse folklorique du monde, afin d'y enseigner le folklore français. «C'était ma carte maitresse», dévoile-t-il. En tout, Germain Hébert s'est rendu en Californie à 13 reprises dont la dernière fois en 2007.

Là ne s'arrête toutefois pas son expérience aux États-Unis. Avec sa femme, le danseur a même fait quelques tournées chez nos voisins du Sud, se rendant à Boston, là où se trouve le plus grand nombre de



«Quand tu es intéressé et que tu es mordu par quelque chose, il n'y en a pas de limites», confie Germain Hébert qui possède un répertoire de plus de 700 danses et 50 années d'expérience.

danseurs folkloriques, à New York, à Philadelphie et à Washington.

CULTURES

Tous ces voyages ont permis au danseur johannais d'en apprendre

beaucoup sur les différentes cultures. Rencontrant des gens de quatre coins du monde lors de ses formations et de ses déplacements, l'homme en est venu à se bâtir un répertoire de plus de 700 danses

étrangères. Ainsi, simplement en se fiant à la musique servant de base à la danse, Germain Hébert peut déterminer à la fois le pays d'origine du peuple qui a créé les pas et, par le fait même, le type de mouvement. «La danse folklorique, ça représente tout un pays», dit-il.

Par exemple, les Roumains possèdent des danses folkloriques très rythmées. La France, elle, se caractérise par un type de danse particulier, les bourrées, originaire du centre du pays. Au-delà des frontières, les compositions musicales permettent également de connaître les origines d'un peuple. Ainsi, grâce au folklore québécois, il est facile de constater que les Écossais, les Anglais et les Irlandais ont occupé une place prépondérante dans l'histoire de la province. Il en est de même pour les danses israéliennes, témoins d'un passé complexe. «La musique, ça ne trahit pas», affirme M. Hébert qui se dit toujours très curieux d'en apprendre davantage sur l'origine des danses qu'il apprend.

UNE TRADITION QUI SE PERD

Aujourd'hui, la danse folklorique n'occupe plus une place très importante dans la société québécoise comme ce fut le cas dans les années 50 et 60. Toutefois, avec le succès des dernières années de formations musicales telles que Mes Aïeux, un retour aux sources semble possible. M. Hébert a d'ailleurs remarqué que l'engouement augmente pour ce genre de spectacle. Il constate également que les jeunes semblent très intéressés à danser sur cette musique, sans nécessairement savoir sur quel pied danser.

Même si les styles de danses changent et évoluent, un fait demeure, la danse accompagnera toujours les gens dans les moments forts de leur vie. «Tous les peuples dansent. C'est fondamental. Tu ne peux pas empêcher ça», de conclure M. Hébert. ■

À la retraite depuis 19 ans, il enseigne toujours!

MARIE-PIER GAGNON

marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

D'abord enseignant puis directeur d'écoles secondaires à Saint-Jean-sur-Richelieu, dont Beaulieu et Chanoine-Armand-Racicot, Germain Hébert a pris sa retraite en 1990. Ironiquement, l'homme n'a jamais cessé d'enseigner... la danse! Aujourd'hui, il agit même à titre de professeur pour l'Université de Sherbrooke.

«Je dis toujours que ça prend trois choses pour danser: un pied droit, un pied gauche et le sens de l'humour!», confie-t-il en riant.

C'est d'ailleurs avec cette bonne humeur que M. Hébert retrouve ses élèves, tous âgés de plus de 55 ans, lors des sessions universitaires. «L'important, c'est qu'ils gardent le sourire, qu'ils s'amusent», dit-il.

Parce qu'à défaut de sourire, les apprentis danseurs dépensent beaucoup d'énergie, la danse folklorique étant un sport très exigeant physiquement. «C'est rigoureux. Ça demande beaucoup de pratique», affirme l'enseignant qui ajoute qu'une seule séance peut faire perdre jusqu'à deux livres en l'espace de deux heures et demie. D'ailleurs, M. Hébert, qui est âgé de 75 ans, marche 30 minutes par jour en plus de faire quelques kilomè-

tres de vélo quotidiennement simplement pour être suffisamment en forme pour ses cours.

IMPARFAIT

En plus de demander une bonne condition physique, la danse folklorique fait appel à la mémoire et à la coordination, deux éléments qui entraînent bien souvent de mauvais pas. «C'est important de se tromper. Nous ne sommes pas parfaits!», affirme Germain Hébert. «On ne juge pas, on s'amuse», ajoute-t-il.

Ainsi, les cours offerts dans le cadre de l'antenne universitaire du troisième âge à Beloeil ne sont pas soumis à des examens rigoureux.

L'activité consiste simplement en la réunion d'une vingtaine de personnes désireuses de s'initier à ce type de danse par le biais de huit séances de 2h30 chacune. Le but n'étant pas de devenir des danseurs professionnels. «On veut tous jouer au hockey en étant Maurice Richard. Moi, je dis toujours aux gens qu'ils peuvent aussi jouer au hockey en étant amateur», image M. Hébert.

COMPOSÉES OU TRADITIONNELLES

Même s'il a lui-même chorégraphié certaines danses traditionnelles en se basant sur d'anciens pas, une façon de faire très commune dans le milieu dont les réalisations portent le nom de danses compo-

sées, Germain Hébert affirme privilégier les danses originales lorsque vient le temps d'enseigner. «C'est plus représentatif», explique-t-il.

Grâce à ses 50 ans d'expérience, M. Germain affirme d'ailleurs qu'en connaissant la valse, la polka, la scottish et la mazurka, les secrets de la danse folklorique internationale sont, en grande partie, dévoilés. C'est d'ailleurs pourquoi ce sont les danses qu'il enseigne.

Pour de plus amples informations sur les cours donnés par M. Germain, vous êtes invités à consulter le www.usherbrooke.ca/uta/programmes/monteregie/beloeil/ ■

PALAIS DE JUSTICE

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Porno juvénile

Roger Dunberry, 57 ans, a été condamné à un an de prison à purger dans la communauté pour avoir été trouvé en possession de pornographie juvénile et avoir accédé à des sites de pornographie juvénile par Internet. La peine est assortie d'une probation de trois ans. De plus, l'accusé devra être inscrit au Registre national des délinquants sexuels pour une période de dix ans et son profil génétique sera fiché à la Banque nationale des données génétiques.

Le juge Lucien Roy de la Cour du Québec a prononcé cette sentence vendredi 7 août. Le magistrat a considéré que les objectifs de dénonciation et de dissuasion pouvaient être atteints par une peine servie à l'extérieur des murs d'une prison. Il a pris en compte l'absence d'antécédents judiciaires de l'accusé, son profil social, la reconnaissance de sa culpabilité et de ses torts, les risques de récidive faibles et la thérapie entreprise par l'accusé.

Le juge n'a toutefois pas manqué de souligner les facteurs aggravants dans cette affaire. Dunberry a été trouvé en possession d'une bonne quantité de matériel de pornographie juvénile: 3734 images contenues dans son ordinateur et 154 d'images imprimées d'enfants retrouvées sous son matelas. Les images pourraient être qualifiées de «soft porno». Les délits ont été commis sur une période de deux ans.

L'accusé avait été arrêté le 10 mars 2005. Il est tombé dans les filets de la police américaine qui avait déclenché une vaste opération contre les sites de pornographie juvénile en 2003. Quelque 162 clients de ces sites ont été repérés au Québec.

Un coup de couteau

Ryan Sahadeo a écopé vendredi d'une peine de deux ans de prison pour avoir infligé des blessures à un individu qu'il avait poignardé au centre-ville de Saint-Jean, le 12 octobre 2007. Prenant en considération la détention provisoire de dix mois déjà purgée, temps multiplié par deux comme le veut la pratique

des tribunaux, il lui reste un solde de quatre mois de détention à faire.

Une dispute avait éclaté entre deux individus à l'intérieur du bar La Commission des liqueurs. Ils avaient consommé de l'alcool. Les deux protagonistes s'étaient retrouvés dans la rue. L'accusé avait alors sorti un couteau et avait poignardé au ventre la victime qui n'a heureusement pas eu d'organes atteints et ne souffre pas de séquelle de l'agression. Les amis de la victime avaient poursuivi l'accusé et l'avaient retenu jusqu'à l'arrivée de la police.

Voies de fait

Trois jeunes gens dont un d'âge mineur, arrêtés pour enlèvement, extorsion et voies de fait causant des blessures et comportant l'utilisation d'une imitation d'arme, ont comparu devant le tribunal vendredi dernier. Les différents délits auraient été commis le 31 juillet, à Saint-Jean et à Saint-Alexandre. La collecte d'une centaine de dollars serait à l'origine de cette affaire.

Le juge Michel Bédard de la Cour du Québec a entendu l'enquête sur remise en liberté du garçon d'âge mineur. Il a confié l'adolescent à la garde de son père. Diverses conditions ont été imposées au jeune homme dont celles de fréquenter l'école et de rédiger une lettre d'excuses au plaignant. Par ailleurs, il est interdit à l'adolescent de communiquer avec le plaignant et sa famille ainsi qu'avec les autres accusés.

En rendant sa décision, le juge a souligné la gravité des accusations. Il a parlé de violence gratuite et fait état de menaces graves proférées à l'endroit du plaignant et de sa famille.

Quant aux deux autres prévenus qui font face à quinze chefs d'accusation, le procureur de la poursuite a accepté qu'ils reprennent leur liberté moyennant le versement d'une caution et le respect de conditions. Gabriel Quintin, 18 ans, a été libéré après le versement d'une caution de 1000\$ et Jean-François Lemelin, 23 ans, après le dépôt d'une somme de 500\$ et l'engagement d'un montant équivalent par un membre de sa famille. Les deux individus doivent revenir devant la cour le 19 octobre. ■



Selon un sondage Léger Marketing, 26% des gens de Saint-Jean-sur-Richelieu songent à tromper leur conjoint. La photo qui accompagne ce texte est une simulation.

Plus du quart des Johannais pensent à tromper leur conjoint!

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@canadafrancais.com

Plus d'un Johannais sur quatre songe à tromper son conjoint. Voilà l'une des dernières statistiques qui ressort d'une enquête menée par Hebdomadaire Québec, en avril dernier. Bien qu'à première vue cette statistique semble élevée, la sexologue Nicole Gibeau croit que plusieurs personnes n'ont pas avoué l'entière vérité.

Au total, ce sont 206 résidents de Saint-Jean-sur-Richelieu qui ont répondu à la question: «Avez-vous déjà songé à tromper votre conjoint?». Parmi eux, 26% ont affirmé à la Firme Léger Marketing y avoir pensé au moins à une reprise.

Les résultats pour la Montérégie sont sensiblement les mêmes, alors qu'on fait part que 23% des gens de la région ont répondu positivement à la question. À l'échelle provinciale, où 29 000 personnes ont été sondées, 24% ont avoué avoir été tentées par le démon du midi.

Divisés par grandes villes, les résultats sont surprenants. On apprend que c'est à Lotbinière, dans la région de Chaudière-Appalaches, que les gens sont le moins fidèles. Dans cette municipalité de près de 30 000 habitants, près de 40% des gens ont songé à tromper leur amoureux. Saint-Jean-sur-Richelieu apparaît au 45^e rang de la liste, sur 142 villes sondées.

LES JEUNES MOINS TOUCHÉS

À la lumière des statistiques, on retient que ce sont les jeunes qui pensent le moins à tromper leur conjoint parce qu'ils débutent leur vie amoureuse. Seulement 8% des personnes âgées entre 18 et 29 ans y ont pensé.

L'infidélité semble surtout attirante pour les gens de 30 à 39 ans, puisque 28% des personnes sondées ont répondu positivement à la question. Parallèlement, on s'aperçoit que la tendance diminue avec l'âge. Seuls 19% des 60 ans et plus songent à tromper leur partenaire.

IRRÉALISTE

Selon Nicole Gibeau, les résultats du sondage sont complètement irréalistes. «Qui n'a jamais pensé à tromper son conjoint avec Brad Pitt ou Angelina Jolie?, questionne la spécialiste des relations de couples. Je pense que la vraie réponse est 99,9%. Dans les faits, on songe à d'autres personnes dans nos fantasmes et dans nos rêves. Les gens n'ont pas été honnêtes en répondant à la question.»

Cette dernière stipule que le fait d'y avoir songé n'équivaut pas à celui de l'avoir mentionné à son partenaire. De telles pensées appartiennent au jardin secret de chaque individu. «C'est blessant de le dire à son conjoint et cela ne mène à rien», souligne Nicole Gibeau.

Elle précise toutefois que l'honnêteté des gens a été mise à l'épreuve avec cette question. Le regard et la perception des autres peuvent avoir influencé les personnes sondées, qui ont préféré ne pas avouer la vérité. ■

RALENTISSEZ

— PRÈS DES PARCS —

MAXIMUM

30

km/h

**La prudence
au volant,
c'est vital.**



VILLE DE
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU





INTERNATIONAL DE MONTGOLFIERES



La magnifique envolée de samedi combinée au spectacle de Simple Plan aurait attiré jusqu'à 70 000 personnes, estime l'International de montgolfières.

Le plus gros départ du festival en sept ans

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com



L'International de montgolfières n'a pas l'habitude de dévoiler ses statistiques d'achalandage avant la fin du festival, mais le week-end d'ouverture pourrait s'être avéré très couru. Tellement que les organisateurs affirment déjà qu'il s'agirait du plus gros départ en sept ans. La venue du groupe Simple Plan ne serait pas étrangère à cette cohue inespérée. Pour la journée de samedi seulement, une foule estimée à 70 000 personnes aurait envahi le site.

Le temps maussade qui a sévi en début de semaine n'a rien pour inquiéter le festival cette année. La météo s'annonce belle pour le reste de la semaine et l'International de montgolfières a connu un départ canon, samedi et dimanche.

«D'après nos premières observations, nous aurions connu le plus gros démarrage du festival en sept ans, révèle Martin Baccichet, promoteur associé et directeur montgolfières de l'International. Est-ce un record absolu? Ce sera à vérifier.»

Le lancement du festival a attiré tellement de visiteurs que les accès par la route 104 et l'autoroute des Cantons-de-l'Est étaient engorgés, pour ne pas dire bloqués. Pour M. Baccichet, il est clair que la présentation d'invités uniques comme Simple Plan et Flo Rida a donné un attrait supplémentaire à sa programmation.

SHOW DU CIEL

Si la journée de dimanche a été plus tranquille que la veille, le public s'est déplacé en grand nombre en soirée pour assister au Show du ciel, présenté cette année par une brochette d'humoristes québécois, et à la prestation de Flo Rida.



On aura compris que ces jeunes familles avaient envahi le site pour assister au spectacle de Shilvi, dimanche après-midi.

«C'était une autre très forte soirée. Un seul show aurait rempli la place. C'est comme si nous avions offert deux cadeaux aux festivaliers, car plusieurs jeunes se sont rajoutés à la foule pour voir Flo Rida», indique Martin Baccichet.

La Planète Ballon est un autre avantage indéniable de l'attrait pour cette 26^e édition du festival. Installé à l'entrée du site, le parc thématique de structures gonflables est très attrayant pour les enfants qui veulent absolument aller s'y perdre.

«Il y a une toute nouvelle dynamique sur le site, remarque le promoteur associé. Planète Ballon amène les gens à circuler différemment et ses nouveaux éléments sont très appréciés du public.»

Mentionnons que la programmation bonifiée du festival a été

rendue possible grâce au concours d'Industrie Canada. L'International de montgolfières a reçu 965 000\$ de sa part dans le cadre du Programme des manifestations touristiques de renom. D'où la présence de Christian Paradis, ministre fédéral des Travaux publics et lieutenant politique du Québec, à la cérémonie d'ouverture de l'événement.

BALLONS SOLAIRES

Malgré le beau temps, les ballons solaires sont demeurés discrets cette fin de semaine. Le vent les a empêchés de se gonfler, ce qui a forcé leurs créateurs colombiens à revoir leurs plans. Plusieurs de leurs pieuvres qui ont justement besoin du vent pour s'envoler ont envahi le champ des envolées, samedi. Lorsque les montgolfières ont pris place pour le décollage, les marionnettes géantes ont aussi fasciné bien des spectateurs.

Les festivaliers ont eu droit à un autre spectacle haut en couleur, en après-midi, près de la tente VIP. Des casse-cou qui n'ont pas froid aux yeux en ont mis plein la vue avec leurs démonstrations de freestyle motocross. Virevoltant dans les airs, les motocyclistes étaient en plein contrôle de leur bolide à des dizaines de mètres du sol. Pour ceux qui auraient raté leurs prouesses, la petite équipe sera de retour samedi et dimanche prochain.

L'International de montgolfières s'attend à d'autres soirées très achalandées d'ici dimanche si Dame Nature est fidèle au rendez-vous. Le rockeur Éric Lapointe qui jouit toujours d'un aussi gros capital de sympathie devrait attirer ses fans par dizaines de milliers, vendredi soir. Et que dire de la soirée de samedi où s'arrêtera pour la dernière fois la tournée Star Académie, suivie de la star planétaire Wyclef Jean? ■



Comme en témoigne cette fillette, l'émerveillement des enfants est assuré à l'International de montgolfières.



INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES



Le poisson Wally en était à sa première visite à Saint-Jean-sur-Richelieu. Son envol a été remarqué.



Plusieurs montgolfières ont effectué un atterrissage groupé sur un rang, samedi matin.

Quatre envolées réussies sur sept

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

Les 115 montgolfières rassemblées à Saint-Jean-sur-Richelieu ne pouvaient pas profiter de plus belles conditions pour donner le coup d'envoi au festival, samedi matin. Leurs pilotes ont répété l'exercice le soir venu, sur un site bondé de festivaliers ébahis. Les envolées ont perdu de leur rythme par la suite, mais devraient reprendre leur vitesse de croisière jusqu'à dimanche.

En date d'hier (mardi) matin, les aéroliers ont eu l'occasion de s'élever à quatre reprises dans le ciel de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le décollage du samedi soir était particulièrement réussi. Celui-ci s'est déroulé en présence de dizaines de milliers de visiteurs sur le site de l'aéroport.

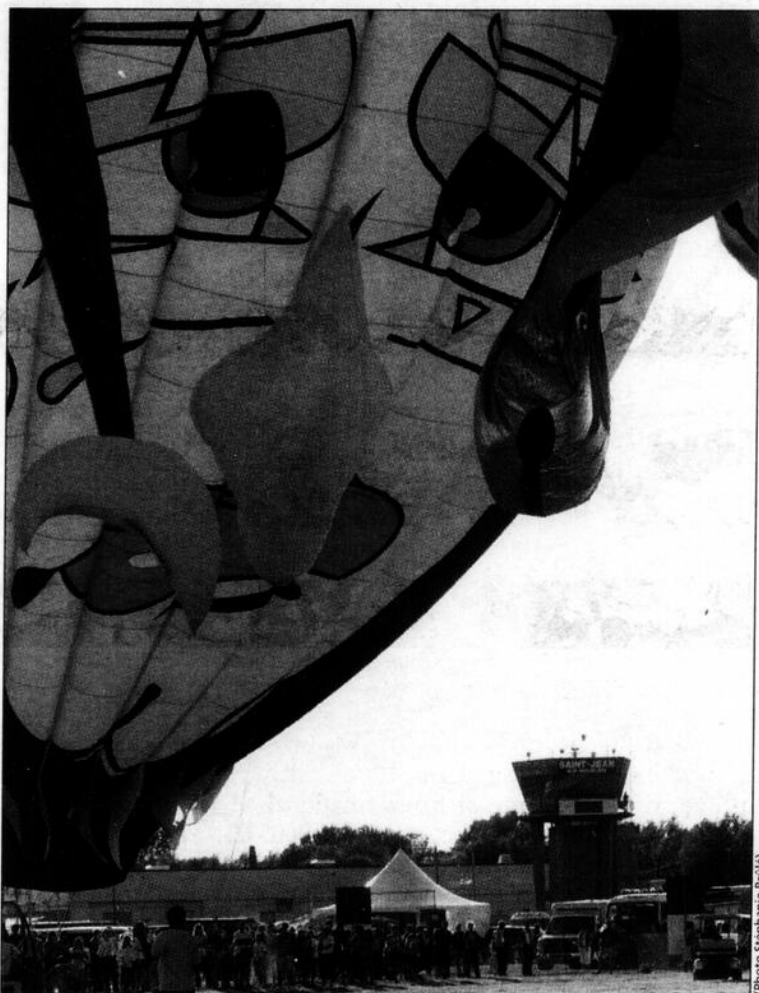
Détrempe à certains endroits, le champ des envolées était restreint à cause de la pluie des derniers jours. Les montgolfières ont donc effectué un décollage par vagues, ce qui a permis de faire durer le plaisir des spectateurs. Ils en ont eu pour leur argent, puisqu'ils ont eu droit à une envolée échelonnée sur près d'une heure.

Les montgolfières ont de nouveau survolé la région avec le soleil du dimanche matin, mais le temps s'est gâté par la suite. L'envolée du soir a dû être annulée à cause de la présence de nuages de pluie. Le même scénario s'est reproduit lundi, en avant-midi comme en après-midi.

Tout n'est pas perdu, loin de là. «Nous sommes très heureux lorsque nous assistons à 12 ou 13 envolées», affirme Martin Baccichet, directeur montgolfières du festival. Or, il reste encore huit possibilités de décollage de jeudi à dimanche.

DÉCOLLAGE PARFAIT

Les conditions idéales pour un décollage parfait doivent comprendre des vents inférieurs à huit noeuds, ou 14 kilomètres/heure. De



La montgolfière Dan Le Fou du Roi fait un dernier salut aux spectateurs avant de s'élever dans les airs.

plus, il ne doit y avoir aucune cellule orageuse dans un rayon de 50 milles nautiques.

Les nuages ne sont pas un frein systématique aux envolées. «C'est certain que la brume nous pose problème, mais le plafond nuageux ne doit pas être inférieur à 1000 pieds. Quant à la visibilité, elle doit être d'au moins 3000 pieds», explique M. Baccichet.

C'est dans des conditions semblables que les montgolfières ont pris leur envol, mardi matin. Elles ont envahi le ciel malgré un plafond bas et certaines se perdaient même la

tête dans les nuages. Ces conditions ont donné lieu à un spectacle inhabituel, mais enchanteur à souhait.

Déjà, le vent a mené les ballons dans presque toutes les directions possibles. Samedi, ils se sont surtout dirigés à l'est de la rivière, vers Saint-Alexandre, entre autres. Le dimanche, les vents soufflaient en sens complètement opposé, poussant les ballons jusqu'à Chambly et Carignan. Mardi matin, ce sont plutôt les habitants du sud-ouest de la région qui les ont accueillis dans les campagnes de Saint-Blaise et des environs. ■



MONDOR
MAGASIN D'USINE

**MÉGA VENTE
D'ENTREPÔT**

Du 15 août au 30 août 2009

Jusqu'à **70%** de rabais

**SUR VÊTEMENTS DE SPORT
POUR TOUTE LA FAMILLE**

ACTIVE WEAR,
DANSE, PATIN,
HOCKEY, BASEBALL,
COLLANTS DE VILLE
ET BAS

LOTS DE BAS ET COLLANTS MODE
POUR ENFANTS ET ADULTES
à partir de 1\$ L'UNITÉ.

**Fin de ligne ou légères imperfections

HORAIRE DE LA VENTE:

Samedis: 15-22 et 29 août: 9h à 17h
Dimanches: 16-23 et 30 août: 10h à 16h
Jeudis: 20 et 27 août: 10h à 20h
Vendredis: 21 et 28 août: 10h à 20h

785 Honoré-Mercier, Saint-Jean-sur-Richelieu
Sortie 6 de l'autoroute 35 Sud à Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-5321, poste 249 ou 0



INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

Le ballon sous toutes ses déclinaisons!

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

Un nouvel arrêt fait maintenant partie des incontournables à visiter à l'International de montgolfières. Planète Ballon, présenté comme le plus grand parc gonflable au monde, attire beaucoup l'attention depuis l'ouverture du festival, et pas seulement celle des enfants. En plus de sa cinquantaine de jeux gonflables, l'aire de jeux est décorée d'autant de sculptures conçues par des artistes à l'imagination débordante qui méritent que l'on s'y attarde.

Dès qu'ils entrent dans la Planète Ballon, les visiteurs sont accueillis par des arches multicolores au design sophistiqué. Chacune porte la signature de Designs in Air, une compagnie d'Angleterre qui n'a pas lésiné sur les moyens pour impressionner les festivaliers.

«Nous présentons entre 60 et 70 sculptures gonflables ici cette semaine, indique Luke Egan, l'un des deux concepteurs de Designs in Air. Nous aimons innover et expérimenter avec les formes et les couleurs, c'est pourquoi nous avons conçu certaines sculptures spécialement pour le festival de montgolfières.»

Leurs oeuvres décorent tout le site, que ce soit avec des étoiles ou des formes futuristes aux couleurs extravagantes. «C'est un mélange

d'un peu de tout, dit Luke Egan pour décrire son art. Je m'inspire beaucoup de la matière organique et des formes naturelles, mais aussi des mathématiques et de la géométrie.»

CIRQUE DU SOLEIL

L'ancien sculpteur de métal s'est converti au médium gonflable lorsqu'il a commencé à partager un atelier avec son collègue Pete Hamilton, son collègue dans l'aventure depuis 14 ans. Leur entreprise a si bien évolué au fil des ans que même le Cirque du soleil a fait appel à ses services pour les décors de l'un de ses spectacles.

«C'est aussi nous qui avons créé les premières étoiles gonflables sur perches, ajoute celui qui revient tout juste du festival rock de Fuji, au Japon. Nous les illuminons avec des ampoules DEL, ce qui donne un magnifique jeu de couleurs. Je ne parle pas de décorations de Noël ennuyantes, mais d'un éclairage sexy avec des effets spectaculaires.» Le soir venu, on peut apercevoir ces étoiles dans toute leur splendeur au sommet de la scène Loto-Québec.

LUMINARIUM

Les adultes ont l'impression de faire un voyage dans le corps humain; les enfants, dans une navette spatiale. Bienvenue à l'intérieur du Luminarium, la seconde installation du genre à nous rendre visite.

Les festivaliers peuvent s'estimer chanceux de profiter de cette intrigante structure à l'International de montgolfières. «Habituellement, nous participons surtout à des festivals d'art et de théâtre, révèle Flo Guérin, du Luminarium.

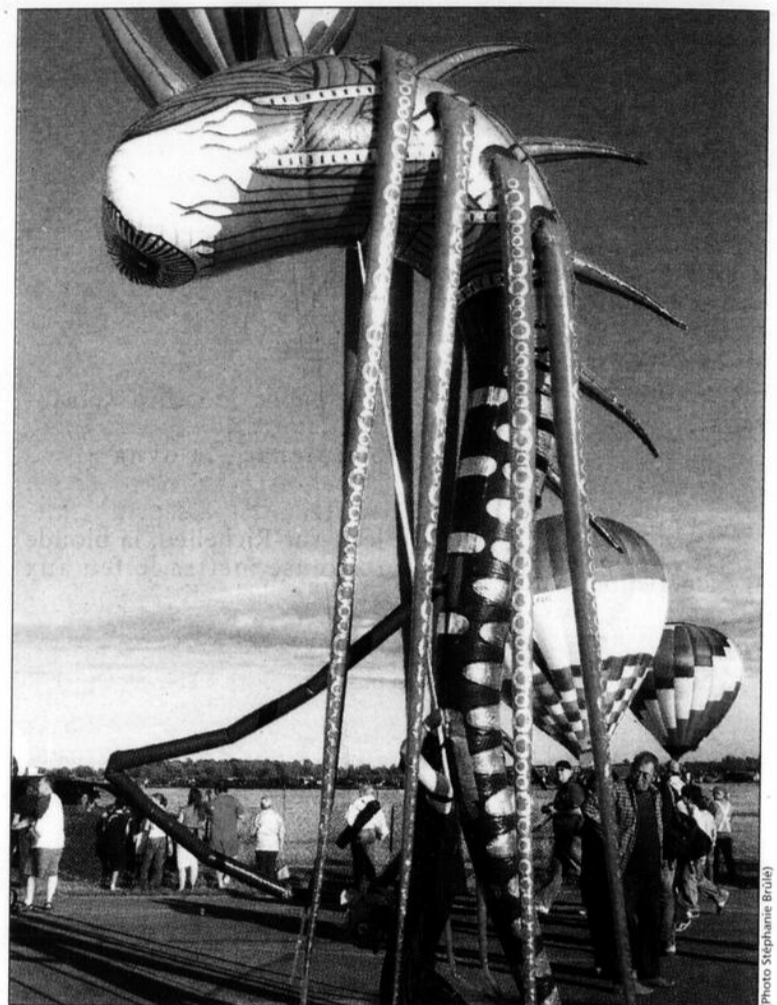
Découlant d'une longue recherche photographique et artistique, le Luminarium utilise un langage inusité pour initier les gens aux arts plastiques. «C'est une oeuvre d'art à l'intérieur, mais on sent quand même ce qui se passe dehors. C'est comme un immeuble qui respire», décrit notre guide.

Notre guide trimballe le Luminarium aux quatre coins du monde depuis trois ans. La Française établie à Grenade, en Espagne, l'a ancré à Moscou, Tel-Aviv, et Bilbao, au Portugal. Partout, la sensation apaisante qu'évoque le Luminarium sur ses visiteurs est la même. Certaines personnes s'y sentent tellement confortables qu'elles s'endorment dans un coin, baignées dans une lumière rouge, verte ou bleue.

Le Luminarium pourrait même receler des vertus thérapeutiques pour les personnes avec un trouble envahissant du développement. «Des chercheurs travaillent en ce moment sur les effets du Luminarium chez les autistes», confirme Flo Guérin.

BALLONS SOLAIRES

C'est grâce à l'entreprise colombienne Bimana que l'on doit une



Les marionnettes géantes de Bimana adorent prendre un bain de foule au moment des envolées de montgolfières.

autre nouveauté de la 26^e édition du festival. Avec leurs ballons solaires, les concepteurs Alejandro et Santiago Uribe amènent une toute

nouvelle dimension à l'univers de la montgolfière.

Les ballons de Bimana gonflés à la chaleur du soleil ont fait le tour du monde avant de s'arrêter au Canada pour la première fois. Fasciné très jeune par les ballons de papier qu'il retrouvait dans des emballages de lait au chocolat, Alejandro Uribe s'est lancé, 20 ans plus tard, dans la conception du plus gros ballon solaire au monde.

Le Colombien s'est ensuite associé avec son cousin, Santiago, afin de créer des spectacles musicaux de ballons solaires. Jusqu'à la fin du festival, les visiteurs pourront admirer les instruments de musique volants, les bimanas, ou l'invasion d'extra-terrestres, une cinquantaine de pieuvres volantes ainsi que quatre marionnettes géantes qui adorent prendre un bain de foule au moment des envolées.

«Nous avons d'autres projets en tête, comme celui de concevoir un spectacle nocturne», dit Alejandro Uribe. Une future variante à ajouter à nos Nuits magiques, peut-être? ■



D'inspiration à la fois organique et mathématique, les sculptures de Designs in Air donnent un air surréaliste au parc thématique Planète Ballon.

ATELIER
Pierre Beulliac
MOTOSPORT

À votre service depuis 1980
Route 139, West-Brome
450 263-6902

Gamme complète

à partir de 1999\$

LE PLUS GRAND CHOIX de motos usagées en Estrie
Financement disponible et échange accepté



Nous offrons les services, pièces et accessoires pour toutes marques et modèles de motos, VTT et scooters

BOUTIQUE
MOTOSPORT

Vous obtenez toujours plus pour votre argent, osez comparer

INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

D'autres grands noms attendus jusqu'à dimanche

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

La seconde moitié du festival sera assurément aussi relevée que la première. Avec le passage de la tournée Star Académie, du rockeur Éric Lapointe et de l'ex-Fugees Wyclef Jean, les festivaliers en auront plein la vue jusqu'à la clôture du 26^e International de montgolfières, dimanche.

Des artistes aux talents variés sont attendus sur la grande scène Loto-Québec. À commencer par la chanteuse d'origine algérienne Lynda Thalie, en première partie de La Compagnie Créole. Vous vous étiez ennuyé de chanter «C'est bon pour le moral» et «La machine à danser»? Rendez-vous ce soir. (mercredi), à compter de 21 heures sur le site!

Les festivaliers qui seront déjà arrivés pourront admirer, si la température le permet, la seconde Nuit magique prévue à l'horaire des montgolfières. Tous les ballons participants du festival sont invités à s'y joindre, au retour de leur envolée de soirée. La Nuit magique sera présentée juste avant l'entrée en scène de la mythique formation des Antilles.

Le public du festival applaudit depuis quelques années maintenant la dynamique Marie-Mai et en redemande. À nouveau de passage à Saint-Jean-sur-Richelieu, la blonde rockeuse mettra le feu aux planches, le jeudi 13 août.

À surveiller également: la première partie présentée par Tailor Made Fable. La jeune formation québécoise en est à ses premières armes sur la scène professionnelle, mais elle a déjà conquis des auditeurs de

renom comme Robert Smith (The Cure) et Ricky Martin à l'International Songwriting Competition d'où elle est sortie en deuxième place.

ÉRIC LAPOINTE

La soirée du vendredi 14 août en sera certainement une très achalandée sur le site de l'aéroport. Et pour cause: Éric Lapointe, une autre vedette québécoise fidèle au festival, viendra chanter ses plus grands succès ainsi que les nouveautés de *Ailleurs*, son plus récent album sur lequel il interprète plusieurs chansons en duo. Pascal Dufour, l'ancien guitariste des Respectables, le précédera sur scène à 20 heures.

Arthur L'Aventurier, vedette incontournable chez les enfants, viendra ravir les tout-petits avec les histoires et les chansons de son spectacle «La course au trésor», sur la scène

de Chez Latour. Il le présentera à deux reprises, le samedi 15 août, à 14 et 16 heures.

La soirée débutera quant à elle avec la tournée Star Académie qui fera un dernier arrêt chez nous, à 20 heures. Le spectacle de 120 minutes comprendra bien sûr «1000 coeurs debout», la chanson-thème de l'émission, mais aussi des numéros inédits, des pot-pourris et des succès tirés de l'album.

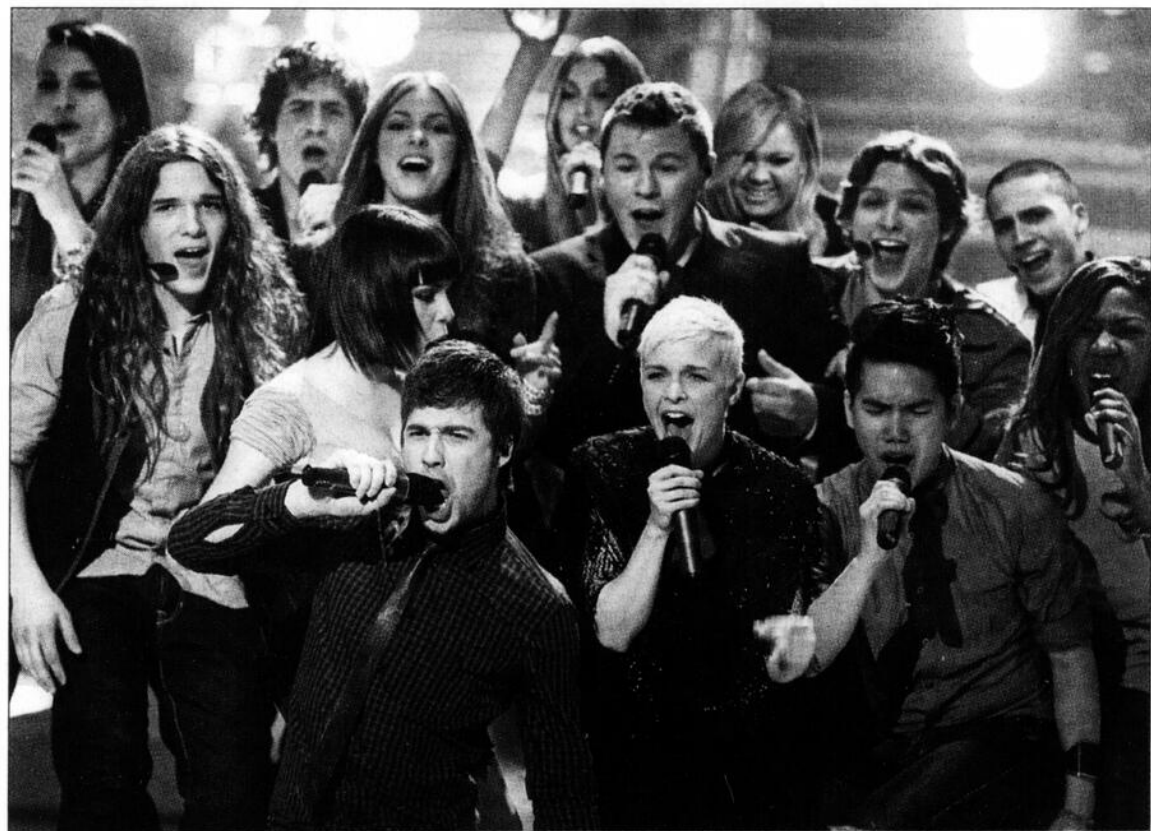
WYCLEF JEAN

Même s'il se fait plutôt discret ces temps-ci - il a livré sa seule prestation estivale au Festival de jazz de Montreux, en Suisse -, Wyclef Jean a accepté d'être de la partie, à 22 heures. Sa prestation présentée en exclusivité comprendra les suc-

cès de tous ses albums lancés depuis le début de sa carrière solo, en 1997.

L'International de montgolfières se terminera sur une note familiale et traditionnelle, le dimanche 16 août. À 16 heures, Annie Brocoli montera sur la grande scène pour présenter «G Show au Broco Show», son tout nouveau spectacle.

Suivra à 20 heures la prestation d'Alain-François, un chanteur et violoniste qui n'a pas peur de faire «swinguer» son auditoire avec ses chansons endiablées à saveur country. Pour terminer le tout en beauté, on attendra l'arrivée de Mes Aïeux, le groupe néo-trad le plus populaire de l'heure au Québec. ■



C'est à Saint-Jean-sur-Richelieu que s'arrêtera la tournée Star Académie, le samedi 15 août.



Mobile inc.
Équipements pour personnes en perte d'autonomie
Une indépendance à votre portée...

**VENTE et
INSTALLATION**
450 359-9191

969, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu



**Le soleil est arrivé...
et avec lui,
on se refait une santé.
Passez à l'action... BOUGEZ !**

Mobile inc est là pour vous!

Nous sommes situés au 969, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (face au Restaurant St-Hubert)



École de musique

PRODUCTION
PSN
STUDIO NICKO

Cours Offerts

Guitare électrique/acoustique/classique
Basse / Contrebasse
Piano / Clavier
Chants / Interprétations scènes
Violon / Violoncelle
Batterie / Percussion
Éveil musical

Nos points forts

- Cours personnalisés donnés dans nos studios d'enregistrements.
- Professeurs affiliés à Vincent d'indy et au conservatoire de Toronto (actifs dans l'industrie artistique)
- Concert et spectacle annuels
- Location d'instruments de musique
- Salle d'attente accueillante
- "Coaching" pour concours, (Festival de Granby/ Star académie) et plusieurs autres au Québec.
- Préparation aux examens d'entrée dans différents cégeps.



Cégep de
Saint-Laurent



FESTIVAL
INTERNATIONAL
DE LA MUSIQUE
DE GRANBY

Inscriptions

Porte ouverte 24,25 Août 2009
de 16h à 21h, au 141 Ste-Marguerite
Coin Jacques-Cartier Sud. (St-Eugène)
Tél.: (450) 357-9929 poste 2
Session débutant le 31 Août 2009

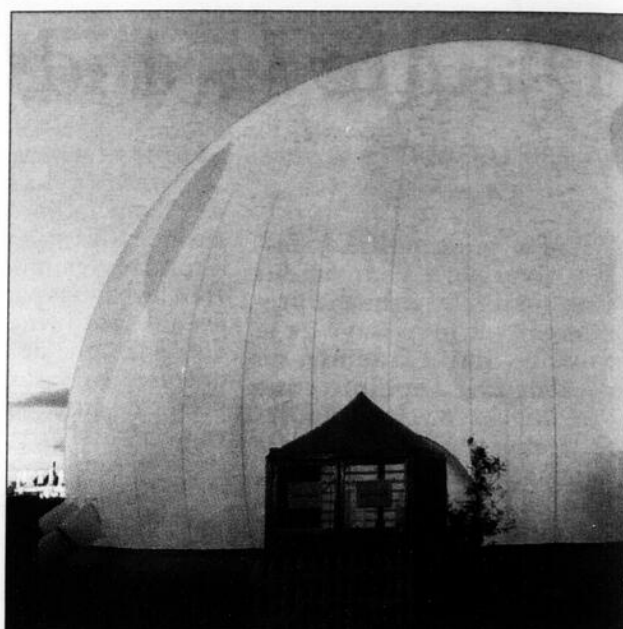
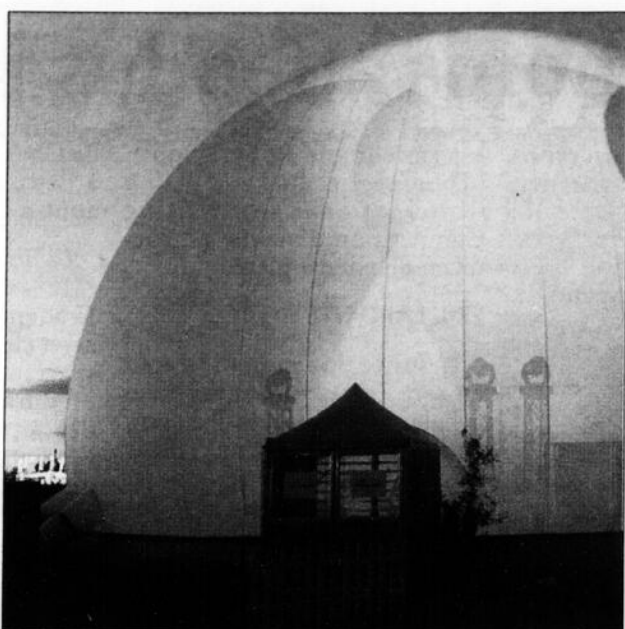
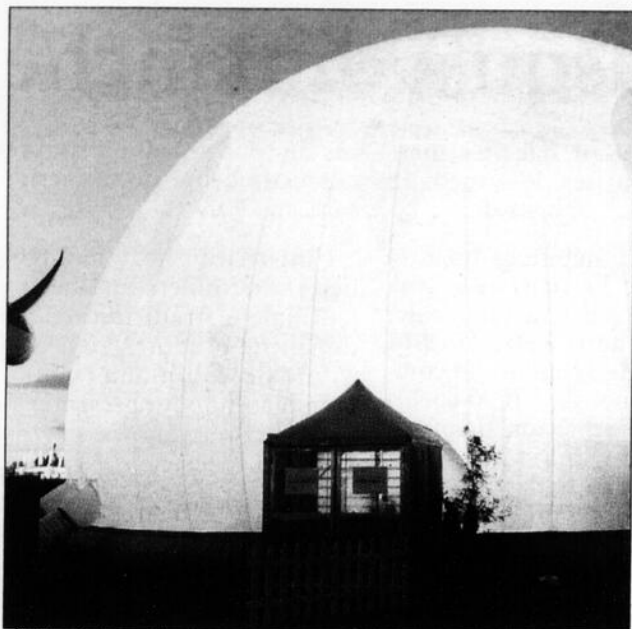
Nicko Ouellet

Fondateur
Musicien / Producteur
Albums / Spectacles
25 ans d'expérience

Nos Tarifs:
60 minutes 32\$
45 minutes 27\$
30 minutes 20\$



INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES



A l'intérieur du nouveau Centre d'interprétation de la montgolfière, les visiteurs peuvent observer de près une nacelle et contempler le centre-ville de Saint-Jean à l'aide d'une des lunettes affichant une vision en trois dimensions.

Le Centre d'interprétation se donne de nouvelles couleurs!

LAURENT VIGNOLA

laurent.vignola@canadafrancais.com

L'international des montgolfières frappe fort cette année en présentant un tout nouveau Centre d'interprétation de la montgolfière (CIM). Au lieu d'un chapiteau, l'exposition se tient aujourd'hui dans une gigantesque sphère située en bordure de l'allée principale. On y apprend de façon conviviale et dynamique ce qu'est une montgolfière et les phénomènes qui y sont reliés.

Après avoir franchi les portes coulissantes, les visiteurs sont accueillis par une série d'écritoires explicatives placés au milieu ainsi qu'en bordure de la sphère. Ils expliquent par des termes clairs et simples les composantes d'une montgolfière, la notion d'équipe de poursuite, les conditions atmosphériques favorables à une envolée, l'origine des aérostats, les légendes rattachées et quelques faits historiques marquants.

Les passants peuvent aussi contempler le centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu à l'aide d'une paire de lunettes affichant une

vision en trois dimensions. En traversant une passerelle quelque peu surélevée, ils ont l'impression d'observer le sol du haut d'une montgolfière. «C'est impressionnant. Cela fait deux ans que nous n'étions pas venus voir l'exposition. Cette année, c'est du nouveau. Avant, ce n'était pas aussi gros», témoignent deux résidents de Saint-Jean rencontrés sur place.

Par ailleurs, des présentoirs sur lesquels ont été placés des boutons permettent un apprentissage plus interactif. En appuyant sur des touches, les visiteurs obtiennent des statistiques frappantes ou les réponses à des questions courantes telles que la durée maximale d'un vol ou le prix d'une montgolfière. «L'information reste sensiblement la même, mais c'est beaucoup plus dynamique», fait savoir l'une des préposées, Ghislaine Choquette.

ÉQUIPE D'ANIMATEURS

En plus de répondre aux interrogations des passants, Mme Choquette invite les visiteurs à mettre les pieds dans une vraie nacelle faite d'osier. «La nacelle, indique-t-elle, peut accueillir un maximum de six personnes.» En tant que coordonnatrice à la



En soirée, une dizaine de projecteurs illuminent la sphère de couleurs et d'images.

Maison des jeunes de Napierville, Mme Choquette accompagne aussi de jeunes bénévoles venus démontrer le phénomène de la flottaison par des expériences scientifiques. «En mélangeant du bicarbonate de soude avec du vinaigre, on crée du gaz carbonique que l'on enferme

dans un petit ballon. Ce dernier va monter moins haut que l'autre ballon rempli d'air chaud. Ça prouve que le gaz carbonique est plus lourd que l'air chaud. On utilise de l'air chaud dans les montgolfières», explique la Napiervilloise de 13 ans, Émilie Caillyer.

Véritable mine de connaissances, le Johanais Mario Desrosiers se met aussi à la disposition du public. Lors de sa 1^{re} visite dans la sphère, Le Canada français n'a pu obtenir d'entrevues avec le vulgarisateur scientifique tellement celui-ci était occupé. «Ma mission, c'est de reprendre le contenu et de le rendre plus accessible au public», indique M. Desrosiers, qui en est à sa huitième participation au Festival.

De temps en temps, trois comédiens du Théâtre du désordre arpentent la sphère. Vêtus d'habits extravagants, ils prennent plaisir à divulguer de l'information par rapport aux montgolfières. L'un d'entre eux, Wilfred Thiboutin, s'amuse à expliquer de long en large les huit étapes d'une envolée. «Je suis un génie et je connais tout!» dit-il tout en riant.

L'installation de la sphère a nécessité sept heures de travail. Elle demeure constamment gonflée par des entrées d'air insérées sur ses parois. En soirée, le dôme est illuminé par des projecteurs placés à l'intérieur. Ces derniers projettent des rayons de couleur et des images dans un rayon de 360 degrés. ■

NOUVEAU

CHAUSSURES
POP
SHOES

NOUVEAU

MAINTENANT OUVERT dans le secteur Iberville

Profitez des spéciaux et de notre nouvelle collection

430, 2e avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu près du



450 741-4001

FORFAITS À PARTIR DE 15 \$ PAR MOIS.

Vous serez complètement
dépassé. Par vos économies.

Samsung m230 **0 \$**
avec un contrat de 2 ans
(75 \$ sans contrat)



Aucuns frais d'accès au réseau

Facturation à la seconde¹

Téléphones à partir de 0 \$²

1 877 999-SOLO solomobile.ca

Solo
mobile

Offert dans les magasins Bell suivants:

ST-JEAN-SUR -RICHELIEU
Carrefour Richelieu
450 349-2537

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
391, boul. Séminaire Nord
450 348-5210

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
Carrefour Richelieu
450 349-4400

À jour en date du 21 mai 2009. Avec une nouvelle activation. Offert dans les zones de couverture de Solo Mobile. Des frais d'interurbain et d'itinérance (y compris impôts étrangers) peuvent s'appliquer à l'extérieur de votre zone locale. Modifiable sans préavis et ne peut être combiné avec aucune autre offre. Taxes en sus. D'autres conditions s'appliquent. [1] Avec une nouvelle activation d'un forfait postpayé. S'applique aux appels locaux après la première minute. [2] Avec un contrat min. de 2 ans. Solo et Solo Mobile sont des marques de commerce de Bell Mobilité inc.

Un incendie cause de lourdes pertes à L'Acadie

TROIS POMPIERS SONT INCOMMODÉS PAR LA CHALEUR

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

Un bris électrique a provoqué un incendie ravageur dans une maison unifamiliale du secteur L'Acadie, lundi après-midi. Les pompiers ont non seulement eu à combattre les flammes, mais aussi la chaleur accablante qui a provoqué des malaises chez trois d'entre eux.

Le Service de sécurité incendie a reçu l'appel à 15h40 pour se rendre au 101, rue Madeleine. Le feu avait pris naissance dans le plancher, entre le sous-sol et le rez-de-chaussée, et s'était rapidement propagé au reste de la structure. Selon les pompiers, un fil électrique défectueux serait à l'origine du sinistre.

L'extinction de l'incendie s'est déroulée sans encombre, bien que des flammes sortaient par la porte principale à l'arrivée des pompiers. Vêtus de leurs épaisses combinaisons, ils ont eu bien du mal à résister à la météo tropicale.

La chaleur et l'humidité sont les pires ennemis des pompiers. «Trois hommes en ont été incommodés, indique Robert Meloche, coordonnateur à la prévention. Nous leur avons installé une douche portative pour les rafraîchir. Ils n'ont pas eu besoin de se rendre à l'hôpital.»



Les pompiers ont pris une pause bien méritée après avoir éteint l'incendie.

PERTES

Un adolescent se trouvait dans la maison au moment de l'incendie. Ses parents sont arrivés sur les lieux peu de temps après. La Croix-Rouge a pris la famille en charge en attendant que celle-ci complète les

démarches avec sa compagnie d'assurances.

Les pertes s'annoncent élevées. Selon les pompiers, la maison a été endommagée pour 100 000\$, et 30 000\$ de mobiliers ont été détruits par l'eau, le feu et la fumée. ■

ACTUALITÉ

AUX 4 COINS DE LA VILLE

Alcool au volant

Un homme de 57 ans a été arrêté pour la quatrième fois au volant de sa voiture avec les capacités affaiblies. Il a été intercepté après avoir heurté une borne de ciment sur la rue des Érables, dans le secteur Iberville. Selon les policiers, le récidiviste dépassait au moins de trois fois la limite d'alcool permise dans le sang. Il a été envoyé en détention à

Sorel en attendant son enquête sur remise en liberté.

Chercheur de bagarre

Un adolescent de 16 ans a monopolisé l'attention des policiers à plus d'une reprise, le soir du dimanche 9 août. Le jeune homme a d'abord été expulsé vers 22h30 du site de l'International de montgolfières à la suite d'une altercation. Les policiers l'ont

reconduit jusque chez lui et lui ont remis une contravention pour avoir troublé la paix et s'être trouvé en état d'ébriété dans un lieu public.

Deux heures plus tard, il aurait vandalisé une voiture appartenant à l'un de ses rivaux avec des bâtons de golf et de baseball, près du boulevard Gouin et de la rue Lasalle. Une plainte de méfait a été logée contre lui. ■

Mots de tête

Pierre Légaré



Du lait, c'est vachement bon, mais de l'eau, c'est pas robinnettement bon.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

INOTRAC

NEW HOLLAND
AGRICULTURE

125, Route 104, Iberville
SERVICE D'URGENCE:

Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353

347-5596



Une pluie de rabais



Fleurs Jean Guillet

Jusqu'au 23 août 2009

927A, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
450.359.4409

Exclus fleurs fraîches et plantes, détails en boutique.

AUX QUATRE COINS DE LA VILLE

Garderie

Le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu a adopté un changement de zonage pour autoriser une halte-garderie au coin des rues Saint-Jacques et Collin.

Emprunt

Le conseil a mis trois règlements d'emprunt dans sa machine réglementaire. Le premier s'élève à 347 000\$. Il vise à financer la part de la municipalité pour l'installation de feux de circulation sur le boulevard Saint-Luc, à l'intersection des rues Bélair et des Légendes.

Le deuxième s'élève à 2 437 000\$. Ce montant représenta la part que la Ville de Saint-Jean déboursa pour financer une partie de la construction du nouveau pont 9, à la sortie nord de l'île Sainte-Thérèse.

Le troisième prévoit une dépense maximale de 426 000\$ et un emprunt de 250 000\$ pour financer des travaux de drainage sur les rues Thérèse, Joseph-Albert-Morin, Romuald-Rémillard, et Paquette, dans le secteur Saint-Athanase.

Labyrinthe

La Ville apportera un soutien financier à l'organisme ASBL / Labytourisme, qui exploite le labyrinthe touristique dans un champ de maïs, au coin de la rue Carillon et du boulevard du Séminaire. Cette aide financière prendra la forme de travaux pour prolonger une allée sur une distance d'environ 100 mètres, de façon à faciliter l'accès des travailleurs et des visiteurs au site touristique.

Demi-terrain de basket

Dans le cadre de la construction du nouveau réservoir d'eau potable, dans le quartier Talon, la Ville aménagera un demi-terrain de basketball pour les jeunes du voisinage. Le citoyen Carlos Cantave estime que la Ville aurait dû investir auparavant dans le centre-ville de Saint-Luc. M. Cantave s'implique depuis de nombreuses années dans les activités pour les jeunes, au centre-ville de Saint-Luc. La Ville a retiré les paniers d'un parc en raison du bruit qui incommodait les voisins, a rappelé le maire Gilles Dolbec. Ce n'est pas une question de budget.

Des paniers doivent être installés dans la cour de l'école Sacré-Coeur, a précisé le conseiller Marco Savard. Ce projet se réalise en collaboration avec la Commission scolaire des Hautes-Rivières. Il est en partie réalisé, mais M. Savard n'a pu expliquer pourquoi il n'est pas complété. La Ville a investi 20 000\$ dans ce projet.



Travaux sur le chemin des Patriotes

Les Constructions M. Morin, de Saint-Jean-sur-Richelieu, ont décroché le contrat de construction du trottoir et de l'égoût pluvial bordant le chemin des Patriotes, entre l'école Marcellin-Champagnat et la rue Conrad-Gosselin, à Saint-Athanase. Elle lance les travaux ce matin. Pendant le chantier, la circulation sur le chemin des Patriotes pourrait être interdite momentanément. L'entreprise a soumis un prix de 481 000\$, moins que l'estimé de 605 000\$ budgété par la Ville. Les contribuables de Saint-Athanase paieront le tiers des travaux alors que le reste sera à la charge des riverains. Le projet prévoit respecter les accès actuels des commerces qui bordent le chemin des Patriotes.

Un Chevrolet Avéo 5 LS 2005 4 cylindres, manuelle, servofreins, servodirection, lecteur CD, aileron, phares antibrouillard, attelage de remorque. 44 112 km 5 980\$/305 sem.	Un Dodge SX 2.0 2004 4 cylindres, automatique, climatic, lecteur CD, servofreins, servodirection, phares antibrouillard, suspension Touring, seulement 18 063 km. À qui la chance? 18 063 km 6 980\$/355 sem.	Un Hyundai Accent GS 2004 4 cylindres, manuelle, climatic, lecteur CD, vitres et portières électriques, servofreins, servodirection, protège-capot. Retour de location. 77 526 km 5 780\$/295 sem.	Un Honda Accord DX 2005 4 cylindres, automatique, climatic, lecteur CD, groupe électrique, roues «mags», aileron, tout équipé. CarProof disponible. 40 568 km 14 480\$/705 sem.	Un Saturn Ion Level 3 2005 4 cylindres, automatique, climatic, lecteur CD, groupe électrique, roues «mags», phares antibrouillard, tout équipé. Retour de location. 37 547 km 9 490\$/465 sem.
Un Nissan Sentra S 2005 4 cylindres, automatique, climatic, lecteur CD, groupe électrique, volant ajustable, tout équipé. CarProof disponible. 38 654 km 9 995\$/485 sem.	Un Mazda6 GS 2005 4 cylindres, automatique, climatic, lecteur CD, groupe électrique, servofreins, servodirection, tout équipé. Retour de location. 44 542 km 12 980\$/635 sem.	Un Dodge Avenger SXT 2006 5 cylindres, automatique, air climatisé, lecteur CD, groupe électrique, suspension touring. 20 764 km 14 980\$/565 sem.	Un Chrysler 300 Touring 2006 V6, automatique, climatic, lecteur CD, groupe électrique, toit ouvrant, roues «mags», phares antibrouillard. CarProof. 44 683 km 16 480\$/695 sem.	Un Dodge Caliber RT 4x4 2007 4 cylindres, automatique, climatic, intérieur en cuir, groupe électrique, roues «mags» chromées, toit ouvrant, tout équipé. CarProof. 60 909 km 15 280\$/665 sem.
Un Volvo V-70 2.5 T. 4x4 2006 5 cylindres, automatique, climatic, lecteur CD, groupe électrique, intérieur en cuir, roues «mags», toit ouvrant, cache-bagages. Retour de location. 35 612 km 24 880\$	Un Hyundai Santa Fe gl 2004 V6, automatique, climatic, lecteur CD, groupe électrique, roues «mags», support à bagage, tout équipé. 72 941 km 9 990\$/495 sem.	Un Saturn Relay 2 2005 V6, automatique, climatic, lecteur CD, groupe électrique, vitres teintées, servofreins, servodirection, 7 passagers. 49 017 km 10 880\$	Un Chevrolet Silverado 1500 4x4 2006 V8, automatique, cabine allongée, climatic, lecteur CD, groupe électrique, attelage de remorque, tout équipé. Retour de location. 42 018 km 21 880\$/1055 sem.	Un GMC Canyon SLE 4x4 2006 5 cylindres, automatique, climatic, lecteur CD, groupe électrique, intérieur en cuir, phares antibrouillard, attelage de remorque. Retour de location. 44 064 km 18 950\$/915 sem.
Un Mini Cooper décapotable 2005 4 cylindres, manuelle, climatic, lecteur CD, groupe électrique, roues «mags», groupe sport. 46 191 km 22 880\$/1095 sem.	450 348-5880 • 1 866 902-0983 ECONOMISEZ DES \$\$\$			

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

Visitez notre site www.cloginor.com

Ouvert le samedi
de 9h30 à 16h30

Un Hummer H3 Alpha 4x4 2008

 V8, 5.3 litres, automatique, climatic, groupe électrique, intérieur en cuir, roues «mags», toit ouvrant, TV/DVD, attelage de remorque. Très rare!
 20 520 km 36 880\$

Un Toyota Tundra 4x4 2008

 V8, automatique, climatic, lecteur CD, groupe électrique, doubleur de caisse, volant ajustable, cabine allongée, tout équipé.
 29 454 km 31 900\$/1165 sem.

+ de 120 véhicules en inventaire

canadafrancais.com

www.canadafrancais.com

Allez-y voir!

Votre crédit chez nous c'est OUI!

EN 15 MINUTES!

- 1er emprunt -
- Étudiant -
- Faillite -
- Problème de crédit

***cas refusé**

SOLUTION RAPIDE

DIRIGÉE PAR JOSEPH KHOURY

L'Union johannaise présente son équipe

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

L'Union johannaise, dirigée par Joseph Khoury, vient de dévoiler le nom des membres de son équipe en vue des prochaines élections municipales, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

À la fin de juin, Joseph Khoury a fait connaître son intention de se présenter à la mairie entouré d'une équipe complète. Dans la région, M. Khoury s'est fait connaître comme candidat aux élections fédérales et comme organisateur des fêtes du Canada. Il est président de l'Association de paralysie cérébrale du Québec. M. Khoury dirige la compagnie JFK International, une firme de consultation en exportation et en marketing international. Il est aussi président de NanoMed, une compagnie de recherche et de développement, qui travaille à la mise au point d'un appareil de radiothérapie miniaturisé. M. Khoury s'est impliqué dans l'Association canadienne pour les Nations Unies.

DISTRICT 1

Dans le district 1 (Vieux-Saint-Jean et Vieux-Iberville), le candidat se l'Union johannaise sera Robert Vincent. Ébéniste, M. Vincent a travaillé principalement en usine dans le domaine des boiseries architecturales. Natif du centre-ville, il se présente dans le quartier où il a grandi. Il s'est impliqué auprès des jeunes comme coach de hockey et de baseball et comme instructeur de parachute de montagne (para-pente).

DISTRICT 2

Marc Raymond sera candidat dans le district 2 (sud d'Iberville et de Saint-Athanase). Il est coordonnateur à la production chez Thomas & Betts, où il a été mécanicien pendant 20 ans. Il s'est aussi impliqué dans le syndicat et les activités sociales de l'usine. Il a été déjà membre du comité d'urbanisme de Saint-Athanase.

DISTRICT 3

Dans le district 3 (nord d'Iberville et Saint-Athanase), l'Union johannaise alignera Denis Fortin. Natif de Saint-Jean, il a grandi à Iberville, où il habite toujours avec sa famille. Représentant des ventes pour une multinationale, il a déjà été superviseur et directeur de production pour un centre de travail adapté pour les personnes handicapées physiques et intellectuelles. Comme bénévole, il s'est impliqué



Les candidats de l'Union johannaise: Jacques Dépelteau, Réjean Lalanne, France Leblanc, Michel Lavigne, Denis Brosseau, Joseph Khoury, Chantal Niquette, Pierre D'Avignon, Robert Caron, Denis Fortin, Marc Raymond et Robert Vincent. Nadine Réon est absente de la photo.

dans l'organisation de divers événements sociaux dans la région.

DISTRICT 4

Robert Caron se présente dans le district 4 (Saint-Eugène). Électromécanicien de métier, il a été propriétaire fondateur des Piscines Caron. Il a aussi été propriétaire et gérant d'une station-service. Membre fondateur du Club Lions de Saint-Luc et il est aussi membre actif du Conseil 13605 des Chevaliers de Colomb.

DISTRICT 5

Dans le district 5 (Saint-Edmond - Saint-Lucien), le parti sera représenté par Pierre D'Avignon. Denturologue depuis 25 ans, il s'est impliqué comme bénévole dans plusieurs organismes. Marguillier de Saint-Eugène, membre fondateur du Club Optimiste de Saint-Eugène, commissaire à la Commission scolaire Riverside, président du conseil d'établissement de l'école St-Johns, il a aussi été bénévole au Festival des montgolfières, aux Jeux du Québec, à

Nez rouge. Il a été entraîneur de balle-molle féminine et de hockey et est membre associé de la Légion royale canadienne.

DISTRICT 6

Dans NDJ - Saint-Gérard (district 6), Chantal Niquette portera les couleurs de l'Union johannaise. Résidente de Saint-Jean depuis huit ans, Mme Niquette possède différentes expériences professionnelles: directrice de vol et agent de bord, service à la clientèle, organisatrice d'événements. Elle détient un diplôme collégial en gestion financière et elle est coordonnatrice du salon Passion Couleurs, qui se tient maintenant au Palais des congrès de Montréal. Bénévole lors du congrès des Chevaliers de Colomb, elle a collaboré au livre *Mon atelier*, vendu au profit de la Fondation canadienne du cancer.

DISTRICT 7

Denis Brosseau se présente dans le district 7 (L'Acadie). Détenteur d'une maîtrise en éducation, M. Brosseau a passé sa carrière dans le domaine de l'enseignement au niveau primaire, secondaire et à l'éducation des adultes. Il a aussi été directeur d'école. Conseiller municipal de L'Acadie pendant quatre ans, il s'est impliqué dans la Caisse d'économie Honoré-Mercier, dans l'Association des enseignants en meubles et bois ouvré du Québec, dans l'Escadrille canadienne de plaisance et dans les Cadets de la marine.

DISTRICT 8

Chef d'équipe chez Pratt et Whitney, Michel Lavigne se pré-

sente dans le district 8 (sud-ouest et centre-ville de Saint-Luc). À son travail, il s'est impliqué dans le club récréatif comme responsable des sports. Il s'est aussi engagé dans son syndicat. Comme bénévole, il a été membre du comité de parents de l'école Providence et du Festi-glace. Il a été administrateur de l'Association sportive de Saint-Luc, président du challenge de balle Rêve d'enfants, entraîneur et arbitre de baseball, de hockey et de soccer et bénévole au Festival des montgolfières et aux fêtes du Canada.

DISTRICT 9

Nadine Réon portera les couleurs de l'Union johannaise dans le district 9 (NDA - Saint-Gérard). Mme Réon est courtière en immobilier et présidente de Royal-LePage du Haut-Richelieu. Elle s'est déjà impliquée activement dans la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, comme administratrice du Regroupement des personnes handicapées du Haut-Richelieu et comme membre fondateur du comité des fêtes du Canada de Saint-Jean.

DISTRICT 10

Dans le district 10 (Normandie ouest - Prés-Verts), la candidate de l'Union johannaise sera France Leblanc. Actionnaire d'une entreprise d'organisation d'événements avec son conjoint, elle possède diverses expériences en gestion du personnel, en vente, en marketing et en mise en marché. À l'âge de 12 ans, elle a joint le corps de tambours et clairons les Baladins de Saint-Luc. Elle a tou-

jours poursuivi dans ce domaine jusqu'à faire partie d'organisations de haut calibre à Longueuil et à Kitchener, en Ontario. Après cinq années de travail en Ontario, elle est revenue vivre dans sa ville natale.

DISTRICT 11

Réjean Lalanne se présente dans le quartier 11 (sud-est de Talon et Normandie est). Natif de Saint-Jean et résident du quartier Normandie, il a fait carrière au service de police de Saint-Jean jusqu'à détenir le grade de capitaine. Il a notamment été chef instructeur à l'École nationale de police et directeur par intérim de l'Association canadienne pour la santé mentale du Haut-Richelieu. Outre sa formation de policier, il détient un certificat universitaire en gestion de personnel et en relations de travail. Il a aussi poursuivi des études en éducation physique à l'Université de Montréal. Comme bénévole, il s'est impliqué dans Justice alternative, l'Association pour la santé mentale, les clubs des Petits déjeuners, Parent Secours, le hockey mineur, la Médiation citoyenne et les Clubs Optimiste.

DISTRICT 12

Enfin, dans le district 12 (Talon-ile Sainte-Thérèse), le candidat sera Jacques Dépelteau. Courtier hypothécaire, il détient une expérience en administration, en relations publiques, en vente et en service à la clientèle. Il a dirigé un atelier spécialisé en électricité automobile. Il est membre du conseil d'administration du Club Lions de Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

Le pont Gouin fermé le 19 août

Les automobilistes sont priés de prendre note que le pont Gouin sera fermé à la circulation mercredi prochain, le 19 août, entre 10 heures et 16 heures. Le ministère des Transports du Québec effectuera alors une inspection complète du

pont, comme cela se produit habituellement au cours de l'été. Pendant cette période, les automobilistes sont invités à faire un détour par le pont Félix-Gabriel-Marchand... ou à retarder leurs déplacements de quelques heures! ■

Après trois minutes, il faut couper le moteur!

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu renforce sa réglementation sur la marche au ralenti des véhicules automobiles.

En vertu du règlement 527, il était interdit de laisser fonctionner le moteur d'un véhicule à l'arrêt pendant plus de dix minutes. Le conseil vient d'adopter un règlement qui réduit cette période à trois minutes. Depuis le 8 août, le moteur d'un véhicule immobilisé ne peut être en marche que pendant trois minutes par période de soixante minutes.

Pour un véhicule lourd dont le moteur est alimenté au diesel, cette période est plutôt de cinq minutes par heure. L'hiver (du 1^{er} novembre au 31 mars), les moteurs diesel de véhicule lourd à l'arrêt pourront tourner dix minutes par période de soixante minutes.

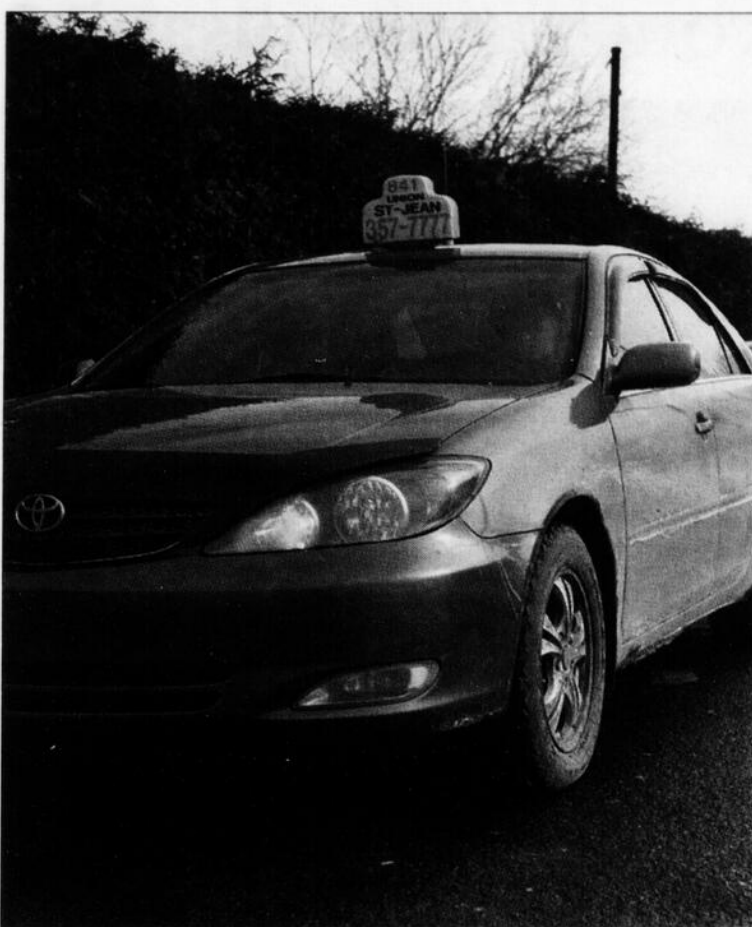
Ces dispositions ne s'appliquent toutefois pas aux véhicules d'urgence tel que définis par le Code de la sécurité de la route, aux véhicules-outils, aux véhicules dont le moteur alimente en électricité de l'équipement auxiliaire utilisé au

travail, aux véhicules comprenant un système de chauffage ou de réfrigération pour conserver des marchandises ou transporter des animaux et aux véhicules de sécurité blindés. Le moteur d'un taxi pourra tourner en tout temps si une personne est présente dans le véhicule.

Le règlement soustrait également à cette obligation les véhicules mus à l'hydrogène et ceux à motorisation hybride. De même, les automobilistes coincés dans un embouteillage, une circulation dense ou sur un feu de circulation peuvent laisser tourner leur moteur. C'est aussi le cas pour ceux qui sont aux prises avec une difficulté technique ou pour effectuer l'entretien ou la réparation d'une auto. Le règlement autorise les chauffeurs de véhicules lourds à laisser tourner leur moteur le temps de procéder à une vérification avant le départ, tel que le prévoit le code de la sécurité routière.

DÉGLAÇAGE

Il sera aussi possible de laisser fonctionner le moteur d'un véhicule le temps de dégivrer ou déglacer les vitres de façon à assurer une conduite sécuritaire. Entre le 1^{er}



Du 1^{er} novembre au 31 mars, les moteurs des taxis pourront tourner en tout temps pourvu qu'il se trouve une personne à l'intérieur.

novembre et le 31 mars, une personne pourra laisser marcher son véhicule si elle se trouve dans le cadre de son travail. Dans ces deux cas, les occupants auront le fardeau de la preuve.

Les contrevenants au règlement s'exposent à une amende variant de 100\$ à 1000\$, selon qu'il s'agit d'une personne physique ou morale et s'il s'agit d'une première contravention ou une récidive. Ce sont les policiers qui ont le mandat de faire respecter ce règlement.

La municipalité justifie cette mesure par la nécessité d'améliorer la qualité de l'air et de contribuer à la lutte contre les changements climatiques. Pour chaque litre d'essence consommé, un moteur émet environ 2,4 kilos de CO₂, un gaz à effet de serre. Un moteur de cinq litres gaspille plus de 600 millilitres de carburant en dix minutes de marche au ralenti. La Ville réalise ainsi une des actions de sa politique environnementale et se conforme aux normes québécoises en matière de lutte contre les changements climatiques. Celles-ci visent une réduction des émissions de gaz à effet de serre de 219 kilotonnes d'ici 2012. ■

GÉANTS

du couvre-plancher

On vous déroule le tapis rouge...

www.geantsducouvreplancher.com

UN DES PLUS

GRANDS CENTRES

DE COUVRE-PLANCHER AU QUÉBEC

A PARTIR DE \$0,99 LE P.C.

-Vinyle flottant

Plus de 300 modèles

-PLUS DE 150 ROULEAUX

Tarkett
bâti sur l'excellence

Tarkett

- Idéal pour sous-sol

-résiste aux dégâts d'eau

Un confort qui s'apprécie pieds nus...

-Prix compétitifs

Conseillers experts

Un des plus gros inventaire au Québec

FIBER FLOOR

(produits révolutionnaires)

-Pose sans colle

789, 2e rue
St Jean sur Richelieu
450 347-8525

Saint-Jean encourage l'achat de couches réutilisables

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vient d'adopter un programme visant à encourager l'emploi des couches réutilisables pour les bébés. Elle accordera une aide de 100\$ à l'achat d'un ensemble de couches.

Il y a quelques mois, une citoyenne a profité d'une assemblée du conseil pour interpeller les élus sur ce sujet, rappelant qu'elle avait déjà réclamé un tel programme. Personne n'a pu lui dire où en était le projet, mais il n'a pas fallu très longtemps avant que le programme soit mis en place. Saint-Jean suit ainsi l'exemple de plusieurs municipalités du Québec.

Le programme s'adresse aux parents d'enfant de six mois ou moins, résidant sur le territoire de la municipalité. L'aide financière peut atteindre 50% du coût d'acquisition d'un ensemble de couches hygiéniques avant taxes, jusqu'à un maximum de 100\$ par enfant. La Ville a prévu verser cent subventions cette année en réservant un budget de 10 000\$ à cette fin. Le programme prendra fin le 23 décembre ou jusqu'à l'épuisement du budget de 10 000\$.

Cette aide rejoint à la fois les objectifs de la politique environnementale et ceux de la politique familiale, a fait valoir le maire Gilles Dolbec. En adoptant le règlement, le conseil a tenu compte que les couches jetables constituent le troisième déchet en importance dans les sites d'enfouissement sanitaires. Faites de matériaux synthétiques, elles peuvent prendre jusqu'à 500 ans à se décomposer dans le sol. Elles auront été utilisées de quatre à cinq heures. Même en tenant compte des lavages, elles requièrent 2,3 fois plus d'eau que les couches réutilisables. Leur fabrication consomme huit fois plus d'énergie.

DÉCHETS

Au Québec, 600 millions de couches jetables se retrouvent à la poubelle à tous les ans, ce qui correspond à 60 000 tonnes de déchets. Le programme réduira la quantité



Marie-Noëlle Prud'homme a opté pour des couches lavables pour son fils Lorenzo.

de déchets expédiée à l'enfouissement. Il évitera aussi les émissions des gaz à effet de serre dues au transport, puisque les couches lavables sont fabriquées au Québec. Leur utilisation encourage l'économie locale.

Le programme permettra aussi aux parents d'économiser. En incluant le lavage, l'utilisation de couches lavables coûte entre 500 et 1000\$ par enfant. Par contre, il en coûte entre 1500 et 2500\$ d'utiliser des couches jetables.

De la naissance à la propreté, un enfant porte de cinq à sept mille couches. Pour répondre à ces besoins, il suffit de quinze à 25 couches lavables. Si ses parents optent pour les couches jetables, il lui en faudra une tonne.

Les parents qui veulent se prévaloir du programme doivent s'inscrire par la poste au Service de l'urbanisme, 315, rue MacDonald, bureau 303, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), J3B 8J3, ou se présenter directement au comptoir du Service de l'urbanisme. Ils doivent compléter un formulaire qui est disponible sur le site Internet de la municipalité, à www.ville.saint-jean-sur-riche-lieu.qc.ca. Le numéro du service est le 450-349-2400.

Des dépliants d'information incluant le formulaire sont aussi disponibles dans les bibliothèques municipales, à l'hôtel de ville, au CLSC, chez Famille à coeur et à la pouponnière de l'hôpital du Haut-Richelieu. ■

Le meilleur choix...

Partez en toute tranquillité

RACHETONS VOTRE BAIL DE TOUTES MARQUES!

HONDA
VÉHICULES D'OCCASION

Certifiés

CarProof

- Garantie transférable de 6 ans/120 000 km sur le groupe motopropulseur, avec possibilité d'opter pour une garantie prolongée complète.
- Privilège d'échange de 7 jours/1 000 km
- Inspection en 100 points
- Rapport sur l'historique du véhicule par CarProof (carproof.com)

Spécial de la semaine



Un Smart Fortwo Passion 2006
77 203 km

SUPER SPÉCIAL
~~11 995\$~~ 10 995\$

Automatique, air climatisé, lecteur CD, vitres électriques



Un Honda S2000
2.2 2006
15 416 mi

Spécial
28 995\$

Manuelle, air climatisé, décapotable, phare de type Xénon, contrôle de stabilité électronique, contrôle de traction, intérieur en cuir, groupe électrique



Un Honda S2000
2.2 2007
52 273 mi

Spécial
29 995\$

Manuelle, air climatisé, décapotable, phare de type Xénon, contrôle de stabilité électronique, contrôle de traction, intérieur en cuir, groupe électrique



Un Honda CR-V
EX 4WD SAT
2007
88 043 km

Spécial
22 995\$

Traction intégrale
Très propre, automatique, miroirs chauffants, toit vitré, climatiseur, chargement de CD supplémentaire, lecteur MP3, intérieur en cuir, sièges chauffants, groupe électrique



Un Chevrolet
Uplander LS
2005

Spécial
9 995\$

58 556 km

Automatique, air climatisé, vitres électriques, sièges capitaine



Un Toyota
Matrix Sport
2005
77 195 km

Spécial
13 995\$

Très propre, manuelle, aileron arrière, phares anti-brouillard, climatiseur, groupe électrique, lecteur MP3, roues «mags»



Un Nissan
Altima 2.5 S
SMT 2005
76 785 km

Spécial
11 995\$

Manuelle, miroirs chauffants, climatiseur, groupe électrique



Un Ford Escape
XLT V6
4WD 2005
79 889 km

Spécial
13 995\$

Très propre, automatique, porte-bagages de toit, climatiseur, groupe électrique



Un Honda Civic
DXG 2006
57 341 km

Spécial
13 995\$

Très propre, automatique, groupe électrique



Un Honda Civic
DX-G 2007
45 327 km

Spécial
13 995\$

Manuelle, climatiseur, lecteur MP3, groupe électrique



Un Hyundai
Accent 2005
82 000 km

Spécial
6 995\$

Automatique, air climatisé, vitres électriques, «hatchback»

Passez nous voir, autres marques de véhicules en inventaire.

Honda de
Saint-Jean

Ventes: Lundi au vendredi de 9 h à 21 h

Visitez notre site

www.hondasj.ca

400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 450 347-7567 ou 514 875-4626



557200101A_20090812Z

Allez-y mollo
avec l'eau!

L'utilisation d'une douche à débit réduit par ménage québécois pourrait diminuer la consommation d'eau de 34 000 l/an, une économie de 88 milliards de litres d'eau, soit le débit des chutes du Niagara durant 4,5 h!



550248101A_20090812Z

Le bois vous passionne...

ÉCOLE D'ÉBÉNISTERIE
L'Atelier du Savoir

VENEZ NOUS VISITER

les 21 et 22 août pour nos portes ouvertes

Grande variété de meubles et de sculptures de bois
www.ebenisterieads.com

PROCHAINE SESSION DE COURS
Débutant le 8 septembre, informez-vous

Cours d'ébénisterie classique

- Conception - Fabrication - Finition
- Séminaires de formation
- Ateliers libres

Vente

- Outillage
- Produits d'ébénisterie
- Conception - Fabrication

L'ATELIER
DU SAVOIR

3275, 1^{re} Rue, local 6, Saint-Hubert

Près de l'autoroute 30 et boul. Cousineau, parc industriel Gérard-Leclerc

Renseignements sans frais: 1 866 445-9899 • 450 445-9899



557845101A_20090812Z

TRAVAUX D'INFRASTRUCTURES

Le conseil répartit les revenus de la taxe d'accise sur l'essence

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

Le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu vient de trancher dans la répartition des revenus de la taxe d'accise sur l'essence.

Après avoir consenti 2,9 millions à la réfection de l'usine de filtration d'Iberville, il lui restait une somme de 6,3 millions à répartir du côté ouest de la rivière. Le conseil a décidé d'affecter une somme de 4,5 millions au projet d'infrastructure de la rue Mercier et du boulevard Gouin. Un montant de 1,2 million est appliqué aux travaux de la rue Dorchester et de la rue Saint-Michel. Enfin, 600 000\$ s'applique au réservoir d'eau potable de la rue Le Renfort.

Les projets des quartiers Saint-Edmond et Saint-Gérard sont payés par le même bassin de taxation. Ce sont les contribuables du secteur Saint-Jean desservis par les réseaux d'égouts qui sont imposés pour ces projets. Pour le réservoir d'eau potable, le bassin de taxation s'étend aux propriétés des secteurs Saint-Jean,

Saint-Luc et L'Acadie branchées au réseau d'aqueduc.

Au moment de planifier l'attribution de ces subventions fédérales, au début de 2008, une somme de 4,5 millions était prévue pour les travaux dans Saint-Edmond, ce qui a finalement été consenti. 2,5 millions devaient s'appliquer au projet de Saint-Gérard et 2,5 millions à celui du quartier Sacré-Coeur, à Iberville.

Les citoyens d'Iberville ont rejeté ce projet. Avec l'autorisation du ministère des Affaires municipales, le conseil a décidé d'affecter cette aide, qui atteint finalement 2,9 millions, à la réfection de l'usine de filtration d'Iberville. Avant d'obtenir l'autorisation, la Ville avait déposé une demande d'aide dans le cadre d'un autre programme, dont l'enveloppe budgétaire venait d'être allongée.

Tout indique que cette demande viendrait aussi d'être approuvée. Elle pourrait être annoncée aujourd'hui même, le 5 août. Le montant de la subvention serait de 3,8 millions. Avec les 2,9 millions, les contribu-

bles d'Iberville et de Saint-Athanase bénéficieraient d'une aide totalisant de 6,7 millions sur le projet de l'usine de filtration.

En adoptant la répartition, le conseil a inscrit une note à la résolution. Il émet le vœu que dans des phases ultérieures, la répartition du programme sur la taxe d'essence se fasse de façon à tendre vers un meilleur équilibre entre les différents projets et bassins de contribuables.

Le conseiller Stéphane Legrand observe que la réfection de l'usine de filtration d'Iberville sera subventionnée à 60% alors que les travaux dans Saint-Edmond le seront à 45%. Quant au réservoir d'eau potable, la subvention représente environ 5% des coûts. Plus tard, le conseiller Michel Gauthier a répliqué en faisant valoir que la répartition devait aussi tenir compte de la taille de la population. Répartir une facture de 10 millions entre 40 000 contribuables et entre 10 000, ça ne donne pas le même impact sur le compte de taxes.

Un beau débat en perspective. ■



Les travaux à l'usine de filtration d'Iberville devraient être subventionnés à 60%.

la collecte
Comité organisateur de la collecte
Jour et date Les heures
Endroit de la collecte
Adresse de la collecte
Info-collecte: (514) 837-6723 1 800 343-5486 www.hema-quebec.gc.ca
DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Tequila
GAGNEZ UN VOYAGE POUR 2 À CANCUN
VOTRE CODE 6D35R795
INSCRIVEZ-LE SUR LE SITE
www.lecodecorona.com

RÉSIDENCE JACQUES-CARTIER SUD
Pour aînés
Avec service d'assistance personnelle
Résidence Certifiée
Visites sur rendez-vous
1^{re} résidence de la Montérégie à être certifiée par l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie
32 nouveaux studios et chambres tout confort
Membre du R.Q.R.A.
450.357.0030
485 Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu (intersection Carillon)
www.residencejacquescartier.ca

lord photo
Vous souhaitez
DES SOUVENIRS D'ÉTÉ HAUTS EN COULEURS!

FUJIFILM
FINEPIX F200 EXR

349\$
Simplement le meilleur appareil de sa catégorie

FINEPIX S2000

249\$
Son zoom 15x et ses 10Mp en font un des meilleurs de l'industrie

FINEPIX Z33 WP

199\$
L'appareil de l'été 2009 ! Ce Finepix de 10mp peut se baigner avec vous jusqu'à 3m et subir la pluie...

AVEC CHAQUE APPAREIL FUJI ACHÉTÉ DU 12 ou 16 AOÛT 2009, RECEVEZ...
100 impressions 4X6 gratuites
lord photo.ca
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
45 boul. St-Luc 450.348.7569

Art[o] a l'oeil sur le 125, Richelieu

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

La Coopérative de solidarité artistique et culturelle Art[o] a l'oeil sur l'édifice du 125, rue Richelieu, l'immeuble où se trouve présentement l'École de gymnastique Imagym.

Art[o] loge actuellement à l'étage du 2, rue Saint-Georges, en bordure de la rivière. L'organisme est locataire dans un bâtiment qui a déjà abrité le magasin de meubles Bouvreuil. À une époque plus lointaine, il a aussi abrité une laiterie et il a servi d'entrepôt des Douanes.

Imagym loge juste en face, dans un immeuble qui a été construit à l'origine par la chaîne d'alimentation Steinberg. À l'étroit, Imagym planifie un déménagement depuis quelques années. La Ville a toujours dans ses cartons le projet d'un complexe sportif qui inclurait des locaux pour l'école de gymnastique.

Lors de sa dernière séance, le conseil municipal adopté une résolution appuyant les démarches d'Art[o] pour mener une étude de faisabilité sur l'acquisition de l'ancien marché d'alimentation. Le président de la coopérative, Alain Paradis, explique qu'une demande de financement a été déposée au fonds de développement régional de la Conférence régionale des élus (CRE) de la Montérégie-Est.

L'étude portera sur la faisabilité technique de recycler le bâtiment, sur l'évaluation du projet et sur le montage financier. L'organisme veut retenir les services d'un architecte, Luc Guérin, qui a acquis une expertise dans la conversion d'anciens magasins Steinberg.

RÉFECTION

Le projet impliquerait une réfection majeure, convient M. Paradis. L'électricité, la climatisation, le chauffage seraient à refaire. En outre, les locaux seraient transformés pour accueillir d'autres organismes formant un maillage à caractère culturel. Bien qu'aucune

entente ne soit signée, la coopérative prépare son projet en collaboration avec la station de radio Boom FM et la Télévision du Haut-Richelieu, qui deviendraient locataires.

Le bâtiment offre une superficie de 12 000 pieds carrés. Le projet serait d'aménager des entrées sur les trois façades du bâtiment, notamment construire une terrasse du côté de la rue du Quai. M. Paradis souligne que les travaux viseraient l'obtention de la certification LEED («Leadership in Energy and Environmental Design») accordée aux bâtiments écologiques. Au départ, le recyclage d'un bâtiment existant accorde des points dans le dossier de certification.

Par ailleurs, notre interlocuteur observe qu'en tant qu'organisme sans but lucratif, Art[o] pourrait faire appel à des programmes de financement gouvernementaux. Elle pourrait aussi faire appel à du financement coopératif.

Il est certain qu'un tel projet ne peut aboutir à court terme. Il ne pourra se réaliser tant que l'école de gymnastique continuera d'occuper les lieux. Notons que le projet de complexe sportif, bien qu'il ait été mis sur la glace, est toujours inscrit au programme triennal d'immobilisations de la Ville. En outre, une subvention de six millions du gouvernement du Québec est toujours réservée à cette fin.

Mais vaut-il la peine de sauvegarder un tel bâtiment, dont l'architecture tranche avec celle du quartier? La question est presque philosophique. Au départ, il faut savoir que Sam Steinberg construisait solide, note Alain Paradis. Mais il construisait aussi moderne. L'architecture de ses magasins reflétait son caractère innovateur. Le personnel tout comme la chaîne commerciale qu'il a bâtie occupent une place significative dans l'histoire de l'économie québécoise. Ce fait accorde-t-il une valeur patrimoniale aux immeubles qu'il a légués? Certains en sont convaincus. ■



Art[o] veut étudier la faisabilité de recycler le bâtiment du 125, Richelieu, à où se trouve l'École de gymnastique Imagym.



CLUB TISSUS

vivez votre passion !

Saskia Thuot
Animatrice télé

vente du boss

Valide du 13 au 23 août 2009

VENEZ ASSISTER À LA PREMIÈRE ATELIER DÉCOUVERTE DE SASKIA THUOT LE SAMEDI 22 AOÛT À 13H «Produit d'entretien»



www.clubtissus.com
Club Tissus Saint-Hubert
 1651, boul. des Promenades, Saint-Hubert
 450.676.5152
 Aussi à Laval - Sherbrooke - Québec

CUIRETTE Rabais de **36%**
Prix spéciaux membre

Tous nos NYLONS Rabais de **36%**
Prix spéciaux membre

TISSUS À PATIO Rabais jusqu'à **50%**
Prix spéciaux membre

Nos Partenaires sur Place à Club Tissus Saint-Hubert

PÉNÉLOPE MACHINE À COUDRE
Club Cs Store
Oiseau bleu

JALBERT
Rembourrage
PARA

Marchandises sélectionnées. Quantités limitées. Spéciaux pour les membres seulement. Rabais calculés sur le prix rég. non-membres.

baby lock BL09 **199\$**

6 versements sans intérêt (sur approbation de crédit)

PÉNÉLOPE MACHINES À COUDRE

Pénélope fête ses 30 ans!
Plusieurs spéciaux à venir

Pour cette occasion, achetez l'ordinateur à coudre et obtenez le 20 gratuitement!
 Du 13 au 23 août seulement.

1651, boul. des Promenades, Saint-Hubert (Qc) J3Y 5K2 **450 443-0888** www.courspenelope.com
 info@penelope.ca

Ferme Reid
24 ans à votre service



Fraises d'automne

Réjouissez vos sens de saveurs et de goûts!

- Autocueillette de framboises et fraises
- Autocueillette de tomates et citrouilles (en saison)
- Tartes aux fruits maison

Aire de jeux pour enfants, mini-ferme
 Venez voir l'éléphant ROSE

MAÏS SUCRÉ

Deux adresses pour vous servir

485, Route 133 Sabrevois
2125, Route 133 St-Jean (secteur Iberville)

Cherchez la grange rouge!
450 346-6867

558395101A_20090812Z

LE 28 AOÛT, À SAINT-ARMAND Les libéraux tiennent un cocktail champêtre

Le vendredi 28 août aura lieu la 3^e édition du cocktail champêtre, activité de financement organisée par l'Association libérale fédérale du comté de Saint-Jean-sur-Richelieu, en collaboration avec l'Association libérale fédérale du comté de Brome-Missisquoi.

Les produits régionaux seront à l'honneur au cours de ce 5 à 7 qui se tiendra au Domaine du Ridge, vignoble situé à Saint-Armand. Pour l'occasion, plusieurs vins seront fournis par le propriétaire du vignoble, Denis Paradis, ancien député de Brome-Missisquoi. Des fromages en provenance de chez Fritz Kaiser, fromagerie de Noyan, ainsi que des charcuteries régionales seront servis durant le

cocktail. Au coût de 125\$ le billet, cette activité de financement permettra aussi de rencontrer John McCallum, député libéral fédéral de la circonscription de Markham-Unionville, en Ontario. «C'est un homme charmant, un véritable érudit», avance Michel Ferdaï, président de l'Association libérale fédérale du comté de Saint-Jean-sur-Richelieu. M. McCallum, qui a été élu en 2000 puis réélu en 2004, 2006 et 2008, est actuellement porte-parole de l'opposition officielle chargée des finances.

Pour plus d'information, communiquez avec Michel Ferdaï, président de l'Association libérale fédérale du comté de Saint-Jean-sur-Richelieu, au 450 346-4191. ■



Médillé de l'Assemblée nationale

Le député de Saint-Jean, Dave Turcotte, a remis la médaille de l'Assemblée nationale à Raphaël Bouvier-Auclair. Celui-ci s'est particulièrement distingué lors du Parlement étudiant tenu en janvier dernier. Il s'était signalé comme journaliste pour le journal La Ligne mauve qui fait le compte-rendu des débats durant la simulation parlementaire. ■

JUSQU'À **5X** LA **TPS**
OU **60 MOIS SANS INTÉRÊT**



HOTTE 30"
BLANCHE 400 PCM

PTR : 331095

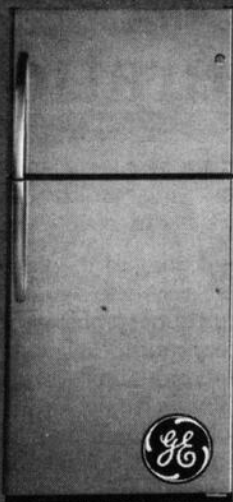
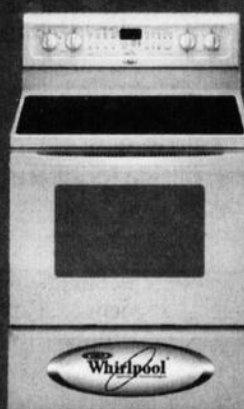
449⁹⁹
5X TPS
342⁸⁵



BOSCH

1 199⁹⁹
5X TPS
914²⁷
LAVE-VAISSELLE INOX
4 CYCLES
PTR : 342353

1 479⁹⁹
4X TPS
1 198⁰⁸
CUISINIÈRE 30"
AUTONETTOYANTE VAPEUR
CONVECTION BLANCHE
PTR : 346122

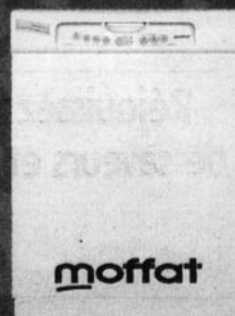


1 129⁹⁹
5X TPS
860⁹⁴
RÉFRIGÉRATEUR
17.9 PC INOX
PTR : 351627



FRIGIDAIRE

1 959⁹⁸
3X TPS
1 679⁹⁸
ENSEMBLE LAVEUSE SÈCHEUSE
BLEU/CHROME
PIEDSTAUX INCLUS (VALEUR DE 560\$)
PTR : 900566



moffat

399⁹⁹
3X TPS
342⁸⁵
LAVE-VAISSELLE BLANC
PTR : 339815

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU >
100, RUE MOREAU 450 349-0066

On livre en **24H**

PRIX GARANTI 60 JOURS

corbeilelectro.com

CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS
Le seul **VRAI** spécialiste

HEURES D'OUVERTURE : LUNDI AU MERCREDI : 9 H À 18 H • JEUDI ET VENDREDI : 9 H À 21 H • SAMEDI : 9 H À 17 H • DIMANCHE : 10 H À 17 H

* Obtenez jusqu'à 5 fois l'équivalent de la TPS sur marques et modèles sélectionnés. Jusqu'à épuisement de la marchandise. Promotion valide jusqu'au 24 août 2009. Non valable au Centre de liquidation. * Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs aux mêmes conditions de paiement et de livraison, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. Les photos peuvent différer des modèles offerts. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre promotion. Détails en magasin.

057920101A_20090812Z

RÉFECTION DE L'USINE DE FILTRATION D'IBERVILLE

La Ville obtient 3,8 M\$ de plus de Québec

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu bénéficiera d'une subvention supplémentaire de 3,8 millions pour la réfection de l'usine de filtration d'Iberville. Cette somme s'ajoute aux 2,9 millions de la taxe sur l'essence que la municipalité a déjà affectés au projet.

Mercredi dernier, la ministre responsable de la Montérégie, Nicole Ménard, est venue annoncer près de 12 millions en subvention pour des projets liés à l'eau. Comme le gouvernement fédéral paie la moitié de la facture, elle était accompagnée du député fédéral de Lotbinière-Chutes-de-la-Chaudière, Jacques Gourde. Outre l'aide apportée à Saint-Jean, Carignan et Marieville recevront une aide financière des gouvernements fédéral et provincial.

À Saint-Jean, la nouvelle n'en était plus tout à fait une. L'information avait coulé depuis quelques semaines au niveau politique. Rappelons que la Ville a entrepris la réfection de l'usine de filtration de la Rive-Ouest. En tenant compte des taxes et de l'ensemble des coûts, le projet devrait s'élever à près de 11,8 millions. Le conseil municipal a décidé d'y affecter 2,9 millions provenant de la taxe fédérale sur l'essence. Au départ, cette somme devait servir à la réfection des infrastructures du quartier Sacré-Coeur.

L'an dernier, quand le conseil a adopté le règlement d'emprunt sur l'usine de filtration, le débat faisait rage à Iberville sur les infrastructures de Sacré-Coeur. Ce dernier pro-



Le maire de Carignan, Jean-Guy Legendre, la ministre Nicole Ménard, le député Jacques Gourde, le maire Gilles Dolbec et le maire de Marieville, Michel Marchand, lors de l'annonce du versement de près de 12 M\$ de subventions pour traiter l'eau.

jet a finalement été mis de côté face à l'opposition d'un groupe de citoyens qui a réclamé un référendum. Le règlement sur l'usine de filtration a été approuvé. La Ville avait demandé une aide financière pour ce deuxième projet. C'était le plan A. Comme la réponse tardait à venir, le conseil a réaffecté la subvention du quartier Sacré-Coeur au projet de l'usine d'eau potable. C'était le plan B.

6,7 MILLIONS DE SUBVENTIONS

Finalement, les deux plans ont fonctionné. «On ne l'attendait plus», a avoué le maire Gilles Dolbec à propos de la première demande de subvention. Le Fédéral et le Provincial versent 1,9 million chacun au projet, pour un total de 3,8 millions. Cette somme représente la moitié des coûts admissibles, qui sont évalués à 7,6 millions.

Au total, la réfection de l'usine profitera de subventions totalisant 6,7 millions, soit près de 60% des coûts. Les contribuables d'Iberville et de Saint-Athanase dont les propriétés sont reliées au réseau d'eau potable se partageront une facture de 5,1 millions. L'usine a été construite dans les années 50. Le chantier en cours vise à changer l'équipement de filtration et à accroître la capacité des filtres. Il implique

une rénovation complète du bâtiment.

Par ailleurs, deux autres municipalités bénéficieront d'une aide financière fédérale-provinciale dans le cadre du programme fonds chantiers Canada-Québec. Ces deux projets auront un impact sur la qualité du Richelieu puisque dans les deux cas, ils touchent le traitement des eaux usées.

CARIGNAN

Carignan projette de construire un réseau d'égout de cinq mille mètres de long. Ce réseau desservira une population de 450 personnes résidant dans le secteur centre de la municipalité. Carignan est une municipalité à caractère rural dont le territoire ceinture celui de Chambly. Un de ses premiers noyaux de développement remonte aux années 50, rappelle le maire, Jean-Guy Legendre. Il est situé à l'ouest de Chambly, entre la rivière L'Acadie et les limites de Brossard.

À l'époque, il s'était développé en raison de la proximité de la voie ferrée du CN, permettant aux résidents de se rendre travailler à Montréal. C'était aussi l'époque où il n'y avait pas de norme sur les installations sanitaires des résidences isolées. Les terrains sont trop petits pour les champs d'épuration. Le réseau permettra d'acheminer les eaux usées à la station d'épuration de la municipalité. Les deux gouvernements versent une aide de 2 637 334\$ sur un projet évalué à tout près de 4 millions de dollars.

Pour sa part, Marieville obtient une aide de 5 525 000\$ pour mettre sa station d'épuration aux normes, un projet évalué à 6,5 millions. ■

Marieville reçoit 5,5 M\$ pour rénover sa station d'épuration

La Ville de Marieville bénéficiera d'une aide financière de 5 525 000\$ des gouvernements fédéral et provincial pour la rénovation de son usine d'épuration. Cette subvention couvrira 85% des coûts.

La subvention a été annoncée par la ministre responsable de la Montérégie, Nicole Ménard, et le député fédéral de Lotbinière-chutes-de-la-Chaudière, Jacques Gourde, lors de leur passage à Saint-Jean-sur-Richelieu, mercredi dernier.

Pour la municipalité de Marieville, cette aide était indispensable, a fait valoir le maire, Michel Marchand. Ce dernier rappelle que Marieville a été l'une des premières à bénéficier du Programme d'assainissement des eaux du Québec, au début des années 80. Les eaux usées de la municipalité se déversent dans le

ruisseau Saint-Louis, un tributaire de la rivière des Hurons. Cette dernière se jette dans le bassin de Chambly. À l'époque, la rivière des Hurons était considérée comme l'un des cours d'eau les plus pollués du Québec. Son assainissement était une priorité.

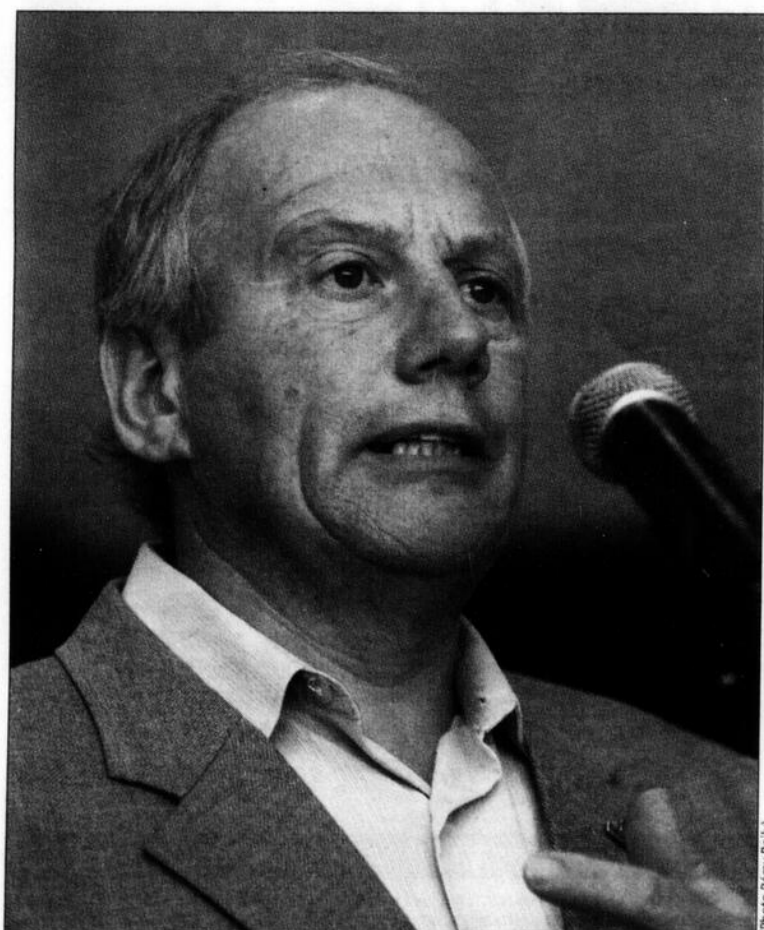
Avec les années, il est apparu que la station d'épuration, qui utilise le procédé des biodisques, ne suffisait pas à la tâche. Dès qu'il tombe un orage le moins important, l'usine déborde et laisse échapper des eaux qui ne répondent pas aux normes fixées par le ministère de l'Environnement.

En étudiant le dossier, on a constaté que ce n'était pas une question de capacité, mais plutôt une question de conception, explique M. Marchand. Il fallait apporter des changements significatifs à l'usine. Surtout des changements coûteux. «Ce n'était pas évident de faire

accepter un investissement de 6,5 millions aux contribuables», raconte le maire.

Après de longues discussions, le ministère des Affaires municipales a reconnu que le problème en était un de conception. En fait, il l'a tellement reconnu qu'il a accepté de payer 85% de la note, l'équivalent de ce qui était donné pour la construction des usines d'épuration dans le programme d'assainissement des eaux.

Le projet de rénovation consiste à modifier la station pour ajouter un bassin de décantation par flottaison à air dissous. De l'équipement supplémentaire pour la déshydratation des boues sera ajouté et un système de désinfection par rayonnement ultraviolet sera installé. Ces travaux profiteront à toute la zone urbaine de Marieville desservie par le réseau d'égout sanitaire. ■



Le maire de Marieville, Michel Marchand.

LE PLUS GROS INVENTAIRE LE MEILLEUR PRIX



LE MÉGA CENTRE D'OCCASION

TOYOTA COROLLA 05
tout équipé, 98 758 km
39 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **6 999 \$**




PONTIAC G6 05
V6, mags, tout équipé, 98 141 km
39 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **6 999 \$**



MAZDA 3 06
Tout équipé, 102 569 km
39 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **7 999 \$**



PONTIAC MONTANA 05
116 506 km
41 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **7 394 \$**



DODGE CARAVAN SE 05
98 056 km, tout équipé
42 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **7 499 \$**



TOYOTA MATRIX 05
Tout équipé, 90 298 km
42 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **7 999 \$**



MAZDA 6 05
Mags, impeccable, 91 881 km
42 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **8 999 \$**



DODGE CALIBER 07
Autom., tout équipé, 67 181 km
43 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **8 999 \$**



NISSAN ALTIMA 05
Tout équipé, autom., 111 326 km
45 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **7 999 \$**



KIA SPORTAGE 06
53 256 km, 4x4, tout équipé
47 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **9 999 \$**



FORD FREESTAR 05
Mags, siège capitaine, 70 325 km
49 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **8 894 \$**



SATURN VUE 05
Autom., tout équipé, 83 451 km
49 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **8 894 \$**



CHRYSLER 300 LTD 06
121 300 km, cuir, toit
52 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **10 894 \$**



Une rentrée scolaire à petit prix

DODGE SX 2.0 L 05
126 302 km
22 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **3 999 \$**



CHEV. OPTRA 05
55 897 km
28 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **4 999 \$**



CHEV. AVEO 05
Economique, 58 344 km
22 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **3 999 \$**



SATURN ION 05
Economique, 71 891 km
29 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **4 499 \$**



HYUNDAI ACCENT 04
Tout équipé, 98 894 km
22 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **3 999 \$**



NISSAN SENTRA 04
Tout équipé, 99 514 km
30 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **5 499 \$**



TOYOTA ECHO 04
111 068 km
28 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **4 999 \$**



HONDA CIVIC 04
124 583 km, édition spéciale, air, mags
34 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **5 999 \$**



CHEV. COBALT 05
88 350 km
28 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **4 999 \$**



FORD FOCUS ZX4
Air, autom., 89 420 km
38 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **6 999 \$**



SAAB 9-2X 05
toit, 4x4, 79 526 km
60 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **10 999 \$**



NISSAN MAXIMA SE 05
Tout équipé, 88 944 km
70 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **12 894 \$**



CADILLAC CTS 05
Autom., cuir, 108 681 km
70 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **12 894 \$**



DODGE S 60 06
Cuir, toit, tout équipé, 131 027 km
72 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **14 894 \$**



MERCEDES B200 06
Autom., tout équipé, 81 481 km
74 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **15 894 \$**



HONDA CRV 4X4 05
Autom., tout équipé, 124 312 km
75 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **13 894 \$**



VOLVO XC 70 05
Cross country, cuir, toit, 128 844 km
75 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **14 894 \$**



MAZDA RX8 GT 05
Cuir, tout équipé, 61 458 km
86 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **15 999 \$**



DODGE RAM HEMI 06
Crew cab, pneus 22 pouces, 4x4, 51 357 km
93 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **19 999 \$**



FORD F-150 XLT 4X4 06
CREW CAB, tout équipé, 66 651 km
95 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **19 999 \$**



TOYOTA 4 RUNNER SR5 4X4 08
Tout équipé, 49 841 km
115 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **27 894 \$**



NISSAN MURANO 09 4X4
Tout équipé, 45 638 km
115 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **27 894 \$**



Hummer H2 06
Navi, cuir, 4x4, climo, 73 708 km
LOCATION DISPONIBLE
0 \$ comptant **39 894 \$**



LIVRAISON EN 3 HEURES

Ouvert 7 jours

www.automobileendirect.com

GRAND CHOIX DE VÉHICULES DE LUXE

CHRYSLER SEBRING 08
49 058 km, autom., tout équipé
82 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **16 999 \$**



NISSAN 350Z 08
Convertible, cuir, autom., 41 500 km
LOCATION DISPONIBLE
0 \$ comptant **33 894 \$**



SAAB 93 AERO 05
87 796 km, cuir, navigation sport
89 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **18 999 \$**



MERCEDES SLK 280 07
64 596 km, autom., sport pack
LOCATION DISPONIBLE
0 \$ comptant **38 894 \$**



BMW 325I 06
120 465 km, cuir, toit
93 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **19 894 \$**



CHEV. CORVETTE Z06 07
Puissance 502 hp, rare, 44 701 km
LOCATION DISPONIBLE
0 \$ comptant **54 999 \$**



MERCEDES C230 06
61 845 km, cuir, toit
93 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **19 894 \$**



MERCEDES SL500 05
Ensemble sport, 56 182 km
0 \$ comptant **52 999 \$**



BMW 24 07
71 846 km, autom., sport pack
143 \$ par sem.
Tx incl.
0 \$ comptant **29 999 \$**



MERCEDES CLK 63 AMG 08
Nav, très rare, 5 121 km
LOCATION DISPONIBLE
0 \$ comptant **79 894 \$**



* Invoit 10.9%, 48 mois. ** 0 \$ comptant, sur approbation de crédit, versements basés sur 60 mois pour modèles 2004 et 2005, 72 mois pour modèles 2006 et 2007, 84 mois pour modèles 2008. Taux d'invoit 7.99%. Taux sujet à changement sans préavis. * Sur financement avec approbation de crédit.

320, route 132, Saint-Constant
450.638.6664



Les meilleurs spécialistes en
2^e et 3^e
CHANCE au crédit
1^{er} crédit, faillite, divorce, paiement en retard, etc.

4645, ch. Chambly, Saint-Hubert
450.462.2828

Meilleure qualité! PRATTERIE Meilleurs prix!

LES HALLES
ST-JEAN

LES HALLES
ST-JEAN

L'Avenue du Potager



Savourez les produits du Québec frais du jour

mangezquebec.com

Panier de pêches
pr. Ontario no 1
3 litres
Prix spécial!
2.99\$
/ch.

Laitues «Iceberg»
pr. Québec no 1
Prix spécial!
2/99¢

Melon d'eau
pr. É.-U. no 1
Sans pépins
Prix spécial!
49¢
/lb /1,08\$ kg

Clémentines
pr. importé no 1
très sucrées
Sans pépins
Prix spécial!
1.49\$
/lb 3.28\$ kg

Tomates rouges hydroponiques
pr. Canada no 1
Prix spécial!
99¢
/lb /2,18\$ kg

Céleri
pr. Québec no 1
Gros légume
Prix spécial!
79¢
/ch.

Poires «Bartlett»
pr. importé no 1
Prix spécial!
99¢
/lb /2,18\$ kg

Pommes «Granny Smith» et «Délicieuse» rouges
pr. É.-U. no 1
Prix spécial!
99¢
/lb /2,18\$ kg

Dattes Fraîches
pr. importé no 1
Prix spécial!
99¢
ch.

Fèves vertes et jaunes
pr. Québec no 1
Prix spécial!
1.49\$
/lb 3.28\$ kg

Piments verts
pr. Québec no 1
Prix spécial!
99¢
/lb 2.18\$ kg

Concombres «Super Select»
pr. Québec no 1
Prix spécial!
4/99¢

Charcuterie

Pepperoni «Roma» 3.99\$ lb 8,80\$ kg	Brisquet «Smoked-Meat» 6.99\$ lb 15,41\$ kg	Rôti de porc «Schneiders» 8.52\$ lb 18,99\$ kg	Salami au poivre 4.99\$ lb 11\$ kg	Burger «Yves» au choix 300 g 3.99\$ ch.
--	---	--	--	---

Fromagerie

Allégre 4% m.g. 4.99\$ ch.	Cheddar fort 7.71\$ lb 16,99\$ kg	Brie blanc «Agropur» 7.71\$ lb 16,99\$ kg	Gouda ou Gruyère fumé 9.07\$ lb 19,99\$ kg	St-Paulin «Anco» 9.07\$ lb 19,99\$ kg
--------------------------------------	---	---	--	---

Produits réfrigérés

Fromage cottage «Liberté» 2.99\$ ch.	Tzatziki ou tofu aux épinards «Fontaine Santé» 2.99\$ ch.	Oeufs blancs extra gros «Pétrin» 2.79\$ douzaine	Yogourt nature au choix «Damafro» 750 g 2.49\$ ch.	Fromage à la crème philadelphia «Kraft» 250 g 4.29\$ boîte
--	---	--	--	--

Épicerie

Pains hot-dog ou hamburger «Betty» 1.79\$ douzaine	Pâtes assorties (sauf lasagne) «Italpasta» 900g 3/5\$	Jus 3x200 ml «Rougemont» ou jus 1 L «Allens» au choix 99¢ ch.	Pois chiches «Cortina» 540 ml 89¢ ch.	Tomates cerises séchées au four premium «Sardo» 2.99\$ ch.
--	---	---	---	--



145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 450.349.3209

Spéciaux valables du lundi 10 août au dimanche 16 août 2009 ou jusqu'à épuisement.

5333041014_20090812_41F

TOURNÉE NATURE

FERME LOCHETTE, À MONT-SAINT-GRÉGOIRE

De l'agneau frais écoulé localement

LAURENT VIGNOLA
laurent.vignola@canadafrancais.com

Après une visite sur la ferme Lochette, une entreprise située au 340, rang Versailles, à Mont-Saint-Grégoire, on peine à croire que ses propriétaires élèvent des agneaux depuis six ans seulement. L'expertise requise, Michelle Cossette et Pierre Waridel l'ont rapidement assimilée en écoulant leurs produits par eux-mêmes. Et par respect pour leurs clients, ils demeurent constamment habilités par ce soucis de la qualité du produit et du service.

Ce coupe d'éleveurs offre ses produits à partir de la boutique adjacente à la ferme, de même qu'au marché public du Vieux-Saint-Jean. Cette mise en marché «individuelle» s'explique principalement par la proximité de grands bassins de population. «Ici, la demande est bel et bien présente. Il existe un marché», fait savoir Mme Cossette. Rencontrés à leur résidence familiale, l'éleveur et sa partenaire avouent néanmoins avoir eu de la difficulté à se monter une clientèle régulière. «Au début, en 2003, on n'était pas connus. Quand on recevait seulement un client par fin de semaine, on se disait *ayoye, j'espère qu'il va y en avoir plus les autres fois*», raconte M. Waridel.

APPROCHE CLIENT

Avec le temps et la bouche-à-oreille, la ferme Lochette a fini par se creuser un petit coin dans le cœur des amateurs de bonne chèvre. En portant une écoute particulière à leurs demandes et besoins, elle les a convaincus d'acheter ses produits plutôt que d'autres. «On doit tout d'abord accueillir le client avec un grand sourire», décrit M. Waridel. Sa femme et lui poursuivent l'«opération charme» en expliquant aux visiteurs leur méthode de production.

Finallement, ils offrent aussi une visite des installations et des animaux. «Il faut de l'entregent, de la discipline et de la détermination», assurent-ils.

La famille Waridel s'est établie à Mont-Saint-Grégoire en 1975. Cinq ans plus tard, M. Waridel prend la relève de la ferme laitière. En 1987, il rencontre sa conjointe. Ensemble, ils auront trois enfants. Le cadet, Alexis, entend d'ailleurs reprendre les rênes de l'entreprise agricole. Au début des années 2000, sa femme et lui constatent des problèmes d'électricité parasitaire dans les établissements, ce qui nuit à la santé des vaches. En 2003, ils décident de vendre les quotas et leur troupeau puis de se lancer dans la production ovine.

Les propriétaires de la ferme Lochette, qui signifie «terre labourable» dans le patois suisse, entreprennent ainsi des travaux de rénovation et s'engagent à faire leur propre mise en marché. Un léger choc pour ces anciens producteurs laitiers qui avaient l'habitude de voir passer en matinée le «truck de lait» et ainsi s'assurer d'un salaire. «La Fédération des producteurs de lait s'occupait de tout cela. Maintenant, indique M. Waridel, il faut être convaincu de son produit. Il faut être capable de convaincre les gens.»

TRIANGLE AMOUREUX

Qu'ils'agisse de carrés d'agneaux, de gigots, de cubes, de côtelettes, de saucisses ou de pâtés, les gagnants du prix d'excellence 2008 de l'entreprise agricole de l'année misent sur de la viande d'agneau jeune, tendre, faible en gras et bien en chair. «C'est ce que recherchent les Québécois», assurent-ils. Cette viande provient d'un croisement entre trois pures races, soit le Dorset, le Romanov et le Suffolk. La première est réputée pour ses caractéristiques maternelles, la deuxième pour son talent reproducteur et la troisième pour sa viande. «Ces trois races forment



Michelle Cossette et Pierre Waridel, propriétaires de la ferme Lochette, à Mont-Saint-Grégoire, élèvent des agneaux depuis six ans.

une sorte de triangle amoureux», expliquent les deux producteurs. Après que le mâle Romanov ait accouplé la femelle Dorset, celle-ci met bas des agneaux de type hybride F1. Ces derniers seront par la suite croisés avec des mâles Suffolk afin d'obtenir beaucoup d'agneaux ayant une chair de qualité.

PRODUCTION

La ferme Lochette peut se vanter de produire des agneaux d'ici, sans hormone de croissance et dont l'alimentation provient des céréales cultivées à la ferme. De la nourriture constituée d'un mélange de maïs grain et d'ensilage, de fourrage et d'un peu de soya. «Si Laure mange notre viande d'agneau, c'est

qu'on a passé le test!» dit en riant le frère de la fondatrice de l'organisme Équiterre, Laure Waridel.

On dénombre 330 brebis reproductrices et une quinzaine de béliers, pour une production totale de 650 agneaux à l'année. De tous leurs agneaux abattus, seulement 20% d'entre eux sont destinés à l'agence de vente. En utilisant la technique de la photopériode, les éleveurs poussent les brebis à agnelier trois fois en deux ans. «Normalement, elles sont en chaleur seulement en automne, mais on peut recréer un second autom-

ne en modifiant l'éclairage à l'intérieur des bâtisses», explique Mme Cossette. En divisant le troupeau en six groupes différents, les éleveurs obtiennent de la viande six fois par année. Ils s'assurent ainsi d'un approvisionnement constant.

Les agneaux sont inspectés puis abattus à Saint-Joachim-de-Shefford, à 45 kilomètres de Mont-Saint-Grégoire. La boucherie Saucisson Vaudois, de Sainte-Brigide-d'Iberville, s'occupe du reste, soit la découpe de morceaux et l'emballage sous vide. Les produits sont vendus congelés. ■



Les produits vendus par la ferme Lochette résultent d'un croisement entre des agneaux de races pures.



La ferme Lochette a pris le pari de faire sa propre mise en marché en vendant des produits d'agneaux à partir de la ferme et du marché public du Vieux-Saint-Jean.

LE CANADA
FRANÇAIS

RÉGIONAL

SAINT-JACQUES-LE-MINEUR

Une fête country pour les 175 ans de la municipalité

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

Les citoyens de Saint-Jacques-le-Mineur souligneront une dernière fois les 175 ans de leur municipalité, le samedi 15 août, au chalet des loisirs. Au programme: une journée complète d'activités pour petits et grands sur le thème country avec, en prime, des spectacles, un méchoui et un feu d'artifice.

Quoi de mieux qu'une course de boîtes à savon pour satisfaire le goût de la vitesse des plus jeunes? Dès 9 heures, les enfants pourront s'inscrire à l'événement qui se déroulera en face de l'église. Le club Optimiste de Saint-Jacques-le-Mineur qui organise la course avec la Fédération des boîtes à savon du Québec fournira des bolides à ceux qui le désirent.

Les amateurs de chevaux seront comblés au cours de cette journée de célébrations. À 10 heures, derrière le chalet des loisirs, aura lieu une démonstration de dressage et de sauts équestres grâce à la participation des élèves de l'école d'équitation D. Robert.

À 11 heures, La Petite Écurie de Saint-Blaise-sur-Richelieu prendra le relais avec le spectacle de son cheval savant, Lou Magic. Il épatera la foule en faisant sauter des volontaires à la corde, en révélant son âge et en remettant une rose à sa spectatrice préférée.

Après le dîner, une équipe de moniteurs énergiques fera bouger les enfants dès 13 heures avec une série de jeux d'équipe. Les jeunes pourront s'inscrire dès 11 heures au combat de coqs, à la traversée de la rivière, et à la course de crabes, de chenilles aveugles, du baluchon ou à relais.

DANSE COUNTRY

Pendant ce temps, les adultes auront l'occasion de participer à des leçons et des pratiques de danse country et en ligne avec la musique d'un disc-jockey.



Le comité organisateur des festivités: Nathalie Boucher, Raynald Brabant, Hélène Bédard, Lise Trottier, Benoît D'Avignon et Martine Bissonnette. (Absente: Josiane Roy)

Le cheval savant sera de retour de 14 à 15 heures, juste avant la présentation d'un second spectacle, à 15h30, pour révéler les secrets de ses

connaissances. Le maître de Lou Magic dévoilera entre autres comment il a appris à son cheval à se coucher et à compter. Il donnera

aussi aux propriétaires de chevaux quelques conseils pour évaluer si leurs montures peuvent en faire autant.

Plusieurs activités se dérouleront aussi tout au long de la journée, comme une compétition de tau-reau mécanique pour les adultes et une exposition de chevaux miniatures. Deux poneys seront également à la disposition des enfants pour des tours guidés.

Des kiosques de restauration et un bar seront aménagés sur place. En conséquence, le comité organisateur ne tolérera aucune boisson, nourriture, contenants en verre et animaux de compagnie à l'entrée du site.

MÉCHOU

Un souper de porc et de cochon braisés sera servi sous le grand chalet des loisirs. Les billets sont en vente à l'hôtel de ville, à la bibliothèque, au Marché JPR et au restaurant Richard au coût de 15\$ pour les enfants et de 25\$ pour les adultes.

Une fois tout le monde rassasié, Jordane, la jeune chanteuse originaire de Saint-Jacques-le-Mineur, montera sur scène à 19h30, suivie de Maxime Olivier, à 21 heures. Un feu d'artifice sera présenté à 22 heures, tandis que le groupe Le Grand Barda clôturera la soirée en musique.

Toutes les activités et les spectacles de la journée sont gratuits. Il est cependant suggéré d'apporter sa chaise. Pour plus d'information sur la programmation, on communique avec Martine, au 450 347-4232, ou avec Lise, au 450 347-8979. ■

Mineurois, Jacquemins ou Jacqueminois?

Les citoyens de Saint-Jacques-le-Mineur pourront dès samedi se prononcer sur le choix de leur gentilé. Les festivités ayant fait émerger la question ce printemps, un comité organisateur a été formé afin d'inviter les citoyens à voter d'ici le 15 septembre prochain.

Plusieurs suggestions ont été acheminées à André Éthier et Pierre Corriveau, les deux instigateurs du concours. Ceux-ci en ont retenu trois, soit les gentilés Mineurois/Mineuroise, Jacquemin/Jacquemine et Jacqueminois/Jacqueminoise.

Le comité de sélection les a

choisis en fonction des trois critères de sélection suivants. Il y a d'abord la signification du gentilé. Celui-ci doit être significatif pour le plus grand nombre de gens de Saint-Jacques-le-Mineur. Le gentilé doit aussi être facile à prononcer afin d'éviter qu'il soit facile à déformer. Enfin, les termes similaires au

niveau de la prononciation ont été écartés.

La période de votation prendra fin le 15 septembre. Des bulletins de vote seront disponibles lors de la fête country du 175^e anniversaire de la municipalité, derrière le chalet des loisirs. Par la suite, les citoyens pourront faire leur choix à l'édifice municipal et au Marché JPR. ■

C'est intelligent l'achat LOCAL

N'oubliez pas que...

chaque consommateur peut aider sa région en achetant ici!

LE CANADA
FRANÇAIS

ACTUALITÉ

AGROALIMENTAIRE

181^E EXPOSITION AGRICOLE

Bedford rend hommage à sa communauté

UGO GIGUÈRE

ugo.giguere@canadafrancais.com

Après la Suisse et le Mexique, c'est au tour de l'Italie d'apporter sa touche d'exotisme à l'Exposition agricole de Bedford. Une 181^e édition en vert, blanc et rouge qui aura lieu du jeudi 13 août au dimanche 16 août.

Les immigrants italiens ont joué un rôle important dans le développement de la région de Bedford et plus particulièrement dans celui des carrières. C'est d'ailleurs pour leur expertise dans ce domaine que les Italiens ont été invités à s'installer dans le coin.

Aujourd'hui, on peut observer l'héritage des immigrants italiens par les nombreuses familles Gnocchini, Marziali, Macaluso, Gattuso et autres. Un mini-musée de l'histoire de l'immigration italienne est d'ailleurs en préparation pour être présenté lors de l'exposition agricole.

Deux jeunes recherchistes, Caroline Monnier et Samuel Jacquet, travaillent à cueillir le plus d'informations possible à ce sujet. Le fruit de leur labeur sera ensuite légué au Musée Missisquoi pour enrichir le patrimoine historique de la région.

La fête italienne de la Société d'agriculture Missisquoi (SAM) aura lieu le dimanche 16 août. On pourra y déguster un repas typique et assister à un spectacle donné par les musiciens du trio Eddy Montana.

EXPO EXTRÊME!

Pour une deuxième année, le public aura droit au très populaire spectacle de démolition de voitures. Le derby aura lieu à 19h30 le vendredi 14 août. Pour participer à l'activité, on demande de s'inscrire à l'avance en communiquant avec la SAM.

Dans la catégorie des sensations fortes, on présente aussi une démonstration de *trial*. Il s'agit d'une discipline de parcours à obstacles franchit aux commandes d'une motocross. Le spectacle est organisé par l'Association des trialistes amateurs du Québec (A.T.A.Q.).

PLACE AU ROCK!

Comme on ne fait pas la fête sans musique, trois groupes rock vont monter sur scène au cours de l'expo. Kadésou, un jeune groupe local qui a déjà participé au concours Jeunes Talents, va briser la glace le jeudi soir à 22 heures.

Le lendemain, toujours à compter de 22 heures, ce sont les habitués Peter Wade & Hollywood Scandal qui vont prendre possession de la scène. Finalement, le samedi à 21h30, la formation Road



Les jeunes recherchistes Caroline Monnier et Samuel Jacquet en compagnie de Mona Beaulac, directrice générale de la SAM.

Trip aura la tâche de divertir le public de fin de soirée de l'expo.

Pour une quatrième année, les visiteurs sont aussi invités à assister au concours Jeunes Talents. L'occasion idéale de découvrir les artistes locaux de la relève!

LES CLASSIQUES

Il y a bien de la musique et de la tôle froissée dans l'édition 2009 de l'expo, mais il ne faut pas oublier les incontournables. La traditionnelle parade dans les rues de Bedford aura lieu le jeudi 13 août à 19h.

Les jugements d'animaux sont séparés en deux journées le jeudi (licou, jeunes ruraux) et le samedi. Plusieurs démonstrations sont aussi à l'horaire, ainsi qu'une parade d'animaux le dimanche.

Autre activité populaire, les tirs de tracteurs auront lieu à compter de 13h le samedi.

SOUPER BÉNÉFICE

En marge de l'expo, un souper-bénéfice aura lieu au Centre Georges-Perron le mercredi 12 août. L'événement a pour objectif d'amasser des fonds afin d'aména-

ger un nouveau ring extérieur au Centre équestre de Bedford. Pour sur la 181^e édition de l'Exposition agricole de Bedford, communiquez plus d'information sur le souper ou avec la SAM au 450 248-2817. ■

POUR LA LEVÉE DE FONDS DE LA FONDATION MARIE VINCENT



ROYAL LEPAGE HAUT-RICHELIEU est fière de remettre un chèque à la Fondation Marie Vincent de 1 160 \$. Cette Fondation aide les enfants victimes d'agressions sexuelles.

Le montant a été ramassé lors du Tournoi Pee Wee d'Iberville et autres contributions. En ordre, sur la photo: Jean Morin, Hélène Royer (adjointe), Johanne Dagenais, Eric Huneault (courtier propriétaire), Julie Bessette, Johanne Pelletier et Daniel Daudelin (responsable d'activités).

558431101A_20090812-ffs

Résidence Monseigneur Forget

Au coeur du centre-ville

NOUVEAU SOINS PROLONGÉS

- Accès à la Cathédrale
- Résident autonome et semi-autonome



M. Bruno Prairie

- Cuisine maison
- Choix de menus et de collations en tout temps
- Personnel responsable 24 heures - Système d'intercom
- Médecin et infirmière - Animation
- Ascenseur - Salle de bains privée - Assistance pour soins d'hygiène
- Service de buanderie
- Entretien ménager

Il nous reste quelques places disponibles

222, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

450-358-2090

Chambres
à partir de
750\$

55839101A_20090812

Le fort Sainte-Thérèse révèle ses trésors

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@canadafrancais.com

Les archéologues ont découvert les vestiges du fort Sainte-Thérèse l'an dernier, ils sont maintenant à établir un plan précis de l'installation construite au 17^e siècle. L'enthousiasme est grand sur le site des fouilles où une équipe s'affaire depuis le début du mois à creuser la terre à la recherche des trésors enfouis. Dix jours après leur arrivée, leur coffre est déjà bien garni.

Il était disparu depuis plus de 200 ans sous terre, voilà maintenant que le fort Sainte-Thérèse se laisse admirer par les visiteurs. Il faut toutefois avoir l'œil avisé pour en voir ses vestiges ou être accompagné d'un spécialiste qui sait lire les marques du temps.

En effet, comme l'explique l'archéologue de Parcs Canada, Pierre Cloutier, il ne reste rien de la palissade en pieux de 15 pieds qui caractérisait l'installation militaire, érigée par l'armée française en 1665. Le bois n'a pas résisté à l'incendie de 1760 qui a ravagé la structure, ni au passage du temps. Toutefois, dans l'argile qui compose le sol de l'île Fryer, se trouvent des traces de sa construction.

Grâce à ces marques, les fouilleurs ont mis à jour le flanc gauche du bastion sud-ouest, ce qui

a permis à l'été 2008 de certifier l'emplacement du fort. Cette année, des tranchées creusées à des endroits stratégiques permettront d'établir son profil. Rappelons que les archéologues travaillent à partir d'un cliché de 1938 montrant deux bastions en pointe de diamant, semblable à ceux du fort Chambly.

«Nous voulons connaître les limites de l'installation, explique Pierre Cloutier. Nous ne savons toujours pas s'il s'agit d'un demi-fort ou si l'autre moitié se trouve dans la rivière. Dans les écrits de Franquet (Louis Franquet, ingénieur militaire, 1697-1768), il mentionne en 1752 que le fort Sainte-Thérèse est irrégulier, sans expliquer pourquoi.»

SONDAGES

Pour déterminer la configuration du fort, les archéologues creuseront sept tranchées, notamment une à moins d'un pied de la rivière. Il y a alors de fortes chances pour qu'ils soient en mesure de résoudre l'énigme principale entourant le fort Sainte-Thérèse, soit ses dimensions.

Depuis leur arrivée sur le terrain, le 3 août, ils ont fait un sondage sur la face droite du bastion nord-ouest. Comme l'an dernier, ces fouilles ont permis de faire des découvertes quant à la construction de la structure. Les traces d'un drain servant à l'irrigation du site ont été trouvées. Les spécialistes ont aussi déterminé l'emplacement du fossé où étaient plantés les pieux



L'équipe du fort Sainte-Thérèse. De gauche à droite: Mathieu Breton, Alexandre Carignan, Maggy Bernier, Étienne Beauvais-Cardinal, Guy Hamel, Jacynthe Bernard et Pierre Cloutier.

ainsi que la banquette de tir où prenaient place les militaires faisant feu à travers les meurtrières.

D'autres sondages visent aussi à déceler la présence de vestiges à l'intérieur du fort. Les fouilleurs sont entre autres à la recherche de la maison et du hangar à bateaux de Sabrevois de Bleury, construits en 1740. La semaine dernière, c'est avec enthousiasme que le travailleur, Alexandre Carignan, a découvert un amas de roches fusionnées. Il s'agirait des restes de maçonnerie du foyer de la résidence.

AUTRES TROUVAILLES

Quelques objets à usage domestique ont été trouvés depuis la reprise des fouilles. Les archéologues ont mis la main sur des fragments d'un large plat en terrine, d'une pierre à

fusil ainsi que d'une pièce inattendue.

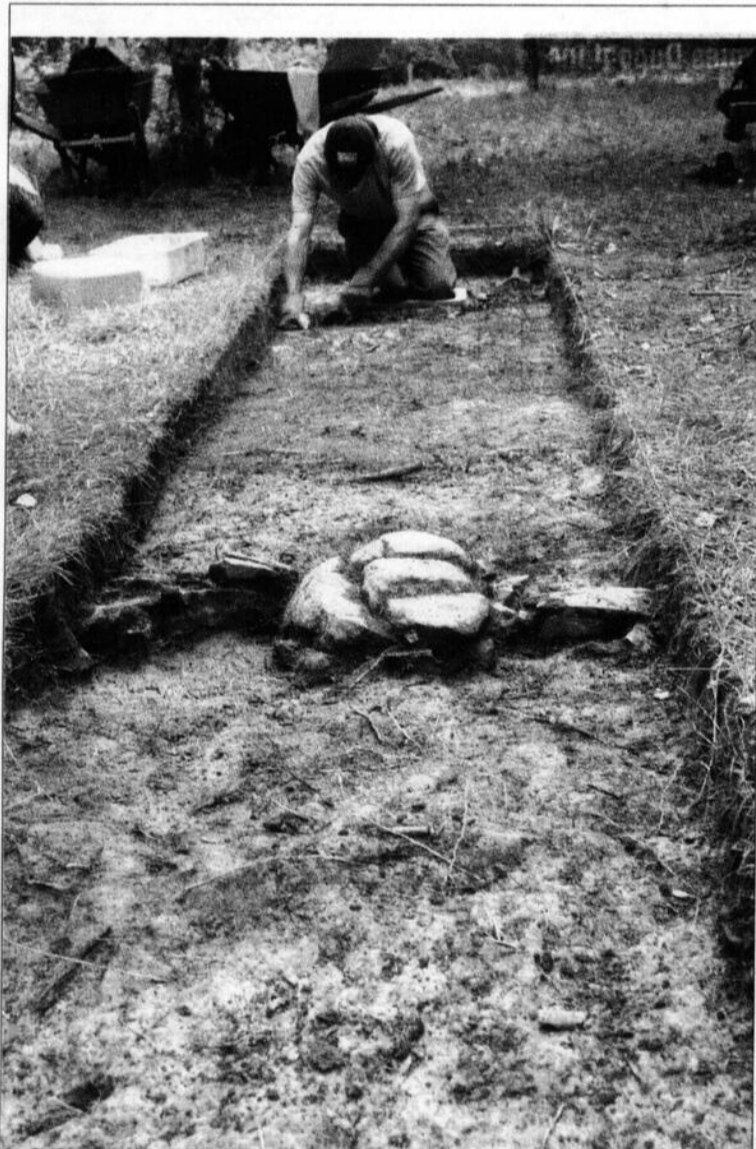
«Il s'agit d'une pipe à fumer anglaise qui aurait appartenu à un Français, mentionne Pierre Cloutier. La marque TD est encore lisible. C'est très rare d'en trouver, puisqu'il y en avait peu à cette époque. Le soldat avait sûrement fait du commerce avec un Anglais pour l'obtenir.»

Les fouilleurs ont aussi mis la main sur un fragment inusité, un biface préhistorique. «Il s'agit d'une pointe de projectile qui daterait de 5000 ans avant aujourd'hui. Même à cette époque, le site était un lieu de portage. L'individu aurait façonné le biface à cet endroit, puisque nous avons trouvé des éclats de quatre matières autour de l'objet», explique Pierre Cloutier.

VISITEURS

Les personnes intéressées aux travaux ont accès tous les jours au site des fouilles. Il est accessible à vélo ou à pied, par la piste cyclable du canal de Chambly. Les gens peuvent stationner leur voiture sur le Chemin Sainte-Thérèse, près du pont No 9, à Carignan. Le site est à 650 mètres au nord. Des indications sur place permettent d'accéder facilement au lieu en question.

Les archéologues procèdent aux fouilles du lundi au vendredi. Les fins de semaine des 15 et 16, 22 et 23 août, des interprètes présentent les vestiges et l'histoire du fort. Le 15 août, une activité spéciale intitulée «Les deux sièges» se déroule en bordure de la piste cyclable, alors qu'un archéologue présente des artefacts des sièges de 1760 et 1775 dans la vallée du Richelieu. ■



Alexandre Carignan aurait trouvé les premières traces de la maison de Sabrevois de Bleury, construite à l'intérieur du fort, en 1740.



Pierre Cloutier montre un biface préhistorique trouvé sur le site du fort Sainte-Thérèse.



Magasinez chez
l'un de ces marchands et

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER 100\$ d'épicerie

En collaboration avec



400, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu

CONCOURS 100\$ D'ÉPICERIE

Nom :
 Adresse :
 Ville :
 Téléphone :

Pour participer, vous devez compléter le coupon de participation accompagné d'une preuve d'achat effectuée chez l'un des marchands participants. Puis, faites-le parvenir par la poste ou déposez-le dans la boîte prévue à cet effet au journal Le Canada Français, 84 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3. Tirage le 28 août 2009 à 15 heures.

Joanne Mailloux

affilié à



Plusieurs services
professionnels offerts
Passez nous voir!

300, BOULEVARD SAINT-LUC
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉLÉPHONE: 450 359-0506

Joanne Mailloux, pharmacienne

55843101A_20090812-I

UNIPRIX

PHARMACIE
LOUISE F. PAQUETTE

450 348-3787
Place Saint-Jean
400, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu

558019101C_20090812-m

L'AUBAINERIE CONCEPT Mode

Des vêtements pour toutes la famille.
Homme • Femme • Enfant

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi
9h30 à 21h00
Samedi 9h00 à 17h00
Dimanche 9h30 à 17h00

Plan de mise de côté

645, rue Pierre-Caisse
450 348-1001

55821101C_20090812-m

pépinière brown inc.
Entrepreneur paysagiste

Depuis plus de 20 ans,
on sait vous faire la cour!

54, Avenue de la Pépinière,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(À côté du Pont Marchand)
450 347-1462

558288101A_20090812-r

NE CHERCHEZ PLUS!

NOUS L'AVONS!
SURVEILLEZ NOS PUBLICITÉS.

PROPRIÉTAIRE À ST-JEAN
HÉBERT & GOUIN AUDIO-VIDÉO

Dumoulin
pour ce qu'il y a de mieux

ST-JEAN 391, du Séminaire Nord
450 348-9377

558555101A_20090812-g

Pour mieux voir la vie...
Consultez votre optométriste!

S. Mongeon-Ferland O.D.
J. Tougas O.D.
G. Bruneau O.D.
V. Guillemette O.D.

OPTOMÉTRISTES

450 346-7318
705, boul. d'Iberville
Saint-Jean-sur-Richelieu

55825101A_20090812-r

CANADIAN TIRE

Pour les jours comme aujourd'hui

Tout pour vos besoins

- Côté jardin
- Maison
- Auto
- Sports / loisir
- Outils
- Électronique
- Cuisine et bain

450 348-3851
855, boul. Du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

558437101A_20090812-f

Les Pétroles Dupont inc.
Mazout - Diesel - Essence - Lubrifiant

636, rue Grand-Bernier Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : 450 346-4949

Téléphonez-nous dès maintenant!
Le succès repose sur un mot : SERVICE

Plan de paiements échelonnés
Une solution facile pour vous aider à payer les factures de mazout cet hiver prévoyez d'adhérer au PLAN DE PAIEMENTS ÉCHELONNÉS. Vous étalez vos paiements sur 10 ou 12 mois.
Début : 1^{er} septembre 2009.

Avantages :
• Paiements échelonnés
• Paiements par prélèvements ou par Internet
• Livraison automatique
• Rabais accordé pour paiement avant 10 jours
• Conseils techniques sur les lubrifiants
• Service et installation d'équipements de chauffage

558428101A_20090812-g

Votre qualité de vie passe par
Votre nutrition

La qualité, la fraîcheur c'est votre

IGA GLADU extra

400, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu 450 349-2878

558435101A_20090812-j

Proxim

Votre destination bien-être

Toujours à votre écoute

Martine Clouâtre
145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-1202

LES HALLES
ST-JEAN

558020101C_20090812-m

Ameublements Lavigne

Pin massif
Lit 259\$ Bureau 139\$
Matelas 129\$ Table de nuit 69\$

450 346-7330
71, route 104
Saint-Jean-sur-Richelieu (Secteur Iberville)

558438101A_20090812-f

Buro. LIBRAIRIE DU RICHELIEU
LIBRAIRIE AGRÉÉE

- Papeterie
- Livres
- Ameublement de bureau
- Planification
- Vente
- Service
- Location
- Equipement de bureau

Les spéciaux de la rentrée sont en vigueur.

903 boul. Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-6446

558555101C_20090812-g

Jacques Cadieux
Garage

NAPA AUTOPRO

- Mise au point
- Freins
- Injection
- Direction
- Climatiseur
- Silencieux
- Suspension
- Traction avant

450 349.6060
380, rue Berthier, Saint-Jean-sur-Richelieu

558557101A_20090812-j

558435101C_20090812-f

SENTIER INTERNATIONAL DES APPALACHES

Simon Bourk poursuit sa marche de 4500 kilomètres!

LAURENT VIGNOLA

laurent.vignola@canadafrancais.com

Une marche en montagne longue d'à peu près 4500 kilomètres. Voilà le défi de Simon Bourk, un randonneur de Saint-Jean-sur-Richelieu qui s'apprête à compléter son premier mille kilomètres en sol canadien avant de s'élancer sur les montagnes du Main, première étape de la portion américaine du Sentier international des Appalaches.

Le jeune homme de 29 ans a entrepris son périple le 23 juin dernier à partir de la pointe du Cap Bonami, en Gaspésie. Après une semaine de 130 kilomètres de marche, son ami et lui ont complété le trajet longeant la péninsule jusqu'au Mont Saint-Pierre. En plus de respirer l'odeur du sel marin, des lilas, des cèdres et des fleurs des champs, ils ont pu contempler du haut des montagnes les caps avoisinants, la baie de Gaspé et le parc Forion. Ils ont même aperçu de loin des baleines bleues.

Au 14^e jour de marche, ils ont franchi un total de 290 kilomètres à travers le Parc national de la Gaspésie. Dix jours plus tard et environ 200 kilomètres plus loin, ils ont traversé la totalité du parc de la Gaspésie ainsi que la réserve faunique de Matane.

Au 30^e jour de marche, les randonneurs ont couvert 150 kilomètres de plus vers la ville de Matapédia. Depuis leur arrivée dans la vallée de la Matapédia, les montagnes ont laissé place à des collines, des champs et des lacs. En tout, ils leur a fallu marcher 650 kilomètres pour terminer le sentier situé en territoire québécois. C'est aussi à ce stade-ci que devait terminer l'aventure d'Adam. Simon Bourk a dès lors entrepris par lui seul un autre 100 kilomètres de marche vers Saint-Quentin. Les terrains vallonnés ont laissé place à des routes plates, en bordure d'une voie ferrée ou des autoroutes provinciales.

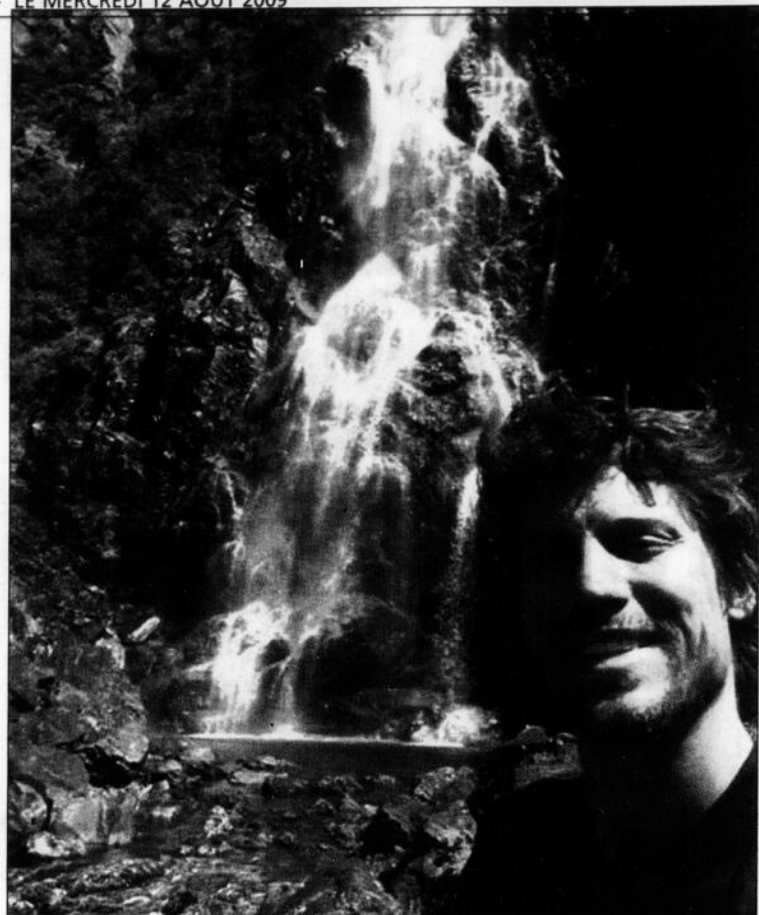
PÉRIPÉTIES

Simon Bourk a aussi été victime de quelques imprévus tels qu'un

manque de provisions. Deux jours après son départ du village de Petite Vallée, il a été affecté par un malaise. La fatigue et la déshydratation ont retardé de trois heures son arrivée au point de ralliement. En attente depuis de longues minutes, son ami Adam a repris sa marche vers le point de rencontre officiel. En cours de route, un randonneur lui a toutefois indiqué avoir aperçu Simon au-devant du sentier, alors que ce dernier demeurait toujours à l'arrière. C'est ainsi que Simon et son ami Adam ont marché une vingtaine de kilomètres à la recherche de l'un et l'autre. «Je le retrouvai dans le refuge de Mont Jacques-Cartier. La surprise qu'il eut en valait le coup», raconte Simon Bourk sur son blog, à l'adresse Internet unelonguemarche.ca

SANTÉ PHYSIQUE

Le trajet n'a pas été de tout repos non plus sur le plan physique. Même après avoir changé de bottines de marche, les pieds de Simon Bourk ont été victimes de nombreuses ampoules. Plus grave encore, le Johanais doit composer avec une fasciite plantaire au pied gau-



Depuis le 23 juin dernier, le randonneur Simon Bourk, de Saint-Jean-sur-Richelieu, peut admirer des paysages à couper le souffle.

che. Cette douleur au pied se caractérise par une inflammation d'une enveloppe fibreuse située tout au long du pied. Simon Bourk a donc eu recours à des prothèses orthopédiques. Celles-ci ont été livrées à

Perth Andover, une ville du Nouveau-Brunswick dont l'emplacement concorde avec son trajet. Simon Bourk a aussi allégé le poids de son sac à dos afin de réduire la charge que doivent supporter ses pieds.

RENCONTRES

Depuis son départ, le jeune marcheur a croisé d'autres randonneurs du Sentier international des Appalaches, dont deux *thru hikers* nommés *Tank* et *Plugger John*. Ces surnoms ne peuvent être affublés qu'après avoir parcouru les 4500 kilomètres du Sentier International des Appalaches. Ils proviennent d'autres *thru hikers*. Simon Bourk a aussi bénéficié de la générosité et de la chaleur des Canadiens qu'il a croisés sur sa route. Ces derniers lui ont fourni du réconfort, de la nourriture et des conseils.

Un bon nombre d'animaux ont aussi été du lot. Le plus impressionnant de tous consiste en un ours noir. «Soudainement, il a levé ses yeux et m'a vu. J'ai vu dans ses yeux la frayeur d'un animal en détresse... la mort à ses trousses. Il a déguerpi sans perdre une seconde», écrit Simon Bourk dans son carnet de voyage. ■



Simon Bourk vient de s'élancer sur les montagnes du Main, première étape de la portion américaine du Sentier international des Appalaches.

Liquidation de fin de saison

RABAIS
allant jusqu'au
PRIX COÛTANT!

Kingsport 2010

modèle 301TB

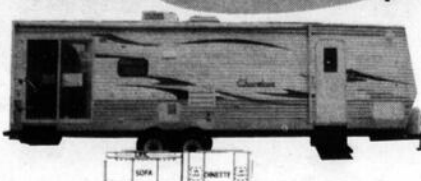
Réduit 23 900 \$



Cherokee 2009

modèle 30 L
régulier 32 471 \$

Réduit 27 900 \$



General coach
citation 34 FLR

régulier 46 000 \$

Réduit 39 900 \$



528183144A 20090812PX

CENTRE DU
VR ET
CARGO
GRANBY

1311, RUE PRINCIPALE,
GRANBY
TÉL.: 450 375-3633
SANS FRAIS : 1 877 375-3633

VENTE • PIÈCES • SERVICE
LOCATION DE REMORQUES

IL FAUT S'INFORMER AVANT D'ACHETER

Des poubelles sur roues ne rencontrent pas les normes

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

Malgré leur apparence à première vue, les bacs à ordures sur roues ne sont pas tous pareils. Surtout, ce ne sont pas toutes les poubelles sur roues qui répondent aux normes.

De plus en plus de citoyens se procurent un bac à ordures sur roues. Ils sont faciles à manipuler, ils ont une grande capacité et un couvercle à l'épreuve des intempéries et de la vermine. Sur le marché, on retrouve généralement deux formats, l'un de 240 litres, l'autre de 360 litres. On en retrouve aussi à des prix bien différents.

La société Compo-Haut-Richelieu fait une mise en garde à l'égard des poubelles sur roues. Avant de s'en procurer une, les citoyens ont intérêt à s'informer des normes. Ce n'est pas un caprice de fonctionnaire, c'est une question technique. C'est qu'il y a un standard dans la conception des bacs pour qu'ils puissent être manipulés mécaniquement.

On peut difficilement demander à un éboueur de soulever des poubelles de cette dimension à longueur de journée. Il s'agit d'ailleurs d'une règle de la Commission de santé et de sécurité du travail. Les bacs doivent être munis de la «prise européenne», un rebord moulé permettant de l'accrocher au bras mécanique dont les camions sont équipés pour les transvider.

À l'achat d'un bac, il faut aussi vérifier l'épaisseur du plastique et la dimension des roues. Ces caractéristiques ont une influence sur le prix, mais aussi sur la qualité du contenant. Plus les parois du bac sont minces, plus le contenant risque de se briser à la manipulation.

Compo-Haut-Richelieu prévient qu'en cas de bris, le collecteur pourrait refuser de payer les frais de réparation ou de

remplacement de la poubelle de mauvaise qualité. Il est donc important de vérifier les détails de la garantie et la procédure de réclamation auprès du fournisseur.

Enfin, Compo-Haut-Richelieu rappelle que la réglementation municipale impose des normes sur les ordures. Les sacs de plastique (maximum de six par collecte) et les poubelles d'une

capacité de cent litres munies de poignées sont aussi acceptés pour déposer les ordures. Ces contenants, sacs ou poubelles, ne doivent pas peser plus de 25 kilos.

Les citoyens qui désirent des renseignements relativement aux bacs à ordures peuvent appeler chez Compo-Haut-Richelieu, au 450 347-0299, poste 21. ■



SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU

Soyez

dans le coup!

LA FORMATION CONTINUE, C'EST POUR VOUS!

OBTENEZ UNE ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES

Bureautique immersion anglaise

Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (temps plein le jour)

- Durée : 20 octobre 2009 au 12 octobre 2010
- Rencontres d'information : 24 août 2009 de 9 h à 12 h et 14 septembre 2009 de 18 h 30 à 21 h 30

Gestion en agrotourisme

Au Centre des moissons de Beauharnois (temps plein le jour)

- Durée : 19 octobre 2009 au 18 mars 2011 (pause d'avril 2010 à septembre 2010)
- Rencontres d'information : 14 septembre 2009 de 9 h à 12 h et 5 octobre 2009 de 18 h 30 à 21 h 30

Comptabilité financière informatisée*

Au Centre de Brossard (temps plein le jour)

- Durée : 28 septembre 2009 au 18 juin 2010

* Sous approbation du conseil d'administration

Intervention gérontologique

Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (temps plein le soir)

- Durée : 26 octobre 2009 au 28 mai 2010
- Rencontres d'information : 23 septembre 2009 de 18 h 30 à 21 h 30 et 7 octobre 2009 de 18 h 30 à 21 h 30

Contrôle de la qualité des matériaux en génie civil

Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (temps plein le jour)

- Durée : 19 octobre 2009 au 30 avril 2010
- Rencontres d'information : 25 août 2009 de 9 h à 12 h et 15 septembre 2009 de 18 h 30 à 21 h 30

Intervention sociocommunautaire

Au Centre de Brossard (temps plein le soir)

- Durée : 23 novembre 2009 au 10 décembre 2010
- Rencontres d'information : 7 octobre 2009 de 18 h 30 à 21 h 30 et 4 novembre 2009 de 18 h 30 à 21 h 30

Gestion comptable et financière informatisée

Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (temps plein le jour)

- Durée : 19 octobre 2009 au 8 octobre 2010
- Rencontres d'information : 26 août 2009 de 9 h à 12 h et 16 septembre 2009 de 18 h 30 à 21 h 30

Techniques d'éducation à l'enfance

Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (temps plein le jour)

- Durée : 13 septembre 2009 au 3 septembre 2010
- Rencontres d'information : 17 août 2009 de 9 h à 12 h et 31 août 2009 de 18 h 30 à 21 h 30

Gestion de l'approvisionnement

Au Centre de Brossard (temps plein le jour)

- Durée : 5 octobre 2009 au 29 octobre 2010
- Rencontre d'information : 25 août 2009 de 9 h à 12 h

Au Centre de Brossard (temps plein le soir)

- Durée : 9 novembre 2009 au 12 novembre 2010
- Rencontres d'information : 28 septembre 2009 de 18 h 30 à 21 h 30 et 13 octobre 2009 de 18 h 30 à 21 h 30

Techniques de fabrication en génie mécanique

Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (temps plein le jour)

- Durée : 23 novembre 2009 au 3 septembre 2010
- Rencontres d'information : 27 août 2009 de 9 h à 12 h et 17 septembre 2009 de 18 h 30 à 21 h 30

Techniques d'éducation spécialisée*

Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (temps plein le jour)

- Durée : 16 novembre 2009 au 27 mai 2011
- Rencontres d'information : 29 septembre 2009 de 9 h à 12 h et 20 octobre 2009 de 18 h 30 à 21 h 30

* Sous approbation du conseil d'administration

Les activités ci-dessus (colonne de gauche) sont réalisées grâce à la participation financière d'Emploi-Québec

Emploi
Québec
Montréal

Inscrivez-vous
à la rencontre d'information

Pour information et inscription :

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu : 450 347-5301, poste 2112

30 boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Centre de Brossard : 450 676-1745

6400, avenue Auteuil, bureau 010, Brossard

www.cstjean.qc.ca (cliquez sur Formation continue)

Le Guide411
Pour et par les gens d'ici

www.leguide411.com

RECHERCHE D'ENTREPRISES - RECHERCHE DE PERSONNES

32661101A_20090429R

DEPUIS L'OUVERTURE DES ÉCLUSES

Moins de bateaux de passage sur le canal

LAURENT VIGNOLA
laurent.vignola@canadafrancais.com

Le passage de bateaux de plaisance sur le canal de Chambly a quelque peu souffert de la mauvaise température qui sévit depuis le début de l'été. Parcs Canada a ainsi enregistré un total de 1316 embarcations sur le chenal entre le 15 mai et le 19 juillet. C'est 156 ou 10% de moins que l'an passé.

Selon le Chef intérimaire des canaux historiques du Canada au Québec, Sylvain Le Sieur, cette diminution du nombre de passages s'explique par les mauvaises conditions météorologiques qui ont sévi depuis l'ouverture officielle des écluses le 15 mai. «Il ne fait pas assez beau. On a eu du vent, de la pluie et des orages violents. Dans des conditions comme cela, ce n'est pas très intéressant de naviguer avec son bateau», fait-il.

Entre mai et septembre 2008, les précipitations ont aussi joué les troubles-fêtes. Parcs Canada avait enregistré 1984 embarcations de passage sur le canal de Chambly, en comparaison avec 2196 en 2007. «Le prix de l'essence ressemble pas mal à l'an passé, alors le seul point de référence possible, c'est la température», indique le propriétaire de la marina le Nautique, Paul Goineau.

Selon M. Goineau, la pluie a placé plus d'un bâton dans les roues des plaisanciers ayant voulu organiser une croisière sur le canal. L'assistante-directrice de la marina de Chambly, Diane Lapierre, a remarqué qu'il y avait un peu moins de visiteurs ayant amarré leurs embarcations sur les quais en comparaison avec l'an passé. Elle y voit là une relation de cause à effet: «Aujourd'hui, il fait très beau et il y a beaucoup de personnes à la marina. Il y a constamment des bateaux qui viennent chercher de l'essence.»

La baisse de la circulation sur le canal de Chambly ne signifie pas pour autant un essoufflement du commerce de bateaux. M. Goineau fait d'ailleurs savoir qu'il y a eu davantage de bateaux de plaisance vendus en comparaison avec l'an passé.

«La demande pour des emplacements à la marina est en hausse par rapport à l'an passé. S'il y a plus de bateaux sur l'eau, il va y avoir plus de demandes pour s'amarrer», indique-t-il. À la marina de Chambly, Mme Lapierre précise que les emplacements saisonniers demeurent remplis jusqu'à l'os.

FRAIS DE PASSAGE

Le chef intérimaire des canaux historiques du Canada au Québec fait par ailleurs savoir que le coût d'un passage aux éclu-



Entre le 15 mai et le 19 juillet, Parcs Canada a enregistré 156 bateaux de moins sur le canal de Chambly, une baisse de 10% par rapport à la même période l'an dernier.

ses du canal de Chambly représente quelques brouilles si l'on compare ce dernier avec un plein d'essence. Pour naviguer de Chambly à Saint-Jean-sur-

Richelieu, il en coûte 1,40\$ par pied. Par exemple, les frais de passage d'un bateau d'une longueur de 24 pieds vont s'élever à 33,60\$. «Depuis trois ans, ajoute M. Le

Sieur, ces frais n'ont pas augmenté.» La passe de saison qui garantit un accès illimité au canal de Chambly se chiffre quant à elle à 8,80\$ le pied. ■

À la découverte des liens entre l'Anjou et la Montérégie

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

Vous connaissez des Boivin, des Cadieux ou des Martin? Sachez qu'ils ont au moins une chose en commun: leurs origines de la région d'Anjou, en France. Afin de souligner le 400^e anniversaire du passage de Samuel de Champlain sur la rivière Richelieu, la Conférence régionale des élus de la Montérégie Est et le Conseil général de Maine-et-Loire présentent l'exposition «Les Angevins et le Canada», jusqu'au 8 septembre, à l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu.

L'exposition itinérante a vu le jour en Anjou, au début des années 2000, grâce aux archives départementales de Maine-et-Loire. L'idée de lui faire traverser l'Atlantique a commencé à germer à la suite d'une visite de la Conférence régionale des élus (CRÉ) en France, en 2008. Il a finalement été convenu que ses panneaux d'interprétation soient acheminés en ligne afin que la CRÉ Montérégie Est en assure leur reproduction.

«Les Angevins et le Canada» retrace l'histoire commune des populations d'Anjou et de la Montérégie Est. Elle rappelle l'arrivée des Français dans la région comme Théodore Pavie, un Angevin qui s'est rendu jusqu'aux



Jean-Paul Boisneau, conseiller général du département de Maine-et-Loire, et Gilles Dolbec, maire de Saint-Jean-sur-Richelieu et vice-président de la CRÉ Montérégie Est, ont inauguré l'exposition «Les Angevins et le Canada» à l'Office du tourisme et des congrès.

États-Unis via le Richelieu et le lac Champlain.

L'exposition présentée à l'Office du tourisme comprend plusieurs panneaux d'interprétation qui relatent la présence française au Québec et dans la région. On y évoque entre autres les efforts faits dans les domaines de l'éducation, de l'évangélisation et de la fondation de Ville-Marie, au début de la colonie.

NOMS DE FAMILLE

Un documentaire vidéo accompagne le tout. De plus, les visiteurs pourront repartir avec un cahier décrivant des noms de familles angevines venues s'établir en Nouvelle-France. On y retrouve entre autres les origines des Baudreau dit Graveline, des Richard et des Poirier dit Langevin.

L'itinéraire de l'exposition qui a pris son envol à la mi-juin suit la rivière Richelieu dans ce qui deviendra une future route patrimoniale touristique. Elle s'est arrêtée à Sorel-Tracy au début de l'été avant de faire halte chez nous. Du 12 septembre au 1^{er} novembre, elle terminera son périple à la Maison nationale des Patriotes, à Saint-Denis-sur-Richelieu.

L'entrée à l'exposition est gratuite. Pour la voir, on se présente à l'Office du tourisme pendant les heures d'ouverture, au 31, rue Frontenac. ■

LES 11 ET 12 SEPTEMBRE

Saint-Alexandre sera «en feux»!

LAURENT VIGNOLA
laurent.vignola@canadafrancais.com

Les feux d'artifice illumineront le ciel au-dessus du village de Saint-Alexandre, les 11 et 12 septembre, dans le cadre du Festival «Saint-Alex en feux». En plus d'activités familiales tenues le samedi en journée, des pompiers provenant de dix casernes différentes en mettront plein la vue par la tenue d'olympiades.

Les artifices éclateront dans le ciel le vendredi soir à compter de 20 heures. Les artificiers de Saint-Alexandre utiliseront des bombes provenant de Royal Pyrotechnie, l'entreprise ayant procédé au feu de la fête nationale le 23 juin dernier, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les explosions déclencheront par le fait même le coup d'envoi de cette 3^e édition du Festival pyrotechnique de l'Association des pompiers volontaires de Saint-Alexandre.

Le vendredi 11 septembre, l'entrée demeurera gratuite pour tous. Les activités se tiendront sur le terrain des loisirs de la municipalité. Celui-ci sera ouvert dès 19 heures. Vers 19h45, en préambule

au feu d'artifice, les organisateurs du festival commémoreront les événements du 11 septembre 2001 en présentant un document audiovisuel.

ACTIVITÉS FAMILIALES

Le samedi, en journée, les visiteurs auront droit à toutes les activités en se procurant un bracelet-passeport au coût de trois dollars. Dès 9 heures, les pompiers provenant de dix municipalités useront d'habileté en prenant part à des olympiades. À partir de 11 heures, les enfants pourront s'amuser auprès d'animatrices et de jeux gonflables. Un tirage permettra à l'un d'entre eux de se faire photographier dans un uniforme de pompier.

Les corps d'intervention exposeront des véhicules d'urgence tout en faisant quelques démonstrations avec leur équipement. Des représentants de la Gendarmerie royale du Canada, de la Sûreté du Québec, des Forces canadiennes, d'un corps d'ambulanciers et de l'Association des pompiers auxiliaires de la Montérégie seront aussi présents pour répondre aux questions du public. Des artisans exhiberont aussi quelques-unes de leurs œuvres.



Des pompiers provenant d'une dizaine de casernes de la région prendront part à des olympiades lors de cette 3^e édition du festival «Saint-Alex en feux».

SPECTACLES DU SOIR

À 17h30, un souper-spaghetti sera servi aux visiteurs. Par la même occasion, ces derniers auront la chance d'observer à 18h30 une démonstration de saut à la corde extrême. Des 19 heures, des specta-

cles se succéderont jusqu'à minuit. L'humoriste ibervilleois Philippe Boisclair, le conteur, animateur et humoriste Carl Pigeon, le groupe Noir Velours et le groupe de jeunes de Saint-Alexandre Extrême Onction combleront l'appétit des

amateurs de musique et d'humour. À 21 heures, un feu d'artifice explosera dans le ciel et clôturera officiellement la 3^e édition de Saint-Alex en feux. Cette fois-ci, une 2^e équipe d'artificiers de Saint-Alexandre ajoutera quelques effets au sol.

Le plaisir du bénévolat à saveur communautaire

LAURENT VIGNOLA
laurent.vignola@canadafrancais.com

Émilie Dumouchel, de Saint-Jean-sur-Richelieu, a décidé cet été de se consacrer au bénévolat. Depuis le début du mois de juillet, cette étudiante de 1^{re} année en médecine a scruté de près les dates d'expiration des médicaments contenus dans les pharmacies. Elle a ainsi procédé au ménage de plus d'une dizaine de tablettes.

Ce service gratuit a été chapeauté par le Centre d'action bénévole d'Iberville et s'adresse à la population d'Iberville, Saint-Athanase et Mont-Saint-Gregoire. «Émilie est venue nous voir. On a discuté avec elle puis on a convenu de ce qu'elle pourrait offrir comme service à la population en fonction de ses connaissances et compétences», fait savoir la coordonnatrice des bénévoles, Mélanie Dufresne.

Pendant deux ans et demi, Émilie Dumouchel a travaillé dans une pharmacie. Elle se rappelle très bien avoir demandé aux gens de porter une attention particulière aux dates d'expiration inscrites sur les médicaments. «Cette année, je voulais faire quelque chose dans ma communauté. J'ai senti qu'il y avait un besoin puisqu'il y a beaucoup de gens qui utilisent des produits périmés.»

Depuis le début du mois de juillet, Émilie Dumouchel a visité plus d'une dizaine de résidences dont la plupart consistent en des habitations à loyers modiques. Il ne s'agit pas là d'un service porte-à-porte.



En procédant cet été au ménage de pharmacies, Émilie Dumouchel a fait bien des heureux. On l'aperçoit, au centre de la photo, en compagnie de Bernard Lapointe et d'Adrienne Sirois.

Elle a procédé aux visites à la suite de demandes de particuliers. Elle les a sensibilisés aux dangers que comporte l'utilisation de médicaments périmés, qu'ils soient prescrits sous ordonnance ou en vente libre.

Elle a offert par la suite un ménage des pharmacies. «Jusqu'à maintenant, j'ai rempli quatre sacs d'épicerie. Je rapporte les médicaments aux pharmaciens. Ce n'est pas souhaitable de les jeter aux égouts ou dans les ordures, car les produits chimiques peuvent causer des dommages à l'environnement.» Émilie affirme ainsi avoir pris possession d'un médicament datant d'aussi loin que 1995!

RETOUR SUR INVESTISSEMENT

Selon la coordonnatrice des bénévoles au Centre d'action bénévole d'Iberville, ceux ayant bénéficié de ce service ont beaucoup apprécié la venue de la jeune Dumouchel. «Ils adorent cela. Souvent, ils ne reçoivent pas beaucoup de visites», affirme Mélanie Dufresne. Émilie avoue aussi avoir eu des discussions fort intéressantes avec les particuliers. «Dans nos études, on est souvent dans nos livres. J'ai beaucoup aimé discuter avec les gens. Le simple fait de parler avec eux, c'était enrichissant.»

Enfin, Émilie Dumouchel conseille à la population de vérifier la date d'expiration d'un médicament avant son utilisation, de procéder à un ménage de la pharmacie une fois par année et d'éviter de surexposer les produits à la lumière et à la chaleur. «La chaleur et la lumière peuvent provoquer des réactions chimiques», indique-t-elle.

N'oubliez pas cette semaine

ACTUALITÉ

Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb tiendront une vente de garage le samedi et dimanche 22 et 23 août, de 9 à 17 heures, au 80 rue Lajeunesse, dans le secteur Saint-Jean. D'ici là, la population peut se départir de tout article auprès de l'organisme. Information: contacter André Payant au 450 347-4461 ou Marcel Roy au 514 347-0016.

Les cadets recrutent

Le corps de Cadets de la Marine Royale canadienne 168 Richelieu recrute à compter du 4 septembre. Les jeunes âgés entre 12 et 18 ans peuvent s'inscrire les jeudis entre 18 heures et 21h15 et les samedis entre 8h30 et midi, au hangar HD-4 de la Garnison Saint-Jean. Pour information, contacter Yvonne Mercier au 450 347-1485 ou au 450 542-2098.

Tournoi de pétanque

Les Loisirs Saint-Gérard organisent pour ses membres un tournoi de pétanque le 17 et le 20 août. Inscription gratuite le jour même, de 17h30 à 18 heures. Remis au lendemain en cas de pluie. Information: contacter Norbert Messier au 450 346-4072.

Al-Anon

Le Club Al-Anon tiendra une soirée d'information destinée aux proches d'une personne ayant des problèmes d'alcool, à Napierville, le lundi 17 août à 20 heures à la salle Maurice-Dupuis, au 262 rue de l'Église (entrée par la rue St-Alexandre). Pour information, composer le 514 866-9803 ou visiter le site www.al-anon-montreal.org

Âge d'or Saint-Sébastien

Le Club de l'âge d'or de Saint-Sébastien organise une fête champêtre le mercredi 19 août à 11h30 au Centre communautaire. C'est gratuit pour les membres et 7\$ pour les invités. Pour réservation: 450 244-5918.

Recherche d'emploi

En vue de la prochaine session débutant le 17 août, le Club de recherche d'emploi Vallée des Forts tiendra une séance d'information le jeudi 13 août à 9 heures. Les personnes intéressées à trouver un emploi rapidement peuvent s'informer ou s'inscrire dans le Club en composant le 450 346-3044.

Cuisine d'été

Le Centre d'action bénévole d'Iberville offre la possibilité de faire le Circuit du paysan le mardi 25 août à 8h45. Le Service et le transport sont gratuits, mais les achats personnels demeurent à vos frais. Pour s'inscrire, contacter Diane Vigeant au 450 347-1172.

Comptoir familial d'Iberville

En vue de la rentrée scolaire, le Comptoir familial d'Iberville dispose d'une variété d'items scolaires disponibles pour les besoins des enfants. Les vêtements d'automne sont également sortis. Rendez-vous au 285, av. des Conseillers (secteur Iberville).

Marche de chiens

Une marche de chiens de 3,5 kilomètres aura lieu le 22 août. Départ à 10h45, au parc canin. Pour réserver, composer le 450 346-2577. L'activité a lieu même s'il pleut. Coût: 2\$ pour les membres de l'Association des propriétaires de chiens et 3\$ pour les non-membres.

Comité chômage

Des conseillers du Comité chômage du Haut-Richelieu offrent gratuitement des services d'aide, de consultation, d'accompagnement et de représentation. Les bureaux situés au 130, Jacques-Cartier Nord, sont ouverts du lundi au jeudi de 8h30 à 16 heures. Pour communiquer avec eux, composer le 450 357-1162.



Linda Rochon est réflexologue. Elle soulage le corps en stimulant les points réflexes des pieds.

Soulager le corps par les pieds

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@canadafrancais.com

Elle soulage, elle ne guérit pas. Voilà l'une des premières précisions que fait Linda Rochon, réflexologue, lorsqu'elle parle de sa profession. À l'image d'un massage ou de l'acupuncture, les techniques manuelles qu'elle utilise rééquilibrent le corps.

«C'est une thérapie naturelle, précise celle qui pratique à temps plein depuis un peu plus d'un an. On stimule des zones réflexes qui correspondent à des organes du corps».

Maux de tête, maux de ventre, stress, angoisse, douleurs musculaires, syndrome prémenstruel, problèmes de circulation sanguine ou de digestion, peuvent ainsi être apaisés grâce à cette technique. Pour se faire, sa clientèle lui confie ses pieds, ses mains ou même ses oreilles.

«Les organes sont centralisés dans le corps, mais le système nerveux se rend jusqu'aux extrémités, explique Linda Rochon. En les stimulant, on

stimule le centre». En touchant ou en appliquant certaines pressions à des endroits stratégiques, elle décèle ainsi les points de tensions ou les déséquilibres de ses clients.

La séance commence toujours par les pieds qui sont pratiquement la carte de visite des personnes qui s'assoient sur sa chaise. Grâce aux milliers de terminaisons nerveuses, elle stimulera différents organes. «À cet endroit, c'est la glande thyroïde, précise-t-elle en massant le gros orteil». Elle descend ensuite de quelques pouces, sur la plante du pied, et y met une pression. Elle précise alors qu'elle redonne de l'énergie aux organes génitaux.

EFFETS POSITIFS

En une heure, elle passera ainsi à travers de l'ensemble des fonctions organiques du corps. Elle accordera la moitié de la séance à chaque pied. «Les effets varient énormément selon les personnes, confie Linda Rochon. Certaines vont se sentir une nouvelle énergie pendant plusieurs jours».

Elle ajoute toutefois qu'en libé-

rant les toxines du corps, certains visiteurs se sentent très épuisés dans les heures qui suivent leur rendez-vous. Il s'agit d'une réaction normale qui s'atténuera rapidement. Le soulagement viendra ensuite.

La réflexologue qui pratique à son bureau ou à domicile rencontre des clients de tous les âges. Elle a eu de belles expériences avec des patients atteints du cancer. Même si elle n'a pu les guérir, elle a réussi à soulager leur douleur. Ce fut une épreuve difficile pour celle qui aurait aimé pouvoir faire plus pour eux, mais au moins, elle a eu le sentiment d'apporter un mince rayon de soleil dans leur vie.

Pour devenir réflexologue, Linda Rochon a suivi un cours à la formation professionnelle aux adultes de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Elle est maintenant à son compte. Sa clientèle est composée notamment de plusieurs personnes résidant en centre de soins de santé ou en centre pour personnes âgées. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la réflexologie: 514 895-5156.

"Rencontrer est si facile!"
Pour répondre à une annonce:
1 900 548-6633 # 26387
 - Choisissez l'option 4
 - Entrez le numéro de l'annonce
 - Laissez votre réponse!

FEMME CHERCHE HOMME
CADEAU DE LA VIE. Femme de 63 ans, 5'4", grasselette, n-fum, belle app, fière, romantique, chaleureuse, aime rire, cherche H 60-68 ans, de St-Jean, n-fum, sobre, respectueux et honnête, pour amour. **253382**

RAYONNANTE ET MARRANTE. St-Jean, 58 ans, 5'1", 130 lb, chev Auburn, vx bruns, belle, sociable, franche, aime discuter, plein air, musique, danse, désire H 55 ans et plus, curieux, pour intimité et plus. **1970962**

UNE EX-BLEUET! Semi-retraitee de St-Jean, jeune 60aine, 5'5", 130 lb, n-fum, autonome, vit seule, s'entraîne, fait velo et bénévolat, aime marche, désire H, n-fum, pour amitié et peut-être plus. **253156**

CARMEN, JEUNE GRAND-MAMAN ATTENTIONNÉE. Proposée aux bénéficiaires de St-Jean, 53 ans, n-fum, fidèle et facile à vivre, cherche H 45-58 ans, de même région, 5'9" et plus, n-fum, très vrai, pour amour. **253207**

LE SOURIRE AUX LÈVRES À TOUS COUPS. Femme de St-Jean, 50 ans, 5'5", 125 lb, belle app, passacrosse, simple, drôle, aime sports, sorties, plein air, désire H 45-55 ans, pour intimité et plus. **3167043**

ELLE AIME S'ÉCLATER AVEC DE BONS AMIS! 54 ans, 5'1", n-fum, cherche bel H 50aine, honnête, franc, débrouillard et habile de ses mains, pour partager confidences, sorties au théâtre, amusements et plus. **225825**

DOUCE BLONDE TRÈS SENSUELLE. 42 ans, vx verts, autonome, calme, a passé bien réglé, adore rire, souhaite H, aimant la vie et ayant bon sens de l'humour, pour apprendre à se connaître. **248388**

ELLE RÊVE DE VOYAGER SUR UN VOILIER. St-Jean, 43 ans, 5'4", 120 lb, cheveux, vx noirs, belle, sociable, drôle, aime animaux, golf, désire H 35-45 ans, n-fum, ayant affinités, pour relation amoureuse. **3593950**

LA BELLE NATHALIE AIME DANSER. Montérégie, 27 ans, n-fum, sans enfant, vit dans petit village, aime sorties diverses, souhaite H 25-35 ans, honnête et franc, pour sérieux. **250682**

HÉLÈNE A UN FAIBLE POUR LES COSTAUX. St-Jean, 50 ans, 5'2", poids prop, blonde, vx bleus, aime nature, pique-niques, vélo, désire H 45-52 ans, poids prop, bien dans sa peau et aimant rire, pour but sérieux. **251096**

LISE AIME L'AMOUR... Travailleuse autonome de St-Jean, 36 ans, 115 lb, chev blonds, vx vert, pers, honnête et franche, recherche H, fidèle, pour relation amoureuse. **251797**

LUCIE, UNE FILLE PAS COMPLIQUÉE. St-Jean, 46 ans, chev blonds, vx verts, a fils (15 ans) et emploi stable, aime cuisiner, voyager, sorties au cine ou au resto, souhaite H, n-fum. **3684912**

UNE BELLE COMPLIQUÉE AMOUREUSE. Belle petite dame 60aine, souhaite rencontrer Mitias, pour partager arts, culture, lecture, musique, marche et cine de repertoire. **252839**

BESOIN D'AIDE? NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS!
1-888-985-2233
 DE 9H À MINUIT TOUS LES JOURS

JOLIE DAME CHERCHANT SON FRANC COMPLÈMENT. St-Jean, 63 ans, 5'4", légèrement grasselette, souhaite connaître H, n-fum, propre, honnête et ayant passé bien résolu. **250816**

ANNE-MARIE, UNE TRÈS BELLE INFIRMIERE. St-Jean, 43 ans, ronde, châtaine, vx pers, n-fum, a chiens et chevaux, aime horticulture, vélo et animaux, désire H, humble, heureux et capable de communication. **2008577**

TENDRESSE ET CARESSES AUX RENDEZ-VOUS. St-Jean, 39 ans, simple, romantique, sensuelle, aime nature, camping, Mte-a-Mte, cocooning, cherche H, franc, sociable et fêlé, pour relation à long terme. **251752**

SYLVIE EST UNE PERSONNE AUTHENTIQUE. St-Jean, 41 ans, 5'7", 130 lb, chev bruns et mèches blondes, vx pers, aime ciné, sorties, cherche H 40-50 ans, de St-Jean, mince, n-fum, fidèle, pour relation sérieuse. **233224**

LYNE, UNE MAMAN BIEN DANS SA PEAU. 39 ans, 5'3", 200 lb, autonome, a 2 ados, aime la vie, désire H, pour faire sa vie en toute complaisance et relation amoureuse à long terme. **250426**

PASSÉ RÉGLÉ? Denise, veuve de St-Jean, 69 ans, 5'4", 135 lb, chev roux, sans enfant, aimerait H 69-70 ans, ayant passé réglé. **251602**

ROMANTIQUE ROUQUINE. St-Jean, 49 ans, 5'5", 230 lb, vx bruns, simple, aime la vie et danse, cherche à rencontrer H, doux et affectueux, pour amitié et plus. **253392**

INDÉPENDANTE EN QUÊTE DE DÉCOUVERTES. St-Jean, 62 ans, chev Auburn, vx bleus, app agréable, positive, spontanée, aime natation, aérobie, camping, cherche H 55 ans et plus, pour amour et plus. **3319783**

EN QUÊTE D'UN SOURRIANT COMPAGNON! Femme près de Lac Champlain, 54 ans, 5'1", a bon emploi, aime petits voyages, camping, théâtre, désire bon vivant, loyal et sachant s'affirmer, pour agréger sa vie. **250993**

FRANCE ESPÈRE TROUVER UN HOMME DE COEUR. St-Jean, 49 ans, sociable, joviale, aime rire, s'amuser et saupers entre amis, cherche à rencontrer H, vrai et sympa. **250692**

SÉRIEUSE ET DÉTERMINÉE. St-Jean, 55 ans, 5'3", n-fum, sobre, veut compagnon de vie, pres de sec-tour, n-fum, affectif, sentimental, aimant plein air, pique-niques, pour amitié et relation sérieuse. **251440**

GRAND-MAMAN HORTICULTRICE. St-Jean, 67 ans, 5'2", 135 lb, chev et vx bruns, app agréable, positive, généreuse, aime plein air, promenades, recherche H 55 ans et plus, fidèle, franc, pour relation amoureuse et plus. **3080552**

NOUVELLE DANS LA RÉGION. St-Jean, 42 ans, 5'3", 130 lb, châtaine-blonde, vx verts, sociable, sympa, aime party, camping, randonnées, cherche H, sincère et ne se prenant pas trop au sérieux. **250575**

CHRISTELLE EST TRÈS SPORTIVE. 23 ans, 5'2", 115 lb, chev roux clair-blond, bricoleur, maçon, fait compétition de danse, cherche H. **3786956**

HOMME CHERCHE FEMME
PIERRE CHERCHE L'AMOUR DE SA VIE. Célibataire de 50 ans, 5'7", 160 lb, chev poivre et sel, vx bleus, souhaite connaître F, confiante, pour relation amoureuse. **253500**

SÉRÉN CÉLIBATAIRE. St-Jean, 53 ans, 5'10", 165 lb, vx bleus, n-fum, app agréable, positif, respectueux, aime se coller, cuisiner, vélo et basketbail, souhaite F 45-55 ans, pour amour et plus. **3618712**

PLAISIR ET BALADES VOUS ATTENDENT. Homme de 51 ans, à l'humour, aime bon repas, cine et musique, aimerait F, pour amitié et plus. **252723**

YVES, ADEPTE DE COCOONING. St-Jean, 52 ans, 5'4", 150 lb, chev et vx bruns, autonome, a handicap, aime ciné, musique et marche, aimerait F 45-55 ans, ayant affinités, pour amour. **253521**

SYLVAIN ADORE LE CAMPING. Montérégie, 43 ans, 5'8", 150 lb, chev poivre et sel, a 2 filles, aime parler, vélo, resto et film, cherche F 35-45 ans, ayant enfant ou non, pour amitié et amour. **252448**

STEVE, UN BEAU GARS ROMANTIQUE! Rivest, 34 ans, 5'4", 150 lb, a fils (4 ans), aime rire, plein air, marche en amoureux, désire jol F 25-35 ans, autonome, pour relation à long terme si affinités. **199700**

ENGAGÉ TENDRE ET INTELLECTUEL. 50aine, 5'7", 180 lb, chev gris, vx bleus, costaud, doux, affectueux, passionné, aime écrire, cuisiner, sports, camping, vélo et marche en forêt, désire F, pour relation amoureuse. **251833**

TÊTE-À-TÊTE AVEC CE ROMANTIQUE. St-Jean, 43 ans, 5'8", 135 lb, chev bruns, vx pers, aime sports, camping, bateau et sorties, cherche F, ayant affinités, pour amour. **253630**

UN SYMPATHIQUE BLAGUEUR. St-Jean, 35 ans, 6", 212 lb, chev noirs, vx bruns, beau, neur, respectueux, travaillant et sérieux, aime camping, plein air, cherche F 25-35 ans, pour amour et plus. **2014971**

STEVE VEUT S'AMUSER PENDANT SES VACANCES. Venise en Gc, 32 ans, aime kayak, moto-marine, tennis et roller, souhaite belle F, en forme et ayant aussi goût de s'amuser. **252897**

MODÈLE USAGÉ MAIS PARFAITEMENT FONCTIONNEL! Retraité de St-Jean, 61 ans, 6", 205 lb, chev poivre et sel, vx bleus, beau, drôle, aime jardiner, pêche, désire F 55 ans et plus, mince, intello, pour amour. **1120330**

DENIS, RIEUR ET PAS COMPLIQUÉ! St-Jean, 59 ans, 5'7", 160 lb, aime resto et marche, souhaite F 55-60 ans, n-fum, pour amour à long terme. **252169**

PIERRE VEUT PARTAGER DES ACTIVITÉS. 49 ans, cherche F, gentille, pour sorties culturelles, musique, camping et relation amicale. **251678**

PAUL DÉSIRE UNE FEMME SENSUELLE. St-Jean, 63 ans, 5'10", 175 lb, chev courts, ambré, porte lunettes, en forme, souhaite F 63 ans, aimant s'amuser et sorties tranquilles, pour amour et plus. **252263**

LUC DÉSIRE VOUS SURPRENDRE. St-Jean, 47 ans, grand, costaud, aime profiter de la vie, sorties, loisirs, théâtre et voyages, cherche F, bien dans sa peau, aimant aventures, pour amitié et amour. **253746**

TRAVAILLEUR AUTONOME TRÈS FIDÈLE. 39 ans, n-fum, a 2 enfants, vit seul, aime sports, vélo, animaux, souhaite F 35-45 ans, n-fum, simple, naturelle, fidèle et prête pour vie amoureuse stable. **252888**

PROFESSIONNEL CULTIVÉ. 54 ans, aime la vie, aimerait F, positive, aimant la vie, s'amuser et voyager, pour aventure simple et agréable. **253360**

HOMME CHERCHE HOMME
L'HOMME AUX BELLES CUISSSES. 5'10", 125 lb, bien membre, rase, cherche H 20-30 ans, pour bonnes baisés et fétulations. **253479**

BEL ENGAGÉ. 54 ans, 5'11", 170 lb, allure jeune, aime s'entraîner, voyages et activités culturelles, souhaite H 25-35 ans, pour rencontres intimes occasionnelles. **253331**

PEU EXPÉRIMENTÉ, IL VEUT DÉCOUVRIR D'AVANTAGE. St-Jean, 26 ans, 5'7", 150 lb, chev bruns, vx verts, paraît bien, un peu poilu, recherche H, pour relations intimes. **253822**

TRAVESTI TRÈS COCHON! 40 ans, mince, rase, vicieux, aime se maquiller, porter fine lingerie, cherche à rencontrer H, aimant porter talons hauts, pour tripper. **253350**

À LA RECHERCHE D'UN PROFESSEUR SEXUEL. Homme de Farnham, 24 ans, 5'8", 145 lb, chev et vx bruns, peut se déplacer, aimerait rencontrer H 30 ans et moins, même prop, pour sexualité masculine discrète. **247571**

FEMME CHERCHE FEMME
L'EXTASE AU FÉMININ... Femme de Montérégie, début 50aine, n-fum, cherche F 40-45 ans, féminine, douce, aimant marche, vélo, cine et resto, pour sorties et intimité occasionnelle sans attache. **253029**

PRÊTE POUR UNE RELATION À LONG TERME. début 40aine, 5'7", mince, calme et réservée, cherche F de Montérégie, mince, calme et polyvalente dans ses activités. **253144**

COUPLES
UN LIT, UNE FEMME ET DEUX HOMMES... Homme 40aine, sobre, tranquille, sans problèmes, veut mettre piquant dans sa vie, veut couple 40aine-50aine, pour intimité sur base régulière si possible. **210696**

Gratuit pour tous les membres!
 • Enregistrez et publiez votre annonce.
 • Parcourez toutes les descriptions vocales et les membres en ligne.
 • Activez votre présence en ligne.
 • Créez votre liste de favoris et soyez avisé dès qu'ils se connectent.

Et pour vous mesdames...
 • Écoutez gratuitement tous les messages que vous recevez!
 • Parlez en direct gratuitement avec les hommes de votre choix!

Composez dès maintenant le 1 800 790-6194
 Des frais de 1,99\$/min. seront portés à votre compte de téléco. 18 ans +

UN SERVICE OFFERTS AUX PROFESSIONNELS

Nathalie Bolduc trouve l'âme soeur pour vous!

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@canadafrancais.com

La vie serait si simple si on pouvait obtenir le numéro de téléphone d'un célibataire en claquant simplement des doigts. Avec Quidem, Nathalie Bolduc réalise pratiquement ce souhait. Tel cupidon, elle se donne comme mission de réunir les professionnels de 25 à 70 ans.

L'internet regorge de sites de rencontres. Pas facile de s'y retrouver, encore moins d'essayer d'y trouver l'âme soeur, lorsqu'on est débordé au travail. Nathalie Bolduc, présidente de Quidem, propose à sa clientèle de régler ce problème pour eux. Comment?

Simplement en leur présentant l'un des clients de la première agence de rencontre pour professionnels de la région.

Fondée à l'été 2008, elle s'adresse à une clientèle sérieuse dans sa démarche amoureuse et ayant un revenu annuel supérieur à 50 000\$. «L'objectif est de créer des relations amoureuses sincères, basées sur le long terme», explique Nathalie

Bolduc. La clientèle recherchée et majoritairement composée de gens ayant des habitudes de vie saine et un certain succès dans leur carrière, sans pour autant avoir de grands diplômes ou des titres professionnels».

Le concept n'est pas nouveau au Québec. Selon la fondatrice de Quidem, il y a au moins deux autres établissements offrant les mêmes services à Montréal. Cependant, malgré la proximité de la métropole, elle affirme que la clientèle de la région préfère trouver l'âme soeur du côté sud du fleuve Saint-Laurent.

RENCONTRES

Ne rencontre pas qui veut à l'agence Quidem. Pour faire la connaissance d'une personne de sexe opposé, les célibataires intéressés doivent réaliser une entrevue avec Nathalie Bolduc pour établir leur profil et celui du partenaire recherché. Par la suite, une première sélection des gens compatibles est effectuée grâce à un système informatisé.

Lorsqu'il y a un «match parfait», Nathalie Bolduc propose aux deux candidats de découvrir la fiche de l'autre. Ils auront alors une photo et une brève description de la person-

ne. Afin de préserver la confidentialité des clients, ils ne connaîtront ni la situation financière, ni la profession du célibataire.

Si les deux souhaitent faire la connaissance l'un de l'autre, Nathalie Bolduc offre alors de partager leurs coordonnées. «Les clients sont souvent des gens qui sont à l'aise dans le public, donc ils ne sont pas gênés d'entrer en contact», précise la responsable de l'agence de rencontre. Le physique est toujours le plus important. Les femmes sont plus tolérantes. Elles sont conscientes que les hommes peuvent avoir des rondeurs au niveau du ventre après 40 ans.

Quant aux hommes, la présidente de Quidem soutient qu'ils recherchent des conjointes qui paraissent bien et qui ont une personnalité agréable à côtoyer. «Ils ne craignent pas de rencontrer plusieurs personnes, alors que les femmes sont plus sélectives», constate-t-elle.

CLIENTÈLE

Nathalie Bolduc compte plus d'une centaine de clients dans son répertoire. Son inventaire est assez bien garni et varié, quoiqu'elle



Nathalie Bolduc s'inspire de cupidon en se donnant pour mission de réunir les professionnels célibataires.

avoue manquer d'hommes dans la fin quarantaine. Elle n'a pas de célibataires dans la vingtaine non plus. En quelques mois, plusieurs dizaines de rencontres ont eu lieu entre les célibataires, au grand plaisir de celle qui se dévoue au bonheur des autres.

Pour devenir membres de l'agence Quidem, les célibataires doivent déboursier 175\$ pour s'inscrire. Ils devront ensuite acheter un forfait pour obtenir des coordonnées. Deux numéros de téléphone valent 125\$. L'agence Quidem est située à La Prairie. ■

Les cadets se distinguent aussi sur le plan musical

LAURENT VIGNOLA

laurent.vignola@canadafrancais.com

Dans le cadre de sa tournée estivale, la Musique des cadets de la région de l'Est était de passage au théâtre de la garnison Saint-Jean, le 6 août dernier. Formée des 45 meilleurs cadets musiciens de la province, elle a présenté un spectacle au contenu varié et animé.

La prestation musicale a débuté par un pot-pourri de musiques de film. Le public composé en majeure partie du personnel de la garnison, des cadets et des proches des musiciens, a ainsi été transporté dans des univers de films cultes tels *Star Trek* et *Indiana Jones*.

Les musiciens âgés entre 14 et 18 ans ont par la suite enchaîné quelques classiques populaires et québécois dont «Gaston y'a le téléphone», «Viva Espagna», «Vive la compagnie», «Party farandole». Des chansons d'harmonie et du groupe La compa-



Les meilleurs cadets musiciens de la province ont donné un spectacle au contenu dynamique et varié à la garnison Saint-Jean.

gnie créole ont aussi été à l'honneur.

Selon l'officier à l'information Sébastien Côté, il s'agit là d'un spectacle «bonbon», bien différent des traditionnels groupes de musique de service. «Il y a du chant, de la danse et des costumes», explique-t-il. Le groupe a ainsi usé d'originalité en regroupant quelques morceaux dans des thématiques et en mettant en compétition les multiples sections de l'harmonie.

Les jeunes ont aussi mixé la musique, la danse et le jeu théâtral en orchestrant une pièce en quatre actes. Pièce au cours de laquelle un musicien incarnant un gentil poète se fait ligoter par la directrice musicale, alias le méchant personnage. D'autres musiciens déguisés en super héros sont par la suite intervenus en se portant à la rescousse du kidnappé. Enfin, un cadet s'est transformé en l'espace de quelques minutes en Elvis Presley. C'est sous le classique «Bad Bad Leroy Brown» qu'il a imité l'ancienne star du rock. ■

Trouvez Tout !

La référence régionale pour trouver, vendre, acheter ou louer

**LE CANADA
FRANÇAIS**

Les petites annonces...
c'est simple et efficace

Contactez-nous:

450 347-8555

sans frais: 1 800 947-8555

C'est lu, c'est vendu!

INDEX DES DÉCÈS

- CHANTAL Roland
Iberville
- DAVID Stephan
Drummondville
- DUBUC Dominique
Iberville
- LALANNE-LANOUE Jeannette
Saint-Jean-sur-Richelieu
- LAMOTHE-BUREAU Yvonne
Iberville
- LUSSIER Simone
Saint-Jean-sur-Richelieu

DÉCÈS

CHANTAL
Roland
«Balou»
(1923-2009)



Le 9 août, deux jours après son 86^e anniversaire, monsieur Roland Chantal nous a paisiblement quittés pour rejoindre son épouse bien-aimée Kathleen Barr. Il manquera énormément à ses sept enfants Lucille, Dianne, Glenn, Lynda, George, Denise, Shirley, leurs conjoints(es), à ses 15 petits-enfants et ses neuf arrière-petits-enfants, et aux nombreux autres parents et amis.

Plusieurs se rappelleront de sa gentillesse, sa grande bonté et son sens de l'humour durant toutes ces années de dévouement et de bénévolat tant pour les scouts et louveteaux, à la Légion canadienne ou encore avec les Chevaliers de Colomb où il fut Grand Chevalier plusieurs années.

La famille recevra les condoléances en présence des cendres le vendredi 21 août de 14 h à 17 h, de 19 h à 21 h et le samedi 22 août de 9 h à 10 h 40 chez:

Cloude & Coeur Le Secur
Résidences funéraires
530, 4E RUE
IBERVILLE, J2X 3M6
450 346-6020

Les funérailles seront célébrées le samedi 22 août à 11 h en l'église Saint-Athanase d'Iberville.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de votre choix seraient appréciés en sa mémoire.

DAVID
Stephan
(1966 - 2009)



Le 15 juin 2009, à Drummondville, à l'âge de 43 ans, est décédé Stephan David, fils de Istvan David et Yvonne Morin, anciennement de Saint-Luc. Il est inhumé à Beloeil. Que tous ceux qui l'ont connu et aimé se souviennent de lui.

DUBUC
Dominique
(1926-2009)



À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 8 août 2009, à l'âge de 82 ans, est décédé monsieur Dominique Dubuc, fils de feu Lionel Dubuc et de feu Régina Rossignol. Il laisse dans le deuil son épouse Dorothy Milburn, ses enfants Johanne, Michel, Diane (Thierry Fabry), sa bru Hélène Tougas (feu Denis), ses petits-enfants Charles, Émilie, Guillaume, Tania, Jordann, ses frères et soeurs feu Jean-Philippe (Yolande Paré), Rita (feu Gaétan Davignon), Jacqueline (Fernand Quintin), feu Roger, Gilles (Micheline Bibeau), feu Gaston, Maurice (Lina Chagnon), Micheline, Pierrette (Clovis Oigny), feu Marcel (Lucille Bessette), Monique (Yvon Boissy), sa belle-soeur Sarah Milburn (feu Matthew Marshall), son beau-frère Patrick Milburn (feu Marguerite Tremblay), nombreux neveux, nièces et autres parents et amis.

EXPOSÉ CHEZ

Cloude & Coeur Le Secur
Résidences funéraires
530, 4E RUE
IBERVILLE, J2X 3M6
450 346-6020

Les funérailles ont eu lieu le mardi 11 août à 14 h, en l'église Saint-Athanase d'Iberville, suivies de l'inhumation à Iberville.

La famille remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

LALANNE-LANOUE
Jeannette
(1918-2009)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 6 août 2009, à l'âge de 90 ans, est décédée madame Jeannette Lalanne, épouse de feu Laurent Lanoue. Elle laisse dans le deuil ses nièces et neveux, parents et amis.

Selon ses dernières volontés, elle a été inhumée au cimetière d'Iberville.

La famille désire remercier le personnel soignant du Centre Gertrude-Lafrance, 5^e étage, pour la qualité des soins prodigués ainsi que pour son dévouement.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

la collecte
Comité organisateur de la collecte
Jour et date
Les heures
Endroit de la collecte
Adresse de la collecte
Info-collecte: (514) 532-0873 / 1 800 343-5488 www.hema-quebec.org
DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

LAMOTHE-BUREAU
Yvonne
(1914-2009)



D'Iberville, le 6 août 2009, à l'âge de 95 ans, est décédée madame Yvonne Lamothe, épouse de feu Lucien Bureau. Elle laisse dans le deuil ses belles-soeurs Lilianne Boucher, Thérèse Guilbault Bouillon, Dolorès Gouin Lamothe et Jacqueline Bureau Paquette, nombreux neveux, nièces et autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances samedi le 15 août à compter de 9 h 30 en l'église Saint-Athanase d'Iberville. Les funérailles en présence du corps suivront à 10 h 30, suivies de la crémation.

DIRECTION:

Cloude & Coeur Le Secur
Résidences funéraires
530, 4E RUE
IBERVILLE, J2X 3M6
450 346-6020

LUSSIER
Simone
(1923-2009)



Au Centre Gertrude-Lafrance, le 6 août 2009, est décédée à l'âge de 86 ans madame Simone Lussier.

Elle laisse dans le deuil son conjoint Gabriel Godin, son frère, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

La famille recevra les condoléances le samedi 15 août 2009, à compter de 13 h 30 à l'église Saint-Lucien, suivies des funérailles à 14 h et de là, au columbarium.

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY
ET DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 346-1124
514 990-9771
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE

Monuments DENICOURT
Lettrage et réparations au cimetière
Fabricant de monuments
775, 4^e Rue
Iberville
450 346-9566

REMERCIEMENTS

Remerciements
HÉBERT-MEUNIER
Eugénie
(1916-2009)



Le 23 juillet 2009, à l'âge de 92 ans, madame Eugénie Hébert-Meunier nous quittait. Ses filles, leurs conjoints et leur famille désirent remercier tous les parents et amis pour toutes les marques de sympathie témoignées soit par offrandes de messe, dons de fleurs, cartes, visites au salon ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme étant personnels.

ANNIVERSAIRES

2^e anniversaire
LAMBERT-RONDEAU
Lucienne
(19 août 2008)



Déjà deux ans que tu nous as quittés.

Nous pensons à toi tous les jours. Tu seras toujours dans nos coeurs et nos pensées.

Veille sur nous

De ton époux et tes enfants

7^e anniversaire
DUGUAY
Georges
(1933-2002)



Déjà sept ans de passés depuis ton départ prématuré.

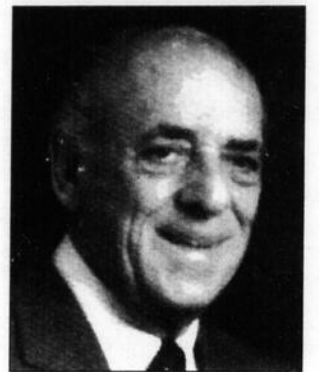
Tu nous manques beaucoup.

Veille sur nous

Nous t'aimons toujours

Hélène, Sylvie, Martine, Georges Jr, Guillaume, Nicolas, Jérémie, Jinny et Kévin

10^e anniversaire
LUCA
Nicodème
(25 décembre 1918
- 15 août 1999)



Tant et aussi longtemps que le coeur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent.

Ton épouse Georgette,

ta fille Carole,

ton petit-fils Dominic-Étienne

10^e anniversaire
THIBAUT
Raymonde
(1944-1999)



Tout ce temps passé sans toi, sans ta présence. Mais ton souvenir est toujours vivant dans les coeurs de ceux qui t'ont connu et aimé.

Maman, Marcel, tes enfants Maryse, Serge, Mario, Yannick, leurs conjoints(es), tes petits-enfants et un arrière-petit-fils Ludovic.

Repose en paix, veille sur nous et protège nous

10^e anniversaire
ROY
Rosaire



On pense souvent à toi, on ne t'oublie pas. On t'aime

Que tous ceux qui ont eu la chance de te connaître aient une pensée bien spéciale pour toi aujourd'hui.

De ta famille

Aidez les
avant qu'ils n'aillent trop loin
Contactez la Fondation québécoise des maladies mentales
2120, rue Sherbrooke Est, bureau 401
Montréal (Québec) H2K 1C3
Tél.: (514) 529-5354 • Téléc.: (514) 529-9877
Un fil de plus pour la fondation

ACTUALITÉ **NÉCROLOGIE**

ANNIVERSAIRES

**10^e anniversaire
VACHON
Lousise
(12 août 1999)**



**15^e anniversaire
POULIN-BENOIT
Marianne**



Les années passent, mais votre souvenir est toujours présent dans nos cœurs.

Votre famille

Pour un service personnel

dans le respect et la dignité

**Centre funéraire
Desrochers**



Yvon Desrochers
propriétaire

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu

175, Route 104, Mont-Saint-Grégoire

826, 1^{re} Rue, Iberville

450-346-1124

**2^e anniversaire
« Geats » Junior
Santerre**



2 ans se sont écoulés depuis. Il n'y a pas un jour qui passe sans que je regarde vers le ciel et que je me demande où tu es rendu. Des questions restant sans réponses, en grand nombre, donc j'espère qu'il y a une vie après la mort. Tu nous manques toujours et ce vide est devenu encore plus grand. Tu es mon rayon de soleil, mon clair de lune. Ces plaies si douloureuses sont creuses mais il faut accepter de ne plus entendre ta voix et de voir ton sourire. Mais un jour, on se reverra.

On t'aime!

Merci à la famille et aux amis qui partagent avec nous, ça nous aide, un jour à la fois.

Le 15 août
Ta famille
XXX
MOM



**Fleurs Jean
Guillet**

Porteur de message

450.359.4409

Depuis 1932 **G** À votre service depuis 77 ans
3^e génération

**MONUMENTS
YVES GOYETTE**

(Goyette & Bisailon)

**Monuments,
lettrage et réparation
au cimetière**

Yves Goyette, prop.

828, boul. d'Iberville
Saint-Jean-sur-Richelieu
(secteur Iberville)

Tél.: 450.347.4426

CONCOURS «JE PRENDS MA PLACE»

**Isabelle Boucher
gagne le coeur du jury**

LAURENT VIGNOLA
laurent.vignola@canadafrancais.com

Saint-Blaise-sur-Richelieu compte maintenant une nouvelle étoile de l'implication! Le travail d'Isabelle Boucher au sein de sa communauté lui a valu le 18 juin dernier le prix «coup de coeur» du jury, lors du 3^e gala régional de reconnaissance de l'implication citoyenne des jeunes de la Montérégie Est.

L'évènement tenu à l'hôtel des Seigneurs à Saint-Hyacinthe et dans le cadre du concours «Je prends ma place» avait pour objectif la reconnaissance de l'engagement de citoyens âgés entre 18 et 34 ans. Il a réuni près de 100 personnes, dont 15 nominés régionaux. Après un bref exposé de leur implication et de leurs réalisations, ces derniers ont monté sur scène à tour de rôle afin d'y recevoir un prix de présence. Au terme de la soirée, Isabelle Boucher a reçu le prix «coup de coeur». Les membres du jury ont été touchés par son implication, son dévouement et son souci du bien-être des jeunes.

RÉALISATIONS

L'ancienne inspectrice de bâtiments et détentrice d'une formation en environnement et en urbanisme a pris part à un vaste projet ayant pour but la réfection du système de traitement des eaux de la garderie. «On retrouve dans l'eau un élément dangereux pour



Isabelle Boucher a reçu le prix coup de coeur du jury, lors du gala régional de reconnaissance de l'implication citoyenne des jeunes de la Montérégie Est. Elle est accompagnée de la conseillère en développement coopératif à la caisse Desjardins, secteur Richelieu-Yamaska, Mme Chantal Chouinard, et de la présidente du Forum jeunesse Montérégie-Est, Martine Lorrain-Cayer.

la santé, le baryum», indique-t-elle.

L'implication de la mère de famille de 34 ans ne s'arrête pas là. Elle fait partie du conseil d'administration du Centre de la petite enfance Joie de Vivre depuis 2008, au sein duquel elle a lancé un projet visant à étendre le service de déjeuners gratuits aux trois garderies faisant partie du CPE.

Mme Boucher participe aussi par le biais d'un comité organisateur au financement des activités et des sorties scolaires. Elle invite d'ailleurs ses pairs à prendre part à la prochaine activité de financement, soit un dîner et un souper spaghetti qui se tiendront le 18 octobre prochain à l'école de Saint-Blaise.

Enfin, en guise de soutien aux enfants atteints du cancer, Isabelle Boucher s'est rasé la tête le 7 juin dernier lors du Défi têtes rasées, en plus de remettre une somme de 800\$ à Leucan. «J'avais fixé une somme de 500\$ comme objectif, mais la nouvelle a circulé et beaucoup de gens sont venus m'appuyer dans la cause.»

1^{ER} PRIX

La Granbyenne Catherine Lussier a reçu le premier prix du concours, soit un séjour exploratoire d'une dizaine de jours en France organisé par l'Office franco-québécois pour la jeunesse. Mme Lussier s'implique depuis deux ans auprès de l'organisme Solidarité ethnique régionale de la Yamaska (SERY). Elle y offre de l'aide aux devoirs ainsi que des cours de francisation aux enfants des familles immigrantes. À titre de présidente de la cellule d'Amnistie Internationale au Cégep de Granby, la jeune femme a pris part à l'organisation de la Semaine pour l'élimination de la discrimination raciale dans sa région.

Le concours «Je prends ma place» a été conçu par le Secrétariat à la Jeunesse et pour les jeunes de 18 à 35 ans qui se démarquent dans leur communauté. Il vise à reconnaître leur engagement bénévole, à saluer leur audace, leur talent, leur créativité et leur sens des responsabilités. ■

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

La famille peut obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Des copies supplémentaires sont disponibles sur demande. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profondes condoléances.

Nom:
 Adresse: App:
 Ville: Code postal:
 Téléphone:
 Nom de la personne décédée:
 Date de la publication:



Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
 84, rue Richelieu
 Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
 J3B 6X3
(450) 347-0323



Pensez à faire un don à l'Hôpital du Haut-Richelieu, à la Maison de soins palliatifs ou aux centres de longue durée.

Un don en mémoire d'un être cher, une façon significative de transmettre vos condoléances.



www.fondationsante.com • 450-359-5777
 133192101A_20090429r

Un don d'amour en sa mémoire!
 sans frais : 1-866-627-8653
 Montréal • Québec • Sherbrooke
 Les groupes Amis des petits frères des Pauvres
 Saguenay • Lac-Mégantic • Trois-Rivières • Rimouski • Thérèse King

Des podiums pour le club Tribut au triathlon de Verdun

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Les membres du club Tribut Haut-Richelieu ont remporté leur part d'honneurs au triathlon de Verdun présenté dimanche dernier.

Isabelle Marsan s'est illustrée en terminant première chez les 30-34 ans (quatorzième chez les femmes toutes catégories) au triathlon sprint. Elle a franchi les 750 m de natation, 20 km de vélo et 5 km de course à pied en un temps de 1:24.24.

Chez les 40-44 ans, Natalie Boulet a obtenu le deuxième meilleur chrono (1:22.36).

L'événement était aussi ponctué d'une compétition comptant pour la Coupe du Québec. Patrick Gervais et Pascal Deslauriers ont pris le départ de cette discipline, comportant les mêmes distances que le triathlon. Cependant, la natation se déroulait dans le fleuve Saint-

Laurent augmentant ainsi la difficulté de l'épreuve.

Un temps de 1:12.56 a valu à Patrick Gervais une troisième place (trentième toutes catégories) chez les hommes 35-39 ans, alors que Pascal terminait dixième dans la même catégorie avec un temps de 1:26.11.

JEUNES

Les jeunes porte-couleurs de Tribut ont également connu du succès. Florence Gervais et Camille Deslauriers prenaient le départ au triathlon des jeunes U9, comportant 100 m de natation, 5 km de vélo et 1 km de course à pied. Elles ont terminé respectivement septième et huitième avec un chrono de 25.11 et 26.04.

Pour sa part, Juliette Gervais s'est distinguée avec une deuxième place dans la catégorie U7. Elle a mis 13.37 pour franchir les 50 m de natation, 1,5 km de vélo et 500 m de course à pied. ■



Anne-Mylaine Messier et son cheval Marzipan lors du Championnat nord-américain pour juniors et jeunes cavaliers présenté à Lexington, au Kentucky.

De bonnes notes pour Anne-Mylaine Messier

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Elle visait le «top cinq», elle a presque atteint ses objectifs. Première Québécoise à se qualifier chez les juniors au Championnat nord-américain de dressage à Lexington, au Kentucky, Anne-Mylaine Messier a réalisé de bonnes notes à cette prestigieuse compétition.

La cavalière de Saint-Jean-sur-Richelieu a connu sa meilleure performance de la semaine en classe individuelle avec une sixième place parmi les 36 participants, avec une note de 63,789%.

Ces résultats lui ont permis de présenter son kür, une prestation sur musique. Seules les quinze premières obtenaient ce privilège. Elle a finalement décroché le huitième rang avec une note de 66,5%. «J'ai terminé seulement à 2% de la première place. C'était très serré entre les dix premières», dit-elle.

La cavalière de 18 ans et son cheval Marzipan ont également participé pour la forme à l'épreuve par équipe, terminant neuvième avec une note de 62,595%. Le Québec n'avait toutefois pas d'autres participants chez les juniors. Seule une autre Québécoise, Annie-Pier Venne, de Charlemagne, prenait part aux compétitions chez les jeunes cavaliers.

Le Championnat nord-américain pour juniors et jeunes cavaliers se tenait au Kentucky Horse Park de Lexington, le même site qui accueillera les Jeux équestres mondiaux FEI Alltech en 2010. Les trois disciplines olympiques, soit le concours complet, le saut d'obstacles et le dressage, étaient représentées en plus du reining, discipline en équitation western intégrée depuis deux ans.

PRIX ST-GEORGES

Par ailleurs, dimanche dernier, Anne-Mylaine Messier et son cheval Marzipan, un hongre de race Hanovrien âgé de 12 ans, participaient aux compétitions de dressage à la ferme Fantasia à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Inscrite pour la première fois dans la classe Young Rider (niveau Prix St-Georges), elle a réussi son pari, terminant en première place avec une excellente note de 68,947%. «Je pourrai ainsi concourir en Floride en décembre puisqu'il fallait 64% pour obtenir l'autorisation canadienne de participer à une compétition hors pays. Je tenterai de me classer pour accéder au championnat en 2010», mentionne Anne-Mylaine Messier, une athlète reconnue Relève dans le cadre du Programme de développement de l'excellence 2009 régi par la Fédération équestre du Québec.

Anne-Mylaine Messier s'entraîne et donne des cours à l'écurie la Misenselle, dans le secteur L'Acadie. Il va sans dire que le propriétaire, Gilles Ruel, est fier des récentes performances de la cavalière. «C'est une vraie passionnée», dit-il.

Anne-Mylaine donne des cours de dressage (selle anglaise) depuis près de trois ans à la Misenselle. ■



À l'avant: Justine Gervais, Florence Gervais, Marguerite Martel et Camille Deslauriers. À l'arrière: Patrick Gervais, Natalie Boulet, Isabelle Marsan et Pascal Deslauriers.

SPORTS&LOISIRS

BALLE MOLLE

Ligue des Bons Gars de St-Blaise

Classement 8 août	PJ	V	D	Pts
T.A.G.	17	14	2	29
Denturologiste Lefebvre	16	13	3	26
Bar 11e Carreau	17	11	6	22
Relook/Voiles-au-Vent	16	11	5	22
Venture	18	10	8	20
Entremets Glacés	16	8	7	17
Caisse populaire	16	7	7	16
Goutières Ile-aux-Noix	17	6	11	12
GM St-Blaise	17	4	12	9
Wab's	16	4	11	9
Loops	15	0	15	0

Meilleurs frappeurs Gars

Noms	AB	CS	Moy.
F. Fleury, Lefebvre Dent.	61	44	721
N. Gaucher, Caisse pop	50	34	680
A. Brault, Bar 11e Carreau	53	35	660
C. Bernard, Bar 11e Carreau	61	38	623
S. Béliveau, Lefebvre Dent.	49	30	612
P. Langlois, Relook	51	31	608

GOLF

Ligue du Lundi soir Les Boisés de la Mairie

Classement 27 juillet	Brut	Moy.	PJ	HDPC
A.C. Carbone	1419	36.4	39	6.4
Plombier Sylco	1285	39.9	33	8.9
Rôtisserie St-Hubert	1561	39.0	40	
R. Guay, Serv. Financiers	1654	39.4	42	
Nautique St-Jean	1642	40.0	41	10.0
O'Sharkcoal	1544	40.6	38	10.6
Brasserie de l'Ouest	2001	40.8	49	10.8

Meilleurs joueurs Gars

Noms	AB	CS	Moy.
A.C. Carbone	55	33	600
S. Thomas, Gout. Ile-aux-Noix	50	30	600
J. Paquet, Caisse pop	52	31	596
V. Grégoire, Tag	60	35	583
K. Dumberry, Venteur	489	28	583

JOUERS FEMMES

Ligue des Boisés de la Mairie

Classement 27 juillet	Brut	Moy.	PJ	HDPC
A. Boucher, Brass. Ouest	494	41.2	12	11.2
D. Boilard, Bicycl. St-Luc	510	42.5	12	12.5
S. Fréchette, O'Sharkcoal	515	42.9	12	12.9
G. Carbay, Brass. Ouest	560	43.1	13	13.1
C. Vigeant, Brass. Ouest	561	43.2	13	13.2
A. Fortin, Boisés Mairie	601	46.2	13	16.2
M. Matesi, Rén. Gédé 300	573	47.8	12	17.8
V. Rondeau, Rén. Gédé 300	567	51.5	11	21.5
M. Duhaime, Primavera	545	54.5	10	24.5

Meilleurs joueurs Femmes

Noms	AB	CS	Moy.
Bicyclettes St-Luc	1389	40.9	34
Dupont Ford	1935	41.2	47
Au Vieux Duluth	1605	41.2	39
FIPOE - St-Jean	1407	41.4	34
J-Max Aluminium	1606	42.3	38
Les Boisés de la Mairie	2116	42.3	50
Belle Province St-Luc	1703	42.6	40
Eclairage Moderne Saran	1816	43.2	42
Rénovation Gédé 300	1806	48.8	37
Services Fin. Primavera	1542	45.4	34

Ligue Senior Pas Professionnel Les Boisés de la Mairie

Classement 5 août

Équipes	Brut	Moy.	PJ	HDPC
Golf Améric St-Luc	1479	36.1	41	6.1
Eclairage Moderne Saran	1628	37.9	43	
Fraser & Gauthier	1790	38.1	47	8.1
Boisés de la Mairie	1532	39.2	39	9.3
Habitat Blanche	1387	40.8	34	
Déli Fino Vieux St-Luc	1858	41.3	45	11.3
R. Guay Services Fin.	1703	41.5	41	
Rôtisserie St-Hubert	1443	42.4	34	
Nautique St-Jean	1783	42.5	42	12.5
L.M.L. Electrique	2089	42.6	49	12.6
Kustom - Studio	1195	42.7	28	12.7
Dupont Ford	1473	43.3	34	13.3
Brasserie de l'Ouest	1560	43.3	36	13.3
Billard O'Tips	1791	43.7	41	13.7

JOUERS HOMMES

Classement 5 août

Équipes	Brut	Moy.	PJ	HDPC
Garage du Travailleur	1964	44.6	44	14.6
Chef Ti-Pitote Frite	1220	45.2	27	15.2
Salon Lido Coiffure	1921	45.7	42	
Complices traiteur				
Astucieux	1955	45.7	41	
Boule Orange St-Luc	1672	47.8	35	
Belle Province St-Luc	1579	47.8	33	
St-Luc Pizzeria	1598	48.4	33	18.4
Atelier Sérigraphie JDJ	1124	48.9	23	
Vieux Duluth	1623	50.7	32	20.7
Fourgons Elite	1997	52.6	38	22.6

JOUERS FEMMES

Classement 5 août

Équipes	Brut	Moy.	PJ	HDPC
J. Thibault, Boisés Mairie	462	42.0	11	12.0
J. Rainville, Ti-Pitote	381	42.3	9	12.3
D. Lessard, Nautique	467	42.5	11	12.5
M. Boudreau, Gar. Travail	426	42.6	10	12.6
A. Thériault, St-Luc Piz	392	43.6	9	13.6
J. Henry, Ti-Pitote	175	43.8	4	13.8
E. Gohier, Brass. Ouest	438	43.8	10	13.8
N. Chevalier, Gar. Travail	526	43.8	12	13.8

SOCCER

Ligue de soccer senior régionale

Équipes	PJ	V	D	N	BP	BC	Pts
Imprimerie Shefford	13	10	2	-	42	21	32
Pier Tremblay Imports	12	9	3	-	43	14	27
Big Green	11	7	1	-	30	14	23
Hovilgans	13	6	2	-	34	21	23
Monster Green	12	5	3	-	22	19	21
Chambly 1	11	5	4	-	27	17	17
Chambly 2	12	5	6	1	29	28	16
Belges	10	5	3	1	31	33	15
Boissonniers	12	2	7	1	20	39	5
Corps Morts	11	-	9	1	13	44	3
Drinkers	11	1	8	-	14	55	1

Des athlètes d'ici s'illustrent aux Jeux de la Légion et au Championnat provincial civil

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Quelques athlètes de la région participaient en fin de semaine dernière à Sherbrooke au Championnat canadien d'athlétisme de la Légion pour jeunes.

Caroline Morin-Houde s'est particulièrement distinguée avec deux médailles d'argent. L'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu, membre du club Jean-de-la-Mennais, a terminé deuxième avec un temps de 12.17 au 100 m. Elle a également pris le deuxième rang au relais 4 x 100 m en compagnie de Sarah Bédard du Saint-Jean Olympique, Monica Pang-Charbonneau et Vivian Stavrakos.

Au 200 m, Caroline Morin-Houde a réussi un chrono de 25.72, ce qui lui a valu une quatrième place. Elle a complété sa compétition avec une neuvième position au saut en longueur, avec un saut de 4,74 m.

Outre sa médaille d'argent, Sarah Bédard a terminé cinquième au 80 m haies (12.16) et au 300 m haies (47.68) et sixième au saut en longueur (5,02 m).

Pour sa part, Roseline Taillon-Lévesque du Saint-Jean Olympique a terminé quatrième au lancer du disque (28,98 m) et sixième au lancer du poids (10,44 m). Sa coéquipière du SJO, Marie-Ève Sarrazin, a pris le septième rang au lancer du javelot (32,04 m).

Également du SJO, Carly Howarth a obtenu la cinquième place au 400 m haies avec un chrono de 1:03.76.

Le club d'athlétisme de Saint-Jean-sur-Richelieu était aussi représenté par deux athlètes chez les juniors. Au saut à la perche, Erwan Le Mouél a terminé quatrième avec un tir de 3,60 m.

De son côté, Yannick Massicotte s'est classé sixième au saut en longueur (6,25 m) et huitième au triple-saut (12,98 m).



Caroline Morin-Houde a remporté trois médailles au Championnat provincial civil d'athlétisme.

PROVINCIAL CIVIL

Par ailleurs, des athlètes d'ici ont fait bonne figure lors du Championnat provincial civil présenté dernièrement à Montréal.

Chez les cadettes, Caroline Morin-Houde a remporté le titre au 100 m avec un chrono de 12.50 et a répété ses exploits au 200 m avec un temps de 25.77. Elle a ajouté une médaille d'argent au 250 m haies.

Carly Howarth du Saint-Jean Olympique a raflé les honneurs au 300 m haies (45.13) chez les 16-17 ans, tout comme Yannick Le Mouél au 400 m haies (1:00.11) chez les 35 ans et plus.

Chez les 12-13 ans, Jean-Michel Bérubé a pris le troisième rang au lancer du javelot, le quatrième rang au 80 m et au saut en longueur et le septième au 150 m.

À la perche, chez les cadets, Corentin LeMouél a gagné l'or

(2,60 m), tandis que son frère, Erwan, décrochait l'argent chez les juniors.

Yannick Massicotte a ramené l'or au saut en longueur (6,63 m) et au triple-saut (13,12 m). Emmanuel Fortin a aussi remporté l'or (4:07.36), au 1500 m chez les 18-19 ans.

Marie-Ève Sarrazin a obtenu l'or au lancer du javelot de 500 g (34,06 m), alors qu'Émilie Dufour-Chouinard terminait cinquième (600 g).

Au saut en hauteur, chez les filles 12-13 ans, Maxime Blank-St-Cyr a pris le troisième rang.

Mentionnons également la brillante performance de Charles Mainville du Saint-Jean Olympique au championnat canadien junior tenu la semaine précédente, alors qu'il a remporté une médaille d'argent au javelot avec un lancer de 57,58 m et ce, à sa première participation. ■

Une médaille d'argent à son premier triathlon

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Le petit Éric-Alexandre Jeanson a de quoi être fier. À son tout premier triathlon, le jeune athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu a remporté la médaille d'argent au prestigieux Tri-Memphré à Magog.

Âgé de 5 ans Éric-Alexandre a réalisé le deuxième meilleur temps chez les 5 ans et moins. Il a franchi les épreuves de 25 m en natation, 1 km de vélo et 250 m de course à pied en un temps de 8:49.

Sa soeur, Frédérique Jeanson, en était également à son premier tri-

athlon. Âgée de 10 ans, elle a mis 24:20 pour parcourir les trois disciplines (100 m de natation, 5 km de vélo et 1 km de course à pied) terminant quinzième chez les filles de la catégorie 10-11 ans.

D'autres athlètes de la région ont aussi pris part à cet événement annuel. Au duathlon par équipe, Marc Savard, Éric Bombardier et Marc Bombardier ont remporté les honneurs dans la classe masculine et mixte.

Même scénario chez les femmes, alors que trois athlètes d'ici, Sonia Lacoste, Geneviève Bombardier et Karine Pelletier, ont décroché le titre.

Au triathlon olympique, notons la sixième place de Bernard Alix chez les hommes toutes catégories et la troisième dans le groupe des 40-44 ans. L'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu a franchi les 1,5 km de natation, les 40 km de vélo et les 10 km de course à pied en 2:11.27.

En triathlon élite, François Hogan de Bedford a pris le troisième rang avec un temps de 2:01.45. Laurianne Breault-Ouimet a pour sa part terminé neuvième chez les

femmes élites avec un chrono de 2:36.55.

Sylvie Charest a raflé la médaille d'argent toutes catégories chez les femmes et la médaille d'or chez les 35-39 ans. Inscrite au duathlon olympique, l'athlète originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu a franchi la distance de 10 km de course à pied, 40 km de vélo et 5 km de course à pied en un temps de 2:25.00

Le week-end suivant, Sylvie Charest a terminé quatrième chez

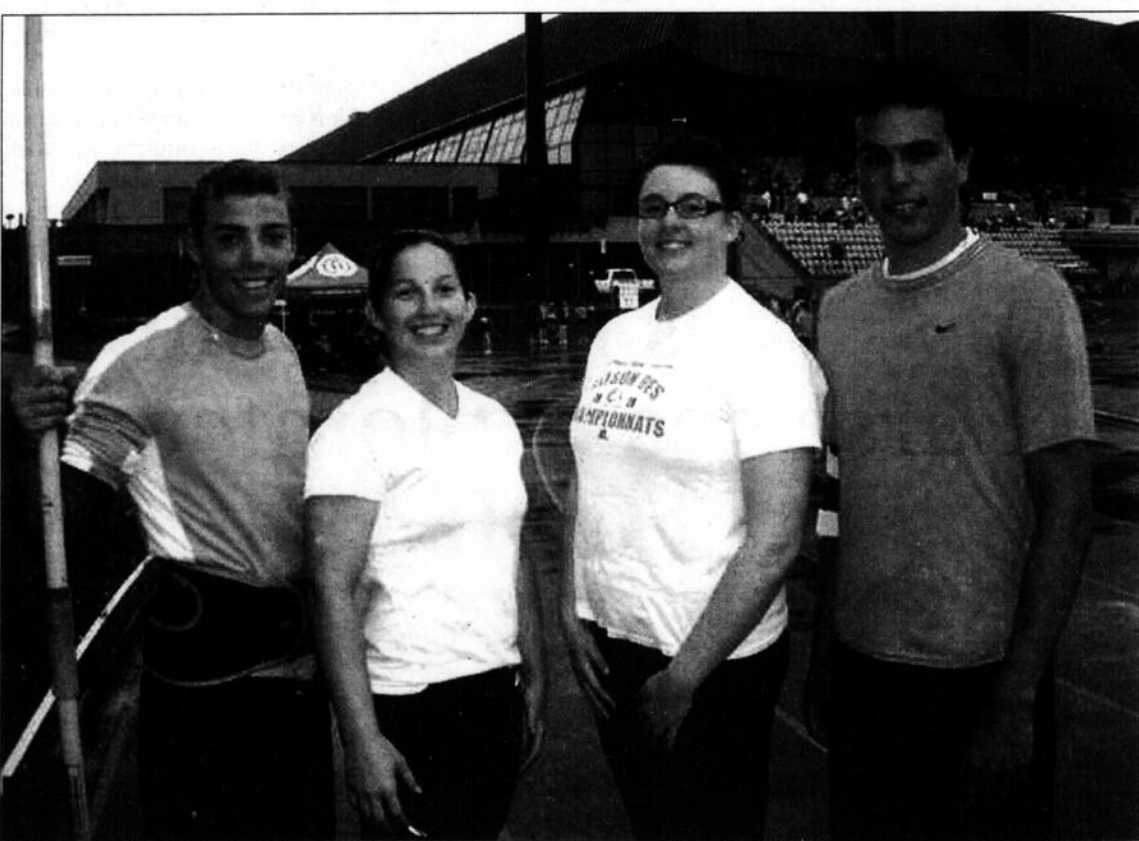
les femmes et a ramené l'or dans sa catégorie au duathlon de Sainte-Agathe, une manche de la Série Subaru.

Sous la pluie averse, elle a réalisé un chrono de 1:43:26 au terme des 5 km course à pied, 30 km de vélo et 5 km de course à pied.

Son prochain rendez-vous est à Dollard-des-Ormeaux pour l'épreuve du 5 km d'endurance ce mercredi, 12 août. ■



Éric-Alexandre Jeanson (à droite) a remporté la médaille d'argent à son premier triathlon.



Quatre athlètes du SJO aux Jeux du Canada

Le club Saint-Jean Olympique sera représenté par quatre athlètes aux Jeux du Canada, qui se dérouleront du 15 au 29 août à l'Île-du-Prince-Édouard. David Normandin (perche et décathlon), Annie Larose (lancer du marteau), Isabelle Boudreau (lancer du disque) et Charles Mainville (lancer du javelot) ont été sélectionnés à la suite de leurs performances lors de la compétition «Jan Hume» tenue dernièrement à Sherbrooke. ■



Valérie Tétreault met le cap sur Toronto en fin de semaine où sera présentée la Coupe Rogers.

Valérie Tétreault au tableau principal de la Coupe Rogers

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Valérie Tétreault a reçu une excellente nouvelle en début de semaine. L'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu a obtenu un laissez-passer de Tennis Canada pour faire partie du tableau principal de la Coupe Rogers de Toronto.

«Je suis très contente. J'ai connu un bon été jusqu'à maintenant et ce laissez-passer représente une belle marque de confiance», nous a-t-elle confié lundi en soirée.

L'an dernier à ce même tournoi au stade Uniprix à Montréal, elle n'avait pu sortir des qualifications, subissant la défaite face à l'Américaine Ahsha Rolle. «Je sais que le tableau est très relevé. Mon premier match sera certainement

mon plus gros en carrière. Mais c'est mon année et je pars confiante».

La Johannaise de 21 ans, qui occupe le 162^e rang au classement mondial, mettra le cap sur Toronto vendredi et devrait disputer sa première partie lundi ou mardi. Le tournoi se déroule du 15 au 23 août.

À pareille date en 2008, Valérie était classée 535^e au monde.

VANCOUVER

Cette nouvelle survient une semaine après le challenger de Vancouver où le séjour de Valérie Tétreault a été de courte durée. Elle avait subi la défaite dès le premier tour, s'inclinant en deux sets de 6-7 et 1-6 devant la Géorgienne, Anna Tatishvili, 188^e au monde.

Ça n'a guère été mieux en double. Valérie et sa partenaire, l'Américaine Kimberly Coutts, ont baissé pavillon

en deux matchs de 5-7 et 6-7 (2) devant la Torontoise, Sharon Fichman et la Québécoise, Stéphanie Dubois.

Après la Coupe Rogers, elle prendra part à son premier tournoi majeur chez les pros, soit le US Open à Flushing Meadows à New York. La compétition aura lieu du 31 août au 13 septembre. «Je crois en mes chances de me qualifier. Mais pour l'instant, je me concentre sur la Coupe Rogers», dit-elle.

Valérie Tétreault reviendra au Québec pour disputer le Challenge Bell, du 14 au 20 septembre dans la Vieille capitale et le challenger de Saguenay, du 21 au 27 septembre. Elle prévoit également jouer quelques tournois à 50 000\$ aux États-Unis avant de compléter sa saison avec une autre compétition à la mi-novembre à Toronto. ■

DESCENTE DES GUERRIERS

Encore des places pour la course des Explorateurs

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Si le volet compétitif de la Descente des guerriers est toujours aussi populaire, la nouvelle épreuve des Explorateurs ne semble pas attirer le nombre souhaité de participants.

«Les inscriptions vont bon train, mais il y a encore de la place, surtout pour la course des Explorateurs. C'est nouveau et peut-être qu'on ne l'a pas assez expliquée», mentionne le coordonnateur de l'événement, Daniel Hacherel.

La huitième édition de la Descente des guerriers, qui aura

lieu le samedi 22 août, comporte deux volets en 2009. La traditionnelle course en canot rabaska sur la rivière Richelieu, entre Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et Saint-Jean-sur-Richelieu, est toujours à l'affiche. Cette épreuve compétitive réunit des équipes de dix pagayeurs. Le départ se fera à 14 heures de la Marina Gosselin et l'arrivée est prévue entre 16 heures et 17 heures, à la Promenade du Quai.

Cette année, les organisateurs ont ajouté une deuxième épreuve. Moins longue et moins éreintante, la course des Explorateurs fait appel au sens de l'observation, à l'esprit d'équipe et à la débrouillardise des participants. Les équipes

sont aussi formées de dix personnes. «C'est une course qui plaira aux amateurs de rallye et d'histoire», note M. Hacherel.

Les canots quitteront la Marina St-Tropez de Saint-Blaise à 9 heures pour se diriger vers la Promenade du Quai où ils sont attendus de 10h30 à 11h30. Une remise de prix et de l'animation agrémenteront l'événement.

Le coût de participation est de 550\$ par équipe de dix pagayeurs. Les personnes intéressées peuvent se procurer le formulaire d'inscription sur le site: www.ladescentedesguerriers.com ou en téléphonant au 450 347-6249. ■

DÉFI MONDIAL JUNIOR A

Simon Bessette invité au camp d'évaluation

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Simon Bessette de Saint-Jean-sur-Richelieu est au nombre des 21 joueurs de la Ligue de hockey junior AAA du Québec invités au camp d'évaluation d'Équipe Canada Est en vue du Défi mondial junior A qui se déroulera en novembre prochain à Summerside à l'Île-du-Prince-Édouard.

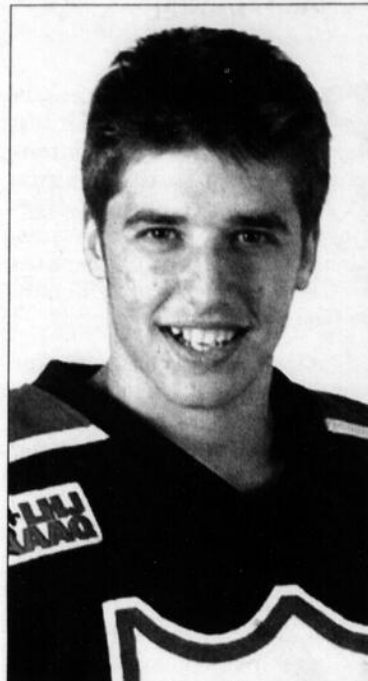
Pas moins de 63 joueurs de 17, 18 et 19 ans ont été invités à participer à ce camp qui aura lieu le samedi 15 août à Renfrew en Ontario. Les autres joueurs proviennent des circuits OJHL (Ontario), NOJHL (Nord de l'Ontario), CJHL (centre de l'Ontario) et MJHL (Maritimes).

Un mini-tournoi est prévu au cours de la journée. Les porte-couleurs de la LHJAAAQ affronteront ceux de la ligue du Nord de l'Ontario et de la ligue junior Centrale.

Au terme de ce camp, les entraîneurs sélectionneront les joueurs qui représenteront l'Équipe Canada Est au quatrième Défi mondial junior A, du 1^{er} au 8 novembre 2009.

Équipe Canada Est, Équipe Canada Ouest, Russie (moins de 18 ans), Belarus (moins de 20 ans), États-Unis et la Suède (moins de 18 ans) participeront à ce Défi mondial junior A.

Âgé de 18 ans, Simon Bessette est l'un des trois joueurs du Collège



Simon Bessette est l'un des trois joueurs du Collège Français à participer au camp d'évaluation en vue du Défi mondial junior A. (Photo LHJAAAQ)

Français de Longueuil sélectionnés pour le camp d'évaluation. La saison dernière, l'attaquant de 5 pieds et 11 pouces et 185 livres a marqué six buts et récolté huit passes en 48 matchs.

Simon Bessette a porté les couleurs des Patriotes AA du Richelieu avant de rejoindre les Riverains du collège Charles-Lemoine dans la Ligue midget AAA du Québec. En 2008-2009, il en était à sa première campagne avec le Collège Français. ■



Les Renards recrutent

Les joueurs intéressés à s'aligner avec les Renards de Saint-Jean-sur-Richelieu en 2009-2010 sont invités à participer au camp d'entraînement qui se mettra en branle le samedi 22 août à 20 heures à l'aréna Marcel-Larocque. L'équipe de hockey senior tiendra trois autres séances, soit les dimanches 23 et 30 août à 21 heures ainsi que le samedi 5 septembre à 20 heures. Les intéressés doivent se présenter 90 minutes avant la pratique du 22 août pour s'inscrire. Le coût est de 40\$ pour six heures de glace. Pour information: saint-jean@lhrs.qc.ca ■

CHAMPIONNATS PROVINCIAUX DE BASEBALL

Saint-Jean accueillera plus de 300 joueurs

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Pour plus de 300 jeunes, la fin de semaine de la fête du Travail sera la plus intense de l'été. Pendant trois jours, ils vivront leurs petites séries mondiales à Saint-Jean-sur-Richelieu où seront présentés les Championnats provinciaux de baseball.

La Ligue de baseball mineur de Saint-Jean-sur-Richelieu sera en effet l'organisation hôte de ces championnats pour les catégories atome B et moustique B. Les 5, 6 et 7 septembre, 25 équipes se disputent les honneurs sur les terrains de la palestre à Iberville.

«Pendant cette fin de semaine, huit endroits différents au Québec présenteront les championnats. En plus d'être une source de financement pour les organisations, cet événement fera vivre de beaux souvenirs aux enfants», a souligné Serge Lehoux, vice-président de Baseball Québec, lors du dévoilement des activités mercredi dernier à la palestre.

Présentés annuellement, ces championnats permettront aux équipes gagnantes des diverses régions du Québec de se rencontrer pour déterminer un champion provincial.

Dans la catégorie atome B, les vainqueurs de treize régions auront rendez-vous à Saint-Jean-sur-Richelieu: Outaouais, Lanaudière, Rive-Sud, Lac-Saint-Louis, Saguenay, Québec, Montréal, Mauricie, Côte-Nord, Laval, Laurentides, Estrie et Bas-Saint-Laurent. Les mêmes régions seront représentées dans la catégorie moustique B, à l'exception du Saguenay.

Chaque équipe disputera un minimum de quatre matchs dans un tournoi à la ronde. Au total, 48 parties seront présentées sur les terrains Bessette, Landry, Lavoie et Nadeau. D'autres terrains pourraient être utilisés au besoin, selon les humeurs de Dame nature. «Il ne restera plus de pluie à tomber!», a lancé Michel Savoie le responsable



A l'avant: Kasandra Savoie, Olivier Savoie et Olivier Brault, représentants des joueurs de Ligue de baseball mineur (LBM) de Saint-Jean. Deuxième rangée: Denise Fortier, LBM, Danielle Lehoux, représentante de Baseball Québec, Monique Dallaire, LBM, Marie-Josée Ross, LBM, Sylvain Brault, LBM, Nancy Quirion, LBM, Carole Guay, représentante de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, Louis-Philippe Grenier et Serge Lehoux, représentants de Baseball Québec. Troisième rangée: Michel Savoie, Mike Horwood et Pierre Corriveau, LBM.

aux communications au sein de la Ligue de baseball mineur.

Les joutes se dérouleront le samedi 5 septembre à compter de 9 heures. Dimanche et lundi, elles seront disputées dès 8h30. Les finales seront présentées le lundi 7 septembre à 13 heures (atome) et à 15 heures (moustique) et seront radiodiffusées via le site www.radio.fm. Quant aux résultats des matchs, ils pourront être disponibles sur le site de la ligue, au www.lbmst-jean.com

Les championnats nécessiteront la participation d'environ 75 officiels de Baseball Québec (arbitres, marqueurs et observateurs) et l'implication d'une cinquantaine de bénévoles. Le comité organisateur s'attend à accueillir autour de

2000 spectateurs durant le week-end.

ACTIVITÉS

Outre les matchs de baseball, diverses activités viendront agrémenter le séjour des jeunes à Saint-Jean-sur-Richelieu. Comme le pré-

cise M. Savoie, chaque joueur recevra un laissez-passer pour visiter gratuitement le Labyrinthe Arctique Garden et le Fort-Lennox.

Les jeunes pourront aussi profiter des installations à proximité, dont les terrains de tennis, le terrain de football et le module de jeux.

De plus, un magicien-illusionniste sera sur le site samedi pour offrir trois représentations d'un spectacle et dévoiler quelques trucs aux visiteurs. Des prix de présence seront également distribués tout au long des championnats. ■

LES 15 ET 16 AOÛT

Tournoi de balle-molle à Iberville

L'Association de balle-molle de la Vallée du Richelieu présentera un tournoi de balle-molle rapide féminine senior les 15 et 16 août sur les terrains de la palestre à Iberville. Onze équipes provenant de diverses régions du

Québec sont attendues à cette troisième édition. Parmi les équipes participantes, on retrouvera cinq équipes de la région du Haut-Richelieu. Les parties débuteront le samedi dès 8h30, alors que la grande finale

sera présentée le dimanche à 17h30. Les spectateurs sont invités à assister à cette compétition annuelle. Il est possible d'obtenir plus d'information en consultant le site Internet: www.tournoiabmvr.com ■

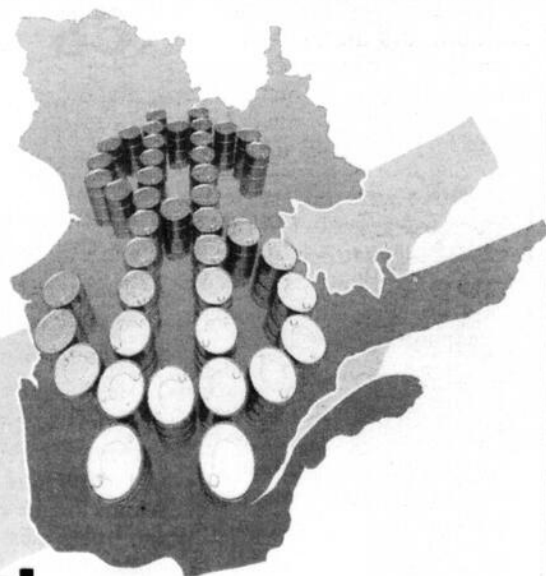
LA SOLIDARITÉ...

commence par

l'achat LOCAL

particulièrement
lorsqu'on prédit une
période économique difficile!

LE CANADA
FRANÇAIS



DÉBUT DES SÉRIES VENDREDI

Pirates: dernière semaine fructueuse pour le pee-wee

La fin du calendrier régulier n'était pas de tout repos pour l'équipe pee-wee des Pirates de Saint-Jean-sur-Richelieu, alors qu'elle devait disputer deux programmes doubles en deux jours.

La troupe de Marco Santerre a toutefois relevé le défi avec succès avec trois victoires en quatre, lui assurant du même coup le quatrième rang du classement.

Les Pirates ont bien amorcé le week-end en balayant les Riverains, samedi, à Mascouche. Philippe Blaquièrre a lancé un match complet dans le premier match, retirant treize frappeurs sur des prises, dans un gain facile de 7 à 1.

Dans le deuxième affrontement, autre gain à sens unique, alors que les Johannais l'ont emporté 10 à 2. Hugo Thibault, Charles Paradis et Samuel Duquette ont fait le boulot au monticule, alors que Charles Paradis a été le grand héros à l'attaque avec un carrousel, soit un simple, un double, un triple et un circuit. Samuel Duquette a pour sa



Charles Paradis a réussi un carrousel dans la victoire des Pirates dimanche contre les Yankees du Lac-Saint-Louis.

Yankees du Lac-Saint-Louis dans un autre programme double. Une victoire leur assurait le quatrième rang.

Samuel Duquette a accordé deux points au fil des cinq premières manches, alors que l'offensive marquait quatre points. Venu en relève en sixième, Charles Paradis a permis deux points aux visiteurs. Mais c'est ce dernier qui a parti le

bal en fin de match. Après avoir claqué un double, il a volé le troisième coussin. Puis, après un but sur balles à Gabriel Morin, Philippe Blaquièrre a réussi un simple pour procurer une victoire de 5 à 4 aux Pirates.

Dans le deuxième duel, sans importance, les Yankees ont pris leur revanche avec un triomphe décisif de 14 à 2.

Les Pirates terminent donc la saison régulière avec une fiche de 19 victoires et sept défaites. Ils sont devancés par les Gouverneurs de Lajemmerais (23-2-1), les Red Sox de la Laurentides (21-4-0) et les Orioles de Montréal (21-5).

Les séries éliminatoires de la ligue de baseball inter-cité métropolitaine débutent ce vendredi, 14 août, dans la région du Lac Saint-Louis.

part réussi son premier circuit de la campagne.

DOUBLE PARTAGÉ

Forts de ce balayage, les Pirates étaient de retour devant leurs partisans dimanche sur le terrain de la palestine pour y accueillir les

SPORT EXPRESS

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Golf

Élyse Archambault a terminé 38^e Eau Championnat canadien amateur de golf disputé du 27 au 31 juillet sur les allées du club Royal Oaks Estates & Golf Club au Nouveau-Brunswick. La golfeuse de Saint-Jean-sur-Richelieu a ramené des cartes de 82, 74, 79 et 76 pour un total de 311, à 29 coups de la gagnante, l'Ontarienne Jennifer Kirby. Puis, la semaine dernière, c'est au Hampton Golf Club dans cette même province que se déroulait le Championnat canadien junior féminin. Élyse Archambault a joué des rondes de 76, 80, 81 et 77 pour un total de 314. La Johannaise a terminé dix-neuvième, à 24 coups de la championne... Jennifer Kirby.

Du côté masculin, Raoul Ménard du Club de golf de Saint-Jean a disputé des rondes de 81, 73, 82 et 76 pour un total de 312, à 26 coups du gagnant, Mitch Sutton de London, lors du Championnat canadien junior présenté au Westmount Golf & Country Club en Ontario. Le golfeur d'Ange-Gardien, qui a réussi deux aigles

dans la deuxième ronde, s'est classé en 67^e place.

Vincent Blanchette de Saint-Jean-sur-Richelieu a totalisé un coup de plus avec des cartes de 79, 73, 82 et 79. Le représentant du Club de golf de Saint-Jean a réalisé le vingtième meilleur pointage chez les juniors.

Joueurs de hockey recherchés

Une ligue amicale de hockey est à la recherche de joueurs en vue de la prochaine saison. Les activités se dérouleront les samedis, de 21h30 à 23 heures, à l'aréna Marcel-Larocque, dès le début du mois de septembre. La ligue recrute également un arbitre. Pour information: Michel au 450 346-0576.

Course automobile

Le pilote Jean-François Le Champagne de l'équipe ACL Champagne Motorsports a réalisé son meilleur classement lors du programme de Nascar Sport Compact présenté samedi dernier à l'Autodrome Saint-Eustache. Au volant de sa Honda, le Johannais a terminé cinquième à la finale de 30 tours, son premier «top 5» à sa onzième course.

en solde tout simplement | jusqu'à **8 500\$** de rabais!

Modèle SLT illustré



SIERRA 2009 DE GMC 1500 WT à cabine classique

15 355\$² PRIX À L'ACHAT	8 500\$¹ DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS	4,99%³ taux de financement à l'achat pour 60 mois
---	---	--

Inclut le rabais fidèle de 1000\$ accordé aux propriétaires GM



5 étoiles
Sécurité 5 étoiles!

Modèle SLT illustré



SIERRA 2009 DE GMC 1500 SL4x4 à cabine multiplace

26 498\$² PRIX À L'ACHAT	8 500\$¹ DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS	4,99%³ taux de financement à l'achat pour 60 mois
---	---	--

Inclut le rabais fidèle de 1000\$ accordé aux propriétaires GM



5 étoiles
Sécurité 5 étoiles!



CANYON 2009 DE GMC 3LE à cabine classique

12 999\$² PRIX À L'ACHAT	5 800\$¹ DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS	4,99%³ taux de financement à l'achat pour 60 mois
---	---	--

Inclut le rabais fidèle de 1000\$ accordé aux propriétaires GM



5 étoiles
Sécurité 5 étoiles!



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

5 ANS GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR

160 000 KM ASSISTANCE ROUTIÈRE • TRANSPORT DE COURTOISE

*Sous réserve de conditions. Consultez votre concessionnaire pour les détails. Offre limitée aux modèles 2009 de GMC.

OFFRESPONTIAC.CA

Allez-y mollo avec l'eau!

Saviez-vous que qu'une forte consommation résidentielle en eau lors de journée de pluie peu augmenter le risque de déverse de la station d'épuration dans la rivière ? Attendez le lendemain pour faire votre lavage !



55370101A_20090812

557937101A_20090812

L'Association des concessionnaires Pontiac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants: Canyon (TS15403/15A), Sierra à cabine classique (TC10903/15A) et Sierra à cabine multiplace (TK10553/15P). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût supplémentaire. 1. Le rabais de 8500\$ (taxes exclues) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et s'applique aux modèles Silverado 1500 2009 de Chevrolet et Sierra 1500 2009 de GMC. Voyez votre concessionnaire pour les détails. L'événement en solde, tout simplement s'applique uniquement aux véhicules Chevrolet, Pontiac, Buick et GMC 2009 livrés entre le 1^{er} juillet et le 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines restrictions s'appliquent. 2. Transport (Canyon: 1200\$, et Sierra: 1350\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidèle de 1000\$ accordé aux propriétaires GM (à l'exclusion des modèles des marques Saturn et Saab) est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 2 juin et le 31 août 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 60 premiers jours. 3. Taux de financement à l'achat de 4,99% pour un terme de 60 mois sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 74,2L pour le Canyon avec moteur 2.9L et boîte manuelle 5 vitesses, de 98 L pour le Sierra à cabine classique avec moteur 4.3L et boîte automatique 4 vitesses et de 98L pour le Sierra à cabine multiplace avec moteur 4.8L et boîte automatique 4 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux, et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour le Sierra, la plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA - www.safercar.gov). Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegmpourétudiants.ca) et de GM Mobiles. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7463 ou visitez gm.ca.



Sébastien Fraser des Barracudas à l'offensive, suivi de près par Sylvain Grimard.

Première victoire des Barracudas

Après cinq défaites, les Barracudas ont finalement remporté leur première victoire samedi dernier. Devant leurs partisans sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean, ils ont disposé des Ravens de Westmount par la marque de 23 à 12.

L'équipe de rugby de Saint-Jean-sur-Richelieu a su profiter de bonnes phases d'attaque pour bien se positionner sur le terrain et capitaliser sur des punitions coûteuses des visiteurs.

Nicolas Raymond-Giasson et Jean Forget ont inscrit les essais, alors que Martin Greendale réussissait pas moins de neuf points sur des placements et quatre sur des convertis.

Les Barracudas visiteront le Mirage à Gatineau samedi 15 août avant d'accueillir Laval le 29 août à 15 heures au Campus. Soulignons que la troupe johannaise effectuera une journée d'initiation sur le rugby le vendredi 14 août de 15 heures à 20 heures sur le site de l'International de montgolfières. Il y aura des cliniques ainsi qu'un match simulé après l'envolée.

Par ailleurs, en lever de rideau, samedi dernier, l'équipe B des Barracudas s'est inclinée devant Sainte-Anne-de-Bellevue. À noter que cette joute passera à l'histoire puisque pour la première fois, on a pu assister à une combinaison père-fils sur le terrain. Jacques Lareau et son fils Kevin ont en effet disputé un match sous les mêmes couleurs de l'équipe. ■



Les Oursons au travail

C'est déjà le début des camps d'entraînement des équipes de football de la polyvalente Marcel-Landry. Les Oursons cadets partiront le bal le mardi 18 août de 9 heures à midi. Le camp se poursuivra les 20 et 21 août selon le même horaire. Pour leur part, les juvéniles seront à l'oeuvre le 18 août à 16h30. Une deuxième séance aura lieu le lendemain à la même heure, alors que le samedi 22 août, deux pratiques seront au programme à 10 heures et 13 heures. Enfin, les Oursons benjamins se pointeront sur le terrain de la polyvalente le dimanche 30 août de 10 heures à midi. Les 1^{er} et 3 septembre, le rendez-vous est à 16h30. ■



Une deuxième place pour l'équipe du Pinegrove

L'équipe senior masculine a terminé en deuxième place lors de l'interclub groupe 8 tenu mardi dernier au club Le Bois à Terrebonne. Les membres de l'équipe sont: Sam Donofrio, Leonard Mendell, Christian Desrosiers, Daniel Landry, Daniel Marcoux, Jacquelin Bergeron, Daniel Dubois, Serge Lord, Réjean Benoit (capitaine) et André Jetté (absent de la photo). ■

Géants: c'est un départ!

Le 40^e camp d'entraînement des Géants a pris son envol lundi sur le terrain du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Jusqu'au 29 août, les joueurs de l'équipe de football collégial AA auront une quinzaine de séances d'entraînement en vue du premier match du calendrier régulier. Les Diablos de Trois-Rivières seront les premiers visiteurs, le dimanche 30 août, à 13 heures. D'ici là, les amateurs sont invités à assister aux pratiques les soirs de la semaine à compter de 19 heures. Des séries de jeux seront au programme le samedi 15 août à 13 heures contre les Nomades du collège Montmorency, une équipe AAA. Des séances ont aussi lieu les 22 et 23 août à 8 heures et 15 heures et le 29 août à 10 heures. ■





William Schuessler-Bédard lors d'une compétition l'hiver dernier au mont Grand-Fonds.

WILLIAM SCHUESSLER-BÉDARD PRÉPARE SA PROCHAINE SAISON DE SKI

Un camp d'entraînement dans les montagnes du Chili

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Pour une deuxième année consécutive, c'est dans les montagnes du Chili que William Schuessler-Bédard entame son programme d'entraînement en vue de la prochaine saison de ski.

L'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu séjourne jusqu'au 25 août à El Colorado, un site fort populaire pour les skieurs de compétition qui souhaitent reprendre la forme afin d'être prêts à dévaler les pentes au Québec et du Canada.

William Schuessler-Bédard et cinq autres membres de l'équipe Zone Estrie ont déjà commencé leur saison, eux qui sont au Chili depuis plus d'une semaine. «On fait du ski chaque jour. C'est un bel endroit et un bon entraînement. La seule chose moins intéressante, c'est qu'on mange du pain sec le matin et du riz et des pâtes pendant trois semaines», mentionne le skieur de 16 ans.

Tout comme l'an dernier, William effectuera deux séjours dans ce pays d'Amérique du Sud. Il y retournera



Le skieur de Saint-Jean-sur-Richelieu fait partie de l'équipe de compétition Zone Estrie.

à la fin septembre à Valle Nevado pour une autre période de trois semaines.

UNE PASSION

William Schuessler-Bédard a commencé à faire du ski à l'âge de 4 ans, mais c'est à 11 ans qu'il a développé sa passion pour ce sport en suivant son premier cours de compétition junior.

Dès sa première année, sous les couleurs de l'équipe de Sutton, il récolte des honneurs sur les pentes de

Bromont, Owl's Head, Orford, Mont-Joie et Adstock. À l'âge de 14 ans, il remporte le titre dans la Zone de l'Estrie et termine deuxième au critérium provincial. Puis, sa quinzième place au Championnat canadien à Sylver Star en Colombie-Britannique lui procure un laissez-passer pour la prestigieuse *Whistler Cup* qui regroupe les meilleurs skieurs juvéniles au monde.

William Schuessler-Bédard est vite devenu un pilier pour l'équipe de compétition de Zone Estrie. Coureur de la Fédération internationale de ski (FIS), il a mis peu de temps avant de s'élever parmi les meilleurs de son âge. «Ma première année FIS a démarré lentement avec plusieurs embûches, dont des départs en fin de ligne. Mais je suis devenu plus sûr de moi et plus habile dans les quatre disciplines (slalom, slalom géant, super géant et descente), ce qui m'a permis d'obtenir de meilleures positions de départ», explique-t-il.

Présentement classé parmi les cinq premiers dans son groupe

d'âge au Canada pour les quatre disciplines, il réalise ses meilleurs résultats en slalom. «Ma faiblesse, c'est le super géant. Je suis un peu trop raide quand je descends», avoue le skieur qui atteint une vitesse de 118 km/h dans les descentes.

PRÈS DE 40 000\$

L'athlète de 6 pieds et 1 pouce et 195 livres s'est tapé 130 journées de ski la saison dernière. Conséquemment, il a dû s'absenter de l'école à plusieurs reprises en raison des nombreux déplacements au Québec et dans l'Ouest canadien pour les compétitions. «J'ai manqué 95 jours d'école l'an dernier. J'ai dû prendre les bouchées doubles lorsque je revenais des entraînements ou des compétitions.»

En plus de compléter son quatrième secondaire au Collège de Montréal, il a même pris l'avance

pour la prochaine année scolaire. «J'ai déjà fait mes mathématiques de cinquième secondaire cet été. Je viens de passer mon examen!»

Outre ses cours de maths, William Schuessler-Bédard a suivi un programme intensif de musculation, d'aérobic, de vélo et de course à pied, à raison de trois fois par semaine au cours de la période estivale. Quelques séances de ski nautique ont aussi agrémenté son été.

Pour atteindre de plus hauts niveaux, il y a évidemment un prix à payer. Le jeune skieur estime que les frais pour participer aux compétitions et son année scolaire s'éleveront à près de 40 000\$ en 2009-2010. Il va sans dire qu'il recrute des commanditaires qui l'appuieront vers son rêve de se rendre à la Coupe du monde et aux Jeux olympiques. ■

Le **Guide411**
Pour et par les gens d'ici
www.leguide411.com
RECHERCHE D'ENTREPRISES - RECHERCHE DE PERSONNES

Toquila
**GAGNEZ UN VOYAGE
POUR 2 À
CANCUN**
VOTRE CODE
DR876DR8
INSCRIVEZ-LE SUR LE SITE
www.lecodecorona.com

**PROMO
NOUVEAU MEMBRE 2010**
À compter du 1^{er} septembre 2009
Devenez membre à notre magnifique parcours et profitez de la fin de la saison 2009 et de la saison 2010.
*** Tarif du membership 2010 en un seul versement lors de l'inscription.

NOUVEAU: Stationnement pour véhicule récréatif ici même au club de golf
1145, chemin du Petit-Bernier, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 346-6090

LE CANADA
FRANÇAIS

SPORTS & LOISIRS



Aurélie Rivard a connu toute une journée aux Championnats provinciaux de natation avec six médailles d'or et une d'argent.

Aurélie Rivard couverte d'or!

LA NAGEUSE DU CNHR REMPORTE SEPT MÉDAILLES AUX PROVINCIAUX DE PARANATATION

**RICHARD
HAMEL**



richard.hamel@canadafrancais.com

Aurélie Rivard nage en plein bonheur. Après avoir fait fureur aux Championnats provinciaux de paranatation, la jeune athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu pourrait participer à des compétitions internationales en 2010.

La nageuse de 13 ans, qui a une agnésie de la main gauche (il lui manque les cinq doigts) a réalisé toute une performance lors des Championnats provinciaux présentés dernièrement à la piscine du Parc olympique de Montréal.

À sa toute première compétition avec les athlètes ayant un handicap physique, elle a raflé sept médailles,

soit six d'or et une d'argent.

Parmi la dizaine de participantes de paranatation, dans sa catégorie d'âge, la jeune nageuse a été la plus rapide au 50 m libre (34.25), au 100 m libre (1:16.67), au 50 m dos (41.22), au 50 m brasse (49.04), au 100 m brasse (1:44.57) et au 50 m papillon (42.56). Elle a ajouté une médaille d'argent au 100 m dos (1:28.91).

Outre le 50 m brasse, Aurélie a établi des marques personnelles à toutes les disciplines. En plus de toutes ces médailles, elle a été choisie l'athlète par excellence dans son groupe d'âge, un honneur assorti d'une bourse.

La porte-couleurs du Club de natation du Haut-Richelieu s'est dit très heureuse de ses performances, d'autant plus qu'il s'agissait d'une première compétition en paranatation. Au

cours de la dernière année, elle prenait part aux épreuves régulières avec les autres nageurs du CNHR.

Durant la compétition au Parc olympique, Aurélie Rivard a eu la chance de rencontrer Benoît Huot et Valérie Grand'Maison, deux champions paralympiques québécois.

«Benoît Huot a été très gentil, disponible et facile d'approche. Il m'a dit que si j'avais des questions à lui poser, je pouvais le joindre sur son Facebook. Il m'a aussi dit que si je persistais dans la natation, je ferais le tour du monde avant mes 18 ans!», raconte Aurélie Rivard.

BREVET

Bien que ces résultats aient fait écarquiller les yeux de plusieurs, le potentiel de la jeune nageuse est déjà reconnu au sein du Club de natation du Haut-Richelieu.

L'entraîneur, France Latendresse, soutient qu'Aurélie a tous les atouts pour aller encore plus loin. «Ce qu'on souhaite, c'est qu'elle obtienne son brevet qui lui permettra d'être identifiée comme athlète espoir pour participer à des compétitions nationales. Ça fait un an que je fais des démarches auprès de la fédération de natation», mentionne-t-elle.

Le brevet est en fait l'accès au Programme d'aide aux athlètes de Sports Canada. Il offre du soutien financier aux nageurs de haute performance par le biais d'une allocation mensuelle. Cette aide leur permet de suivre un programme d'entraînement de haut niveau et de prendre part à des compétitions destinées à l'élite.

Pour Aurélie Rivard, l'obtention d'un brevet lui donnerait l'opportunité de bénéficier d'une aide financière et de participer à au

moins deux compétitions «Can-Am», la première en mars 2010 au Texas et la seconde quelques mois plus tard.

D'ici là, la jeune Aurélie poursuivra cet automne son entraînement avec le CNHR et ses entraîneurs, Catherine Richard et France Latendresse.

La saison dernière, elle consacrait en moyenne cinq heures à la piscine par semaine. Elle portait également les couleurs de l'équipe de soccer du Celtix du Haut-Richelieu en plus de jouer de la trompette dans l'harmonie de l'école Bouthillier. Dans quelques jours, elle fera sa rentrée en deuxième secondaire.

Cet automne, Aurélie Rivard continuera à s'entraîner avec le CNHR et à participer aux compétitions sur le circuit provincial, en attendant des nouvelles de son brevet. ■

NATIONAUX ET PROVINCIAUX

Une bonne fin de saison pour les nageurs du CNHR

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Les porte-couleurs du Club de natation du Haut-Richelieu ont complété leur saison par les Championnats provinciaux et nationaux tenus dernièrement au parc Jean-Drapeau et à la piscine du Parc olympique à Montréal.

À la compétition nationale (groupes d'âge), Guillaume Monette-Mondoux s'est particulièrement distingué avec une médaille d'argent et une marque personnelle au 5000 m. Le nageur de 14 ans a franchi la distance en 1:03.39.

Il a également terminé sixième au 200 m libre et au 1500 m libre, en plus d'établir un record du club au 400 m libre avec un chrono de 4:21.24.

Chez les 15 ans, Jasmine Rivest a réussi quatre records du CNHR au 200 m papillon (2:28.79), au 200 m quatre nages (2:25.60), au 50 m brasse (33.36) et au 100 m brasse (1:12.58).

Du côté des 13 ans, Frédérique Lefebvre a aussi établi un record du club avec un temps de 32.94 au 50 m dos.

PROVINCIAUX

Par ailleurs, huit membres du CNHR participaient aux Championnats provinciaux (groupes d'âge, senior et paranatation) à la piscine du Parc olympique.

Outre les six médailles d'or et une d'argent pour Aurélie Rivard (voir autre texte), quelques athlètes d'ici ont fait bonne figure.

Frédérique Lefebvre est revenue avec deux médailles d'or, au 50 m dos et au 200 m dos

Guillaume Monette-Mondoux s'est aussi démarqué avec trois médailles de bronze, récoltées au 400 m libre, 800 m libre et 1500 m libre. À chacune de ces disciplines, il a fracassé des records personnels. Il a ajouté une cinquième place au 400 m quatre nages et une sixième au 200 m libre.

Ces deux nageurs ont du même coup leur place sur l'Équipe du Québec.

Catherine Richard a décroché le bronze au 200 m brasse, établissant une marque personnelle. Elle a également terminé sixième au 200 m brasse. Simon Barrette (sixième au 800 m libre et au 1500 libre), Carmen Richard (sixième au 50 m brasse), Alexandra Bélanger et

Gabriel Vézina représentaient aussi le CNHR à cette compétition.

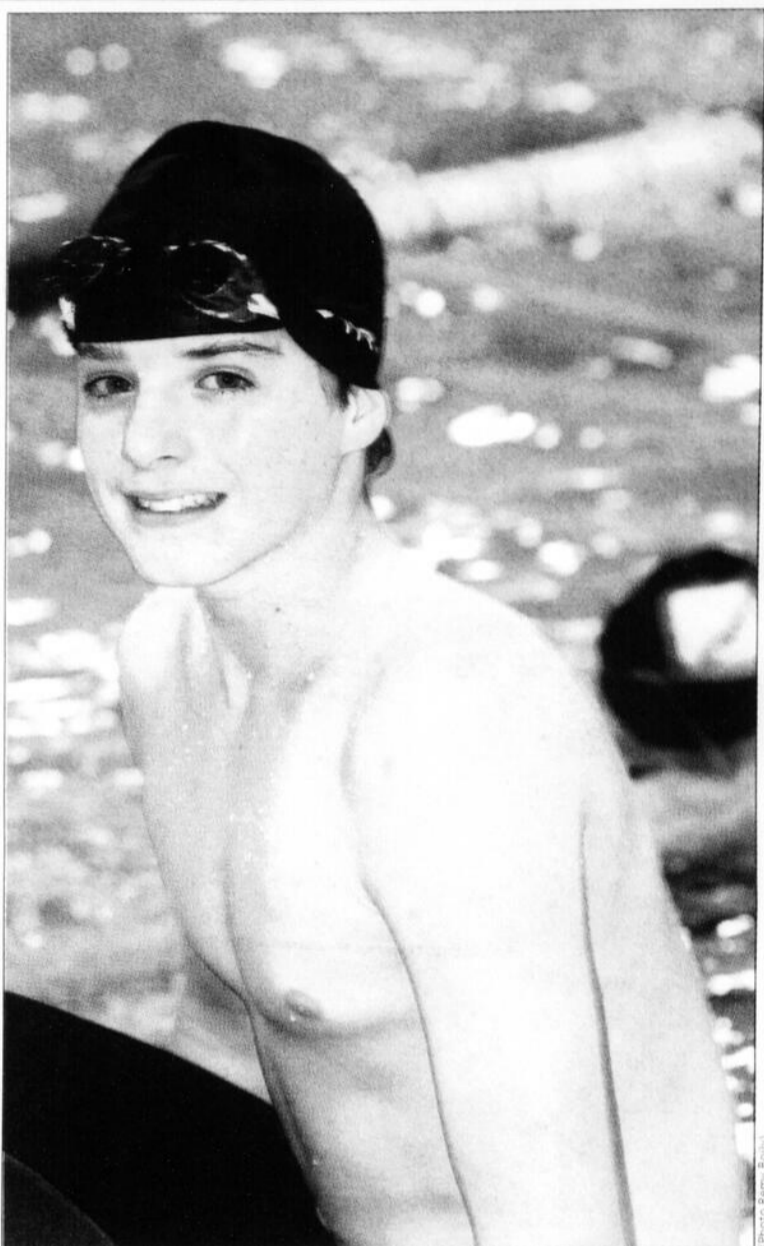
Outre ces deux compétitions, cinq nageurs du club prenaient part auparavant au Festival d'été 2009 Ouest. Claudia Richard y a récolté deux médailles d'argent et une de bronze, alors qu'Annabelle Brodeur obtenait une médaille d'or et une d'argent. Béatrice Monette est revenue avec l'argent et le bronze. Carolyn Brunelle et Jordan Lauzier complétaient la délégation du CNHR.

JEUX DU CANADA

Mentionnons que le Club de natation du Haut-Richelieu sera représenté par deux nageurs aux Jeux du Canada, qui se dérouleront du 15 au 29 août à l'Île-du-Prince-Édouard.

Qualifiée grâce à ses performances au cours de l'été, Jasmine Rivest défendra les couleurs du Québec, en compagnie d'une trentaine d'autres athlètes.

Quant à Maxime Rousselle, également membre du club Marie-Rivier, il fera partie de la délégation québécoise des Olympiques spéciaux avec trois autres nageurs, tout comme Justine Morrier et Myriam Gendron-Pontbriand. ■



Guillaume Monette-Mondoux a remporté l'argent au 5000 m aux Championnats nationaux ainsi que des médailles de bronze dans trois disciplines aux Championnats provinciaux.



Délégation de Marie-Rivier aux Jeux du Canada

Lors d'une compétition tenue dernièrement, trois des six nageurs du club Marie-Rivier ont été sélectionnés dans la délégation québécoise en vue des Jeux du Canada qui se dérouleront du 15 au 29 août à l'Île-du-Prince-Édouard. Il s'agit de Justine Morrier, Maxime Rousselle et Myriam Gendron-Pontbriand. Sur la photo, on aperçoit, de gauche à droite: Olivier St-Jean (quatrième position, ex aequo avec Ivica Trtanj), Justine Morrier, Maxime Rousselle, Ivica Trtanj, Myriam Gendron-Pontbriand, Lynne Côté, entraîneur et Nicolas Pronovost (septième position). ■

AVIS IMPORTANT

RONDEAU

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

LIQUIDE TOUT! TOUT! TOUT!

Jusqu'à

11 000\$ de rabais

+

1 000\$

de rabais
additionnel
aux
propriétaires
de



Faites vite
l'inventaire diminue!



4 EN
INVENTAIRE

VIBE 2009



2 EN
INVENTAIRE

G6 2009



2 EN
INVENTAIRE

G5 SE 2009



5 EN
INVENTAIRE

GMC SIERRA 2009



2 EN
INVENTAIRE

GMC SAVANA CARGO 2009

Pontiac G5 berline 2009

prix de
vente **12 750\$**

transport inclus

PDSF **17 145\$**

stock 29674



Détails sur place.

GMC Canyon 4RM cabine allongée 2009

prix de
vente **22 000\$**

transport inclus

PDSF **33 040\$**

stock 29214



Détails sur place.

DERNIER EN INVENTAIRE

Nouvel arrivage tous les jours



C'EST GARANTI

Venez
comparer
nos prix!

- Possibilité d'échange 30 jours/2 500 km
- Inspection en plus de 150 points
- Garantie du fabricant
- Assistance routière GM 24 h/24



Marcel Richard

Problème de crédit? Aucun problème 2e chance au crédit, financement sur place



Cell. : 514 910-9099

*Sur approbation de crédit. Taxes en sus.

Disponible samedi sur rendez-vous.

UN CHEVROLET AVEO 2005

Manuelle, lecteur CD.
65 259 km

39\$
/sem.

Tout inclus
0\$ comptant
Taxes, préparation, intérêt et garantie Optimum.

Aucuns frais
cachés



UN CADILLAC XLR XLR-V 2008

Automatique, tout équipé, intérieur en cuir, jantes en aluminium, phares antibrouillard, climatiseur automatique, ordinateur de navigation, commande audio au volant, vitres teintées, sièges chauffants, antidémarrreur, ordinateur de bord, miroirs chauffants, contrôle de stabilité, groupe électrique.
10 800 km
~~83 999\$~~ **Liquidation 79 900\$**



UN PONTIAC VIBE 2006

Automatique, radio AM/FM, lecteur CD, climatiseur, support à bagages.
60 600 km
13 795\$



UN PONTIAC G6 2005

Automatique, régulateur de vitesse, jantes en aluminium, démarreur à distance, climatiseur, groupe électrique.
75 460 km **10 995\$**



UN CHEVROLET COBALT 2005 À 2006

Automatique, climatiseur, groupe électrique, jantes en aluminium et plus...
27 017 km à 68 135 km
à partir de **42 955\$ à 54 955\$** /sem.
Tout inclus, 0\$ comptant, taxes, préparation, intérêt et garantie Optimum.

Aucuns frais
cachés



UN PONTIAC TORRENT 2006

Sport, automatique, vitres teintées, climatiseur, jantes en aluminium, groupe électrique.
47 476 km
15 995\$



UN GMC CANYON 4WD CREW CAB SLE 2006

Automatique, cabine double boîte courte, climatiseur, phares antibrouillard, démarreur à distance, vitres teintées, jantes en aluminium, marchepieds, groupe électrique.
50 984 km **18 995\$**



UN CHEVROLET UPLANDER LS 2005

Climatiseur, antidémarrreur, vitres teintées, groupe électrique.
46 333 km
10 995\$
BAS MILLAGE



PLUSIEURS WAVE 2005 À 2007

• Automatique, manuelle • Groupe électrique
• Climatiseur • Toit ouvrant • Aileron
19 654 km à 58 561 km
39\$ /sem.
Tout inclus, 0\$ comptant, taxes, préparation, intérêt et garantie Optimum.

Aucuns frais
cachés



UN CHRYSLER PT CRUISER CONVERTIBLE TOURING 2005

Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, groupe électrique.
57 449 km
13 995\$



UN FORD ESCAPE XLT FWD 2005

Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, vitres teintées, phares antibrouillard, groupe électrique.
51 661 km
13 995\$
IMPECCABLE
Capacité de remorquage 5 000 lb



UN GMC SIERRA 1500 4WD CREW CAB SLE 2006

Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, phares antibrouillards, marchepieds, commande audio au volant.
57 520 km
23 995\$



209643101A - 200908124

**180, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu**

450 359.9990

www.rondeau.ca

